



# User manual

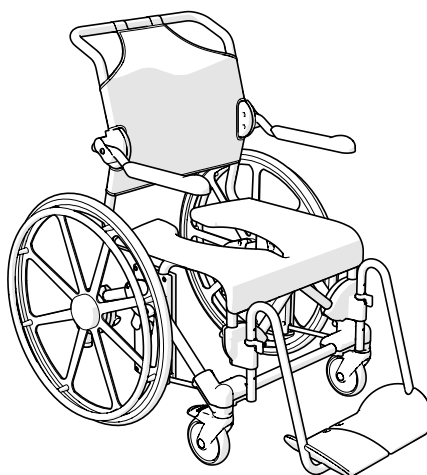
## Swift Mobil-2

**etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities

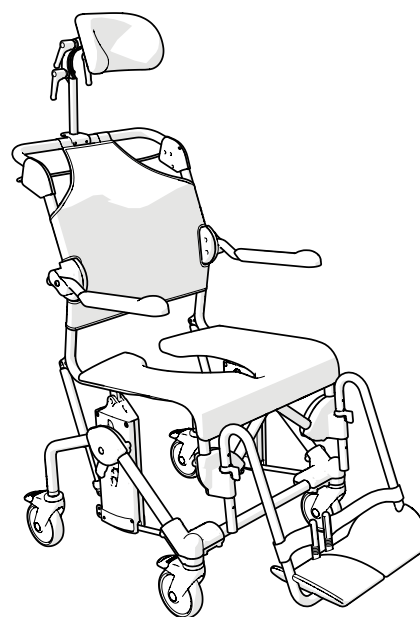
78691 - 2025-03-25 - Version 20



**Swift Mobil-2**



**Swift Mobil 24"-2**



**Swift Mobil Tilt-2**

**Swift Mobil-2 XL**

**Swift Mobil Tilt-2 XL**

sv en da de it nl no bg cs el es et fi fr hr is lt ms pl pt sk ar



[www.etac.com](http://www.etac.com)

MD



|           |                                         |      |
|-----------|-----------------------------------------|------|
| <b>sv</b> | <b>Innehållsförteckning</b>             |      |
|           | Bilder.....                             | 3-12 |
|           | Allmänt.....                            | 13   |
|           | Produktbeskrivning.....                 | 14   |
|           | Symboler, etiketter.....                | 14   |
|           | Tekniska data.....                      | 14   |
|           | Handhavande.....                        | 14   |
|           | Inställningar.....                      | 14   |
|           | Service och underhåll.....              | 15   |
|           | Transport, förvaring och kassering..... | 15   |
|           | Tillbehör.....                          | 16   |

|           |                                      |      |
|-----------|--------------------------------------|------|
| <b>en</b> | <b>Contents</b>                      |      |
|           | Illustrations.....                   | 3-12 |
|           | General.....                         | 17   |
|           | Device description.....              | 18   |
|           | Symbols, labels.....                 | 18   |
|           | Technical data.....                  | 18   |
|           | Handling.....                        | 18   |
|           | Adjustment.....                      | 19   |
|           | Service and maintenance.....         | 19   |
|           | Transport, storage and disposal..... | 19   |
|           | Accessories.....                     | 20   |

|           |                                             |      |
|-----------|---------------------------------------------|------|
| <b>da</b> | <b>Indhold</b>                              |      |
|           | Illustrationer.....                         | 3-12 |
|           | Generelt.....                               | 21   |
|           | Beskrivelse af produktet.....               | 22   |
|           | Symboler, mærkater.....                     | 22   |
|           | Tekniske data.....                          | 22   |
|           | Håndtering.....                             | 22   |
|           | Tilretning.....                             | 23   |
|           | Service og vedligeholdelse.....             | 23   |
|           | Transport, opbevaring og bortskaffelse..... | 23   |
|           | Tilbehør.....                               | 24   |

|           |                                         |      |
|-----------|-----------------------------------------|------|
| <b>de</b> | <b>Inhalt</b>                           |      |
|           | Abbildungen.....                        | 3-12 |
|           | Allgemeines.....                        | 25   |
|           | Produktbeschreibung.....                | 26   |
|           | Symbole, Beschriftungen.....            | 26   |
|           | Technische Daten.....                   | 26   |
|           | Handhabung.....                         | 26   |
|           | Einstellung.....                        | 27   |
|           | Service und Wartung.....                | 27   |
|           | Transport, Lagerung und Entsorgung..... | 27   |
|           | Zubehör.....                            | 28   |

|           |                                          |      |
|-----------|------------------------------------------|------|
| <b>it</b> | <b>Sommario</b>                          |      |
|           | Illustrazioni.....                       | 3-12 |
|           | Informazioni generali.....               | 29   |
|           | Descrizione del dispositivo.....         | 30   |
|           | Simboli, etichette.....                  | 30   |
|           | Dati tecnici.....                        | 30   |
|           | Manipolazione.....                       | 30   |
|           | Regolazione.....                         | 31   |
|           | Assistenza e manutenzione.....           | 31   |
|           | Trasporto, stoccaggio e smaltimento..... | 31   |
|           | Accessori.....                           | 32   |

|           |                                        |      |
|-----------|----------------------------------------|------|
| <b>nl</b> | <b>Inhoud</b>                          |      |
|           | Afbeeldingen.....                      | 3-12 |
|           | Algemeen.....                          | 33   |
|           | Beschrijving hulpmiddel.....           | 34   |
|           | Symbolen, labels.....                  | 34   |
|           | Technische gegevens.....               | 34   |
|           | Hantering.....                         | 34   |
|           | Aanpassing.....                        | 35   |
|           | Service en onderhoud.....              | 35   |
|           | Transport, opslag en verwijdering..... | 35   |
|           | Accessoires.....                       | 36   |

|           |                                              |      |
|-----------|----------------------------------------------|------|
| <b>no</b> | <b>Innehållsförteckning</b>                  |      |
|           | Illustrasjoner.....                          | 3-12 |
|           | Generelt.....                                | 37   |
|           | Beskrivelse av enheten.....                  | 38   |
|           | Symboler, etiketter.....                     | 38   |
|           | Tekniske data.....                           | 38   |
|           | Håndtering.....                              | 38   |
|           | Justering.....                               | 39   |
|           | Service og vedlikehold.....                  | 39   |
|           | Transport, lagring og avfallshåndtering..... | 39   |
|           | Tilbehør.....                                | 40   |

|           |                                         |      |
|-----------|-----------------------------------------|------|
| <b>bg</b> | <b>Съдържание</b>                       |      |
|           | Илюстрации.....                         | 3-12 |
|           | Общи.....                               | 41   |
|           | Описание на изделието.....              | 42   |
|           | Символи, етикети.....                   | 42   |
|           | Технически данни.....                   | 42   |
|           | Боравене.....                           | 42   |
|           | Регулиране.....                         | 43   |
|           | Обслужване и поддръжка.....             | 43   |
|           | Транспорт, съхранение и изхвърляне..... | 43   |
|           | Принадлежности.....                     | 44   |

|           |                                       |      |
|-----------|---------------------------------------|------|
| <b>cs</b> | <b>Obsah</b>                          |      |
|           | Obrázky.....                          | 3-12 |
|           | Obečné informace.....                 | 45   |
|           | Popis zařízení.....                   | 46   |
|           | Symboly, štítky.....                  | 46   |
|           | Technické údaje.....                  | 46   |
|           | Manipulace.....                       | 46   |
|           | Nastavení.....                        | 47   |
|           | Servis a údržba.....                  | 47   |
|           | Přeprava, skladování a likvidace..... | 47   |
|           | Príslušenství.....                    | 48   |

|           |                                            |      |
|-----------|--------------------------------------------|------|
| <b>el</b> | <b>Περιεχόμενα</b>                         |      |
|           | Εικόνες.....                               | 3-12 |
|           | Γενικά.....                                | 49   |
|           | Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος..... | 50   |
|           | Σύμβολα, ετικέτες.....                     | 50   |
|           | Τεχνικά δεδομένα.....                      | 50   |
|           | Χειρισμός.....                             | 50   |
|           | Ρύθμιση.....                               | 51   |
|           | Εργασίες επισκευής και συντήρησης.....     | 51   |
|           | Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη.....     | 51   |
|           | Παρεχόμενα.....                            | 52   |

|           |                                               |      |
|-----------|-----------------------------------------------|------|
| <b>es</b> | <b>Índice</b>                                 |      |
|           | Ilustraciones.....                            | 3-12 |
|           | General.....                                  | 53   |
|           | Descripción del dispositivo.....              | 54   |
|           | Símbolos, etiquetas.....                      | 54   |
|           | Datos técnicos.....                           | 54   |
|           | Manipulación.....                             | 54   |
|           | Ajuste.....                                   | 55   |
|           | Servicio y mantenimiento.....                 | 55   |
|           | Transporte, almacenamiento y eliminación..... | 55   |
|           | Accesorios.....                               | 56   |

|           |                                                  |      |
|-----------|--------------------------------------------------|------|
| <b>et</b> | <b>Sisukord</b>                                  |      |
|           | Joonised.....                                    | 3-12 |
|           | Üldine teave.....                                | 57   |
|           | Seadme kirjeldus.....                            | 58   |
|           | Sümbolid, sildid.....                            | 58   |
|           | Tehnilised andmed.....                           | 58   |
|           | Käsitsemise.....                                 | 58   |
|           | Reguleerimine.....                               | 59   |
|           | Korrasõid ja hooldus.....                        | 59   |
|           | Transportimine, hoiundamine ja kõrvaldamine..... | 59   |
|           | Tarvikud.....                                    | 60   |

|           |                                         |      |
|-----------|-----------------------------------------|------|
| <b>fi</b> | <b>Sisältö</b>                          |      |
|           | Kuvat.....                              | 3-12 |
|           | Yleistä.....                            | 61   |
|           | Laitteen kuvaus.....                    | 62   |
|           | Symbolit ja tarrat.....                 | 62   |
|           | Tekniset tiedot.....                    | 62   |
|           | Käsitely.....                           | 62   |
|           | Säätö.....                              | 63   |
|           | Huolto ja kunnossapito.....             | 63   |
|           | Kuljetus, säilytys ja hävittäminen..... | 63   |
|           | Lisävarusteet.....                      | 64   |

|           |                                         |      |
|-----------|-----------------------------------------|------|
| <b>fr</b> | <b>Table des matières</b>               |      |
|           | Illustrations.....                      | 3-12 |
|           | Généralités.....                        | 65   |
|           | Description du dispositif.....          | 66   |
|           | Pictogrammes, étiquettes.....           | 66   |
|           | Caractéristiques techniques.....        | 66   |
|           | Manipulation.....                       | 66   |
|           | Réglage.....                            | 67   |
|           | Entretien et maintenance.....           | 67   |
|           | Transport, stockage et élimination..... | 67   |
|           | Accessoires.....                        | 68   |

|           |                                            |      |
|-----------|--------------------------------------------|------|
| <b>hr</b> | <b>Sadržaj</b>                             |      |
|           | Ilustracije.....                           | 3-12 |
|           | Općenito.....                              | 69   |
|           | Opis sredstva.....                         | 70   |
|           | Simboli, oznake.....                       | 70   |
|           | Tehnički podaci.....                       | 70   |
|           | Rukovanje.....                             | 70   |
|           | Prilagodba.....                            | 71   |
|           | Servis i održavanje.....                   | 71   |
|           | Prijevoz, skladištenje i zbrinjavanje..... | 71   |
|           | Pribor.....                                | 72   |

|           |                                    |      |
|-----------|------------------------------------|------|
| <b>is</b> | <b>Efnisyfirlit</b>                |      |
|           | Skýringarmyndir.....               | 3-12 |
|           | Almennt.....                       | 73   |
|           | Lýsing á tæki.....                 | 74   |
|           | Tákn, merkimiðar.....              | 74   |
|           | Tæknilegar upplýsingar.....        | 74   |
|           | Meðferð.....                       | 74   |
|           | Stilling.....                      | 75   |
|           | Þjónusta og viðhald.....           | 75   |
|           | Flutningur, geymsla og förgun..... | 75   |
|           | Fylgihlutir.....                   | 76   |

|           |                                             |      |
|-----------|---------------------------------------------|------|
| <b>lt</b> | <b>Turinys</b>                              |      |
|           | Ilustracijos.....                           | 3-12 |
|           | Bendroji informacija.....                   | 77   |
|           | Prietaiso aprašymas.....                    | 78   |
|           | Simboliai, etiketės.....                    | 78   |
|           | Techniniai duomenys.....                    | 78   |
|           | Tvarkymas.....                              | 78   |
|           | Reguliavimas.....                           | 79   |
|           | Bendroji ir techninė priežiūra.....         | 79   |
|           | Transportavimas, laikymas ir šalinimas..... | 79   |
|           | Priedai.....                                | 80   |

|           |                                              |      |
|-----------|----------------------------------------------|------|
| <b>ms</b> | <b>Kandungan</b>                             |      |
|           | Ilustrasi.....                               | 3-12 |
|           | Umum.....                                    | 81   |
|           | Penerangan peranti.....                      | 82   |
|           | Simbol, label.....                           | 82   |
|           | Data teknikal.....                           | 82   |
|           | Pengendalian.....                            | 82   |
|           | Pelajaran.....                               | 83   |
|           | Servis dan penyelenggaraan.....              | 83   |
|           | Pengangkutan, penyimpanan dan pelupusan..... | 83   |
|           | Aksesori.....                                | 84   |

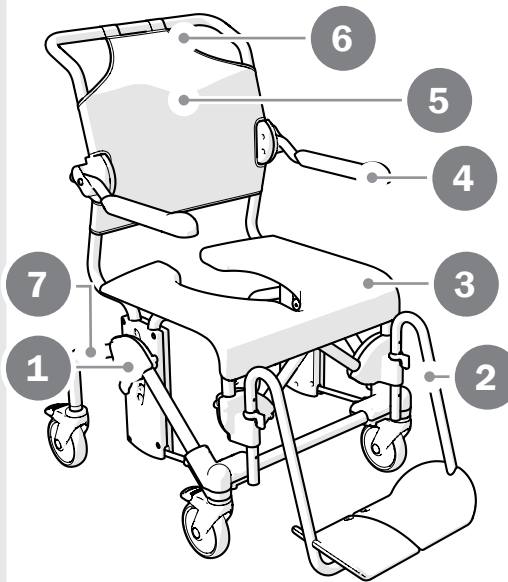
|           |                                             |      |
|-----------|---------------------------------------------|------|
| <b>pl</b> | <b>Spis treści</b>                          |      |
|           | Ilustracje.....                             | 3-12 |
|           | Gólne.....                                  | 85   |
|           | Opis wyrobu.....                            | 86   |
|           | Symbol, etykiety.....                       | 86   |
|           | Dane techniczne.....                        | 86   |
|           | Użytkowanie.....                            | 86   |
|           | Regulacja.....                              | 87   |
|           | Czynności serwisowe i konserwacja.....      | 87   |
|           | Transport, przechowywanie i utylizacja..... | 87   |
|           | Aksesoria.....                              | 88   |

|           |                                             |      |
|-----------|---------------------------------------------|------|
| <b>pt</b> | <b>Índice</b>                               |      |
|           | Ilustrações.....                            | 3-12 |
|           | Geral.....                                  | 89   |
|           | Descrição do dispositivo.....               | 90   |
|           | Símbolos, etiquetas.....                    | 90   |
|           | Especificações técnicas.....                | 90   |
|           | Manuseamento.....                           | 90   |
|           | Ajuste.....                                 | 91   |
|           | Assistência e manutenção.....               | 91   |
|           | Transporte, armazenamento e eliminação..... | 91   |
|           | Acessórios.....                             | 92   |

|           |                                         |      |
|-----------|-----------------------------------------|------|
| <b>sk</b> | <b>Obsah</b>                            |      |
|           | Obrázky.....                            | 3-12 |
|           | Všeobecné.....                          | 93   |
|           | Popis pomôcky.....                      | 94   |
|           | Symboly, štítky.....                    | 94   |
|           | Technické údaje.....                    | 94   |
|           | Manipulácia.....                        | 94   |
|           | Nastavenie.....                         | 95   |
|           | Servis a údržba.....                    | 95   |
|           | Preprava, skladovanie a likvidácia..... | 95   |
|           | Príslušenstvo.....                      | 96   |

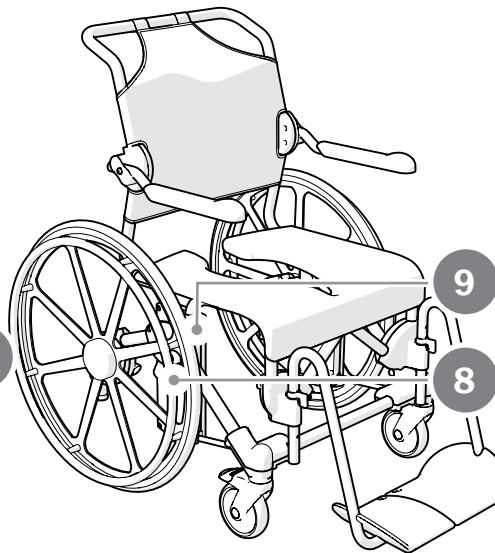
|           |                                     |      |
|-----------|-------------------------------------|------|
| <b>ar</b> | <b>المحتويات</b>                    |      |
|           | الرسوم التوضيحية.....               | 12-3 |
|           | عام.....                            | 97   |
|           | وصف الجهاز.....                     | 99   |
|           | الرموز والملصقات.....               | 99   |
|           | المواصفات الفنية.....               | 99   |
|           | المناولة.....                       | 99   |
|           | الضبط.....                          | 98   |
|           | الخدمة والصيانة.....                | 98   |
|           | نقل المنتج وتخزينه والتخلص منه..... | 98   |
|           | الملحقات.....                       | 100  |

# A

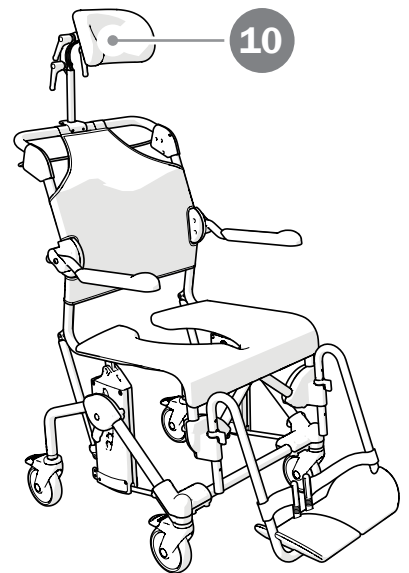


**Swift Mobil-2**

**Swift Mobil-2 XL**



**Swift Mobil 24"-2**



**Swift Mobil Tilt-2**

**Swift Mobil Tilt-2 XL**

# B

|    |  |    |  |    |  |    |  |    |  |
|----|--|----|--|----|--|----|--|----|--|
| 1  |  | 2  |  | 3  |  | 4  |  | 5  |  |
| 6  |  | 7  |  | 8  |  | 9  |  | 10 |  |
| 11 |  | 12 |  | 13 |  | 14 |  | 15 |  |
| 16 |  | 17 |  |    |  |    |  |    |  |

25

18

19

UDI

Bar code GS1-128

(01)XXXXXXXXXXXXXXXX(11)YYMMDD(21)XXXXXX

XXXXXXXX

XXXXXXXX

REF XXXXXXXXXXXX

SN XXXXXX

20

21

CE MD

22

23

24



Etac Supply Center AB  
Långgatan 12  
SE-334 33 Anderstorp  
YYYY-MM-DD

## C

| Swift Mobil-2         | 930 mm<br>36½"  | 580 / 640 mm<br>22¾ / 25¼"            | 440 / 590 mm<br>17¾" / 23½" | 500 mm<br>19¾" | 465 mm<br>18¼" | 340 / 465 mm<br>13½" / 18¼" | 500 mm<br>19¾" |
|-----------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|-----------------------------|----------------|
| Swift Mobil-2 XL      | 930 mm<br>36½"  | 610 / 640 / 700 mm<br>24 / 25¼ / 27½" | 440 / 590 mm<br>17¾" / 23½" | 500 mm<br>19¾" | 465 mm<br>18¼" | 340 / 465 mm<br>13½" / 18¼" | 500 mm<br>19¾" |
| Swift Mobil 24"-2     | 1060 mm<br>41¾" | 740 mm<br>29¼"                        | 450 / 600 mm<br>17¾" / 23½" | 500 mm<br>19¾" | 465 mm<br>18¼" | 340 / 465 mm<br>13½" / 18¼" | 500 mm<br>19¾" |
| Swift Mobil Tilt-2    | 1020 mm<br>40¼" | 580 / 640 mm<br>22¾ / 25¼"            | 475 / 625 mm<br>19¾" / 25½" | 550 mm<br>21¾" | 465 mm<br>18¼" | 340 / 465 mm<br>13½" / 18¼" | 500 mm<br>19¾" |
| Swift Mobil Tilt-2 XL | 1020 mm<br>40¼" | 610 / 640 / 700 mm<br>24 / 25¼ / 27½" | 475 / 625 mm<br>19¾" / 25½" | 550 mm<br>21¾" | 465 mm<br>18¼" | 340 / 465 mm<br>13½" / 18¼" | 500 mm<br>19¾" |

| Swift Mobil-2         | 220 / 250 / 280 mm<br>8¾ / 9¾ / 11" | 420 / 480 / 540 mm<br>16½ / 19 / 21¼" | 540 mm (470 mm*)<br>21¼" (18½"*) | 950-1100 mm<br>37½"-43¼"  | 125 mm<br>5" | -             | 16,6 kg<br>37 lbs |
|-----------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|--------------|---------------|-------------------|
| Swift Mobil-2 XL      | 220 / 250 / 280 mm<br>8¾ / 9¾ / 11" | 480 / 540 / 600 mm<br>19 / 21¼ / 23½" | 540 mm<br>21¼"                   | 950-1100 mm<br>37½"-43¼"  | 125 mm<br>5" | -             | 17,3 kg<br>38 lbs |
| Swift Mobil 24"-2     | 220 / 250 / 280 mm<br>8¾ / 9¾ / 11" | 420 / 480 / 540 mm<br>16½ / 19 / 21¼" | 670 mm<br>26¼"                   | 950-1100 mm<br>37½"-43¼"  | 125 mm<br>5" | 610 mm<br>24" | 25,1 kg<br>55 lbs |
| Swift Mobil Tilt-2    | 220 / 250 / 280 mm<br>8¾ / 9¾ / 11" | 420 / 480 / 540 mm<br>16½ / 19 / 21¼" | 600 mm<br>23½"                   | 1000-1150 mm<br>39¼"-45¼" | 125 mm<br>5" | -             | 20,4 kg<br>45 lbs |
| Swift Mobil Tilt-2 XL | 220 / 250 / 280 mm<br>8¾ / 9¾ / 11" | 480 / 540 / 600 mm<br>19 / 21¼ / 23½" | 600 mm<br>23½"                   | 1000-1150 mm<br>39¼"-45¼" | 125 mm<br>5" | -             | 21 kg<br>46 lbs   |

\*Art no 8022 9489, 8022 9490, 8022 9491

| Swift Mobil-2         | 160 kg | 135 kg** | 352 lbs | 297 lbs** | ø 990 mm<br>39"   |
|-----------------------|--------|----------|---------|-----------|-------------------|
| Swift Mobil-2 XL      | 160 kg |          | 352 lbs |           | ø 990 mm<br>39"   |
| Swift Mobil 24"-2     | 160 kg | 135 kg** | 352 lbs | 297 lbs** | ø 1210 mm<br>47¾" |
| Swift Mobil Tilt-2    | 160 kg | 135 kg** | 352 lbs | 297 lbs** | ø 1040 mm<br>41"  |
| Swift Mobil Tilt-2 XL | 160 kg |          | 352 lbs |           | ø 1040 mm<br>41"  |

\*\* Art No 8022 9477, 8022 9478, 8022 9479, 8022 9486, 8022 9487, 8022 9488, 8022 9491, 8022 9494

**sv** \*\*\*Med Gejder -15 mm | **no** \*\*\*Med bekkenholder -15 mm | **da** \*\*\*Med skinner -15 mm | **en** \*\*\*With pan holders -15 mm | **de** \*\*\*Mit Beckenhalterung -15 mm | **fi** \*\*\*Ohjaimien kanssa -15 mm | **fr** \*\*\*Avec glissières pour bassin -15 mm | **nl** \*\*\*Met toilettemmerhouders -15 mm | **is** \*\*\*með bekkenfestingum -15 mm | **it** \*\*\*Con guide per padella -15 mm | **es** \*\*\*Con guías para cuña -15 mm | **pt** \*\*\*Con guías para cuña -15 mm | **ms** \*\*\*Dengan pemegang lapik -15 mm |

**ar** \*\*\*مزود بحاملات وعاء -١,٥ سم (١/٢ بوصة)\*\*\*

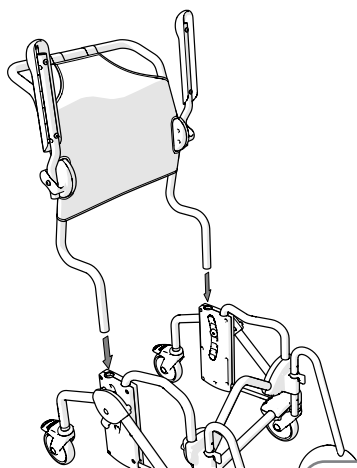


| Fe | Fe-Cr-Ni | PA | PP | PP/TPV/PA/Fe | PP/TPR | PUR | PES |
|----|----------|----|----|--------------|--------|-----|-----|

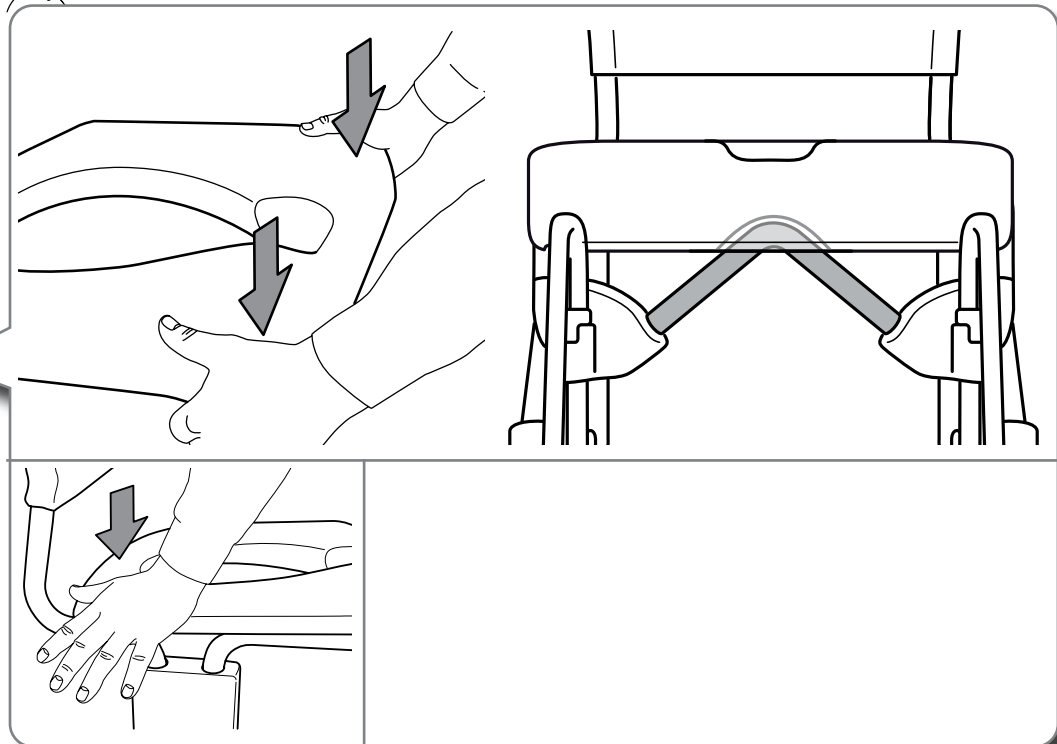
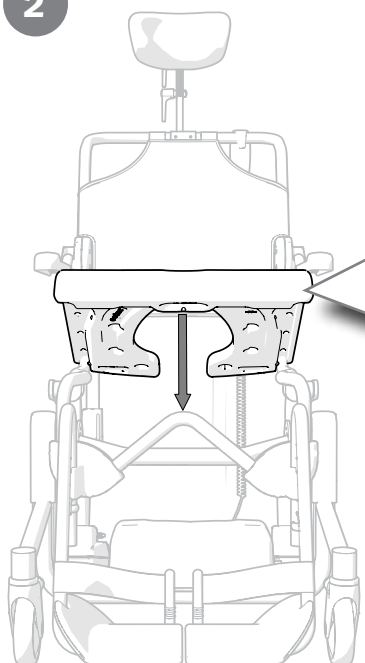


D

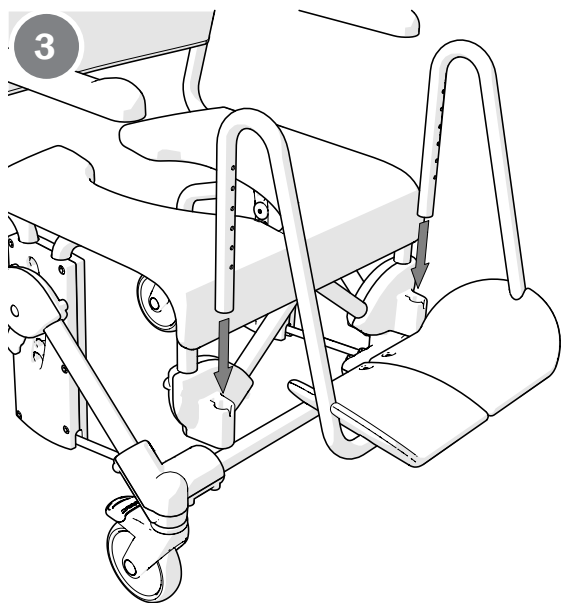
1



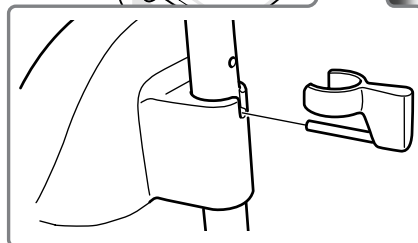
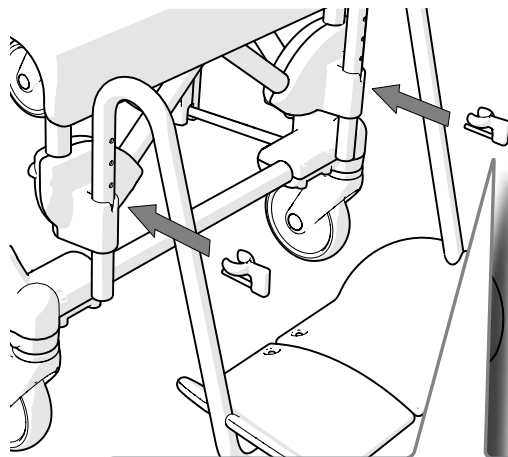
2



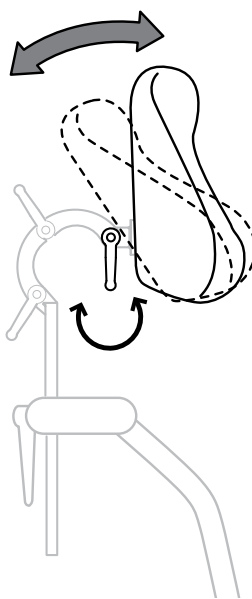
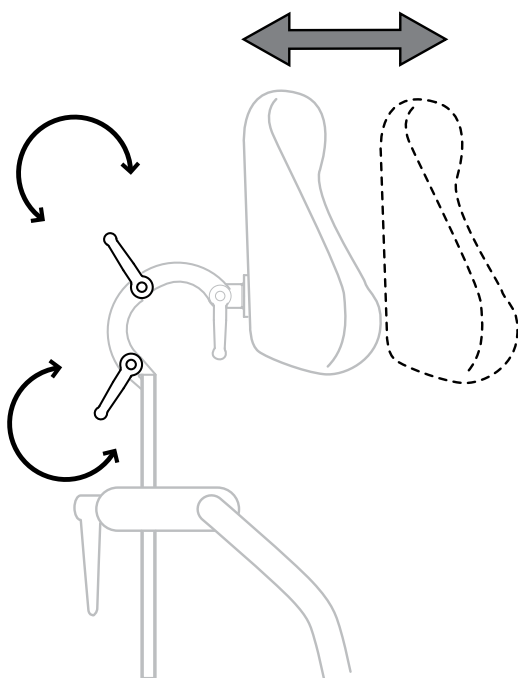
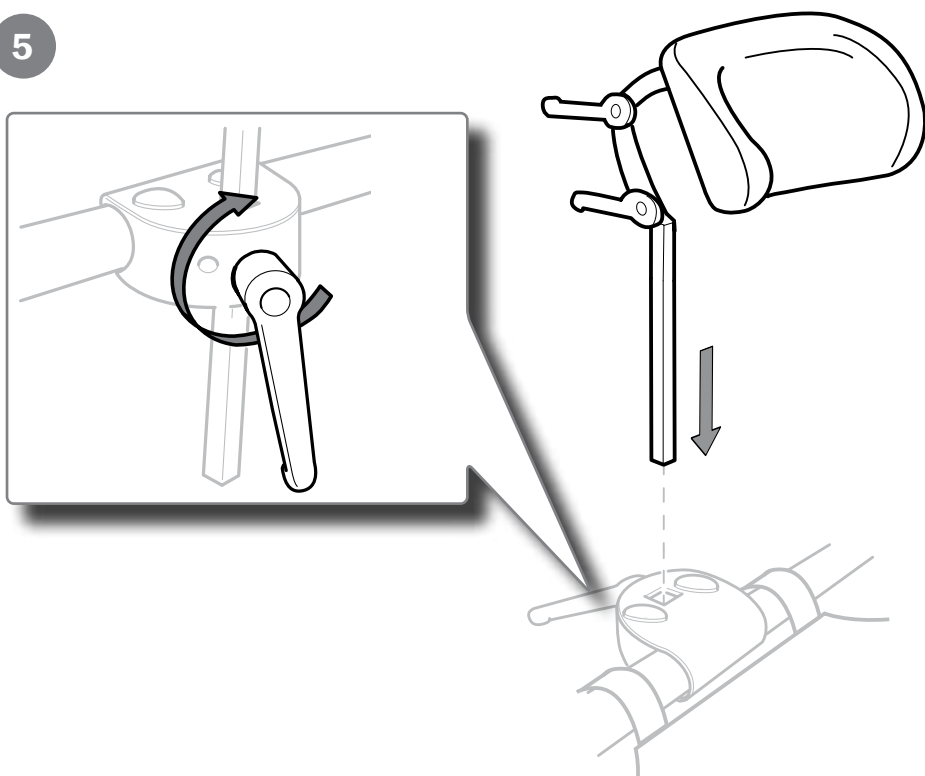
3



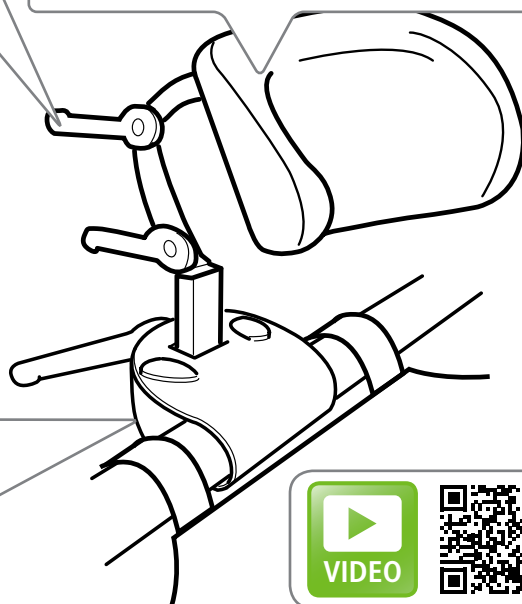
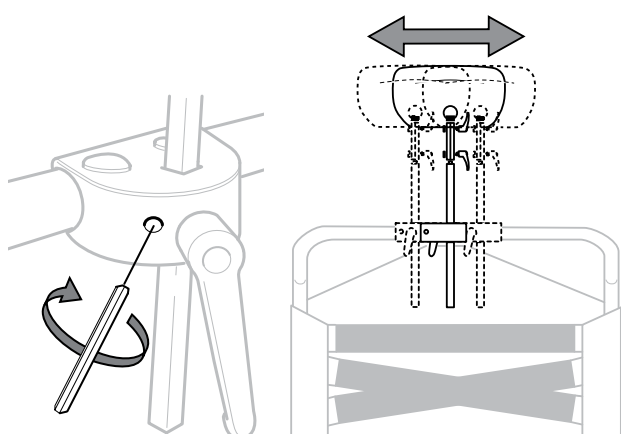
4

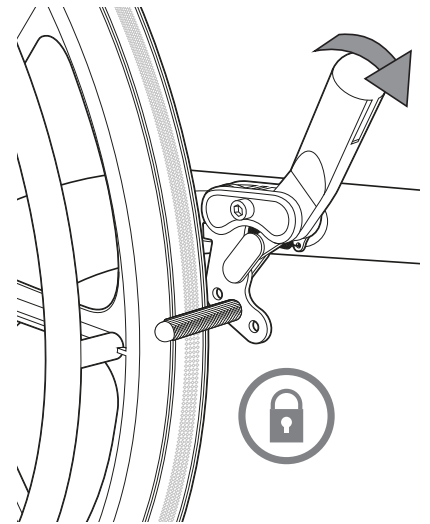
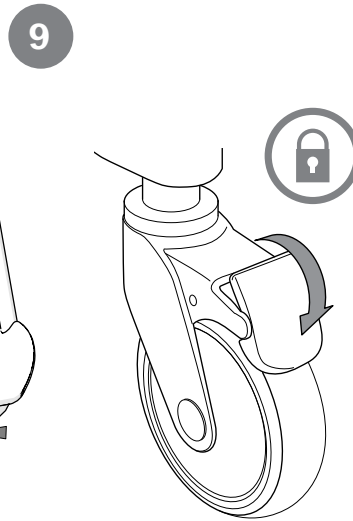
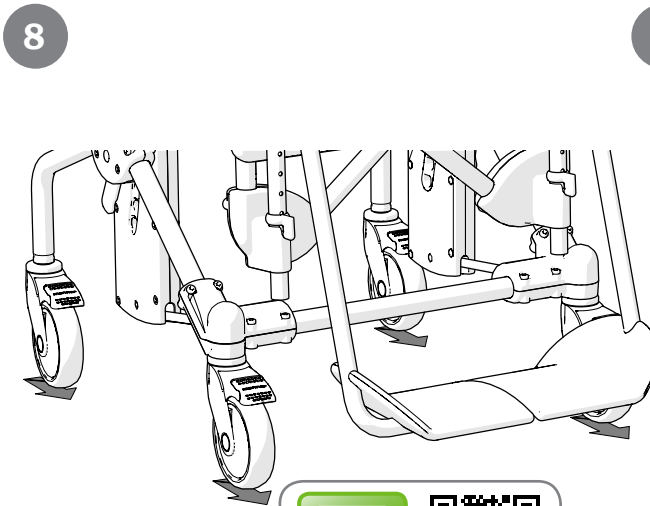
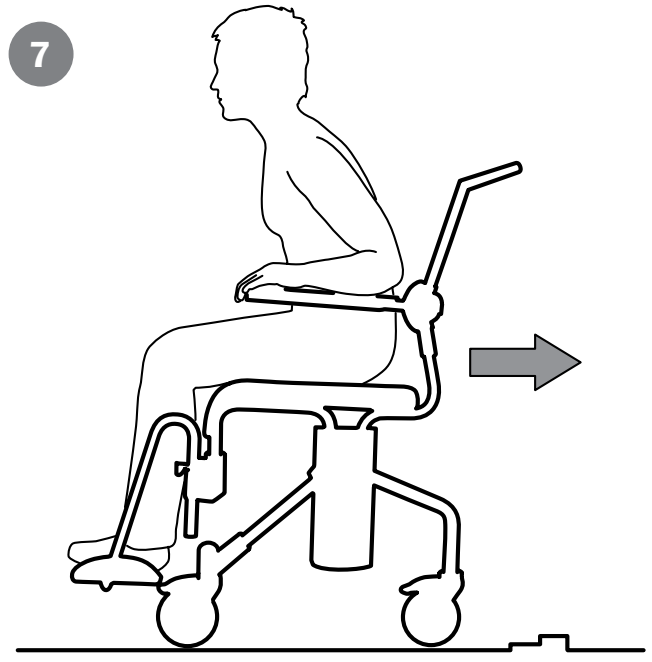
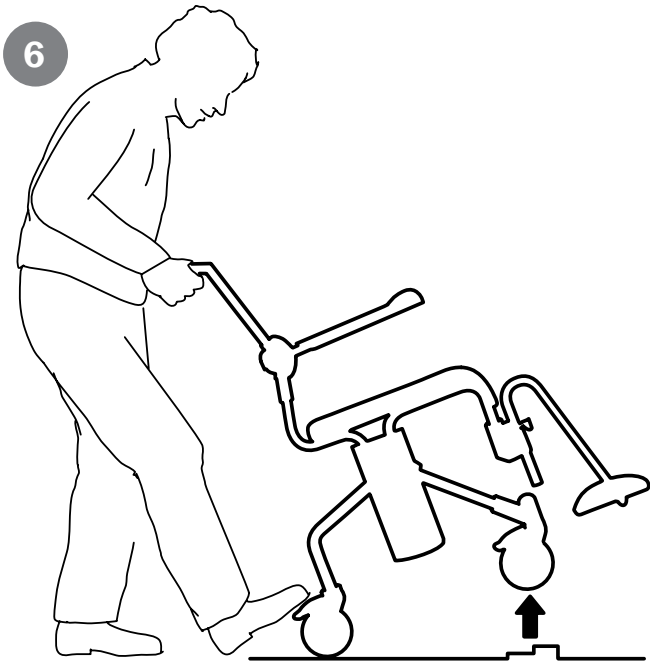


5

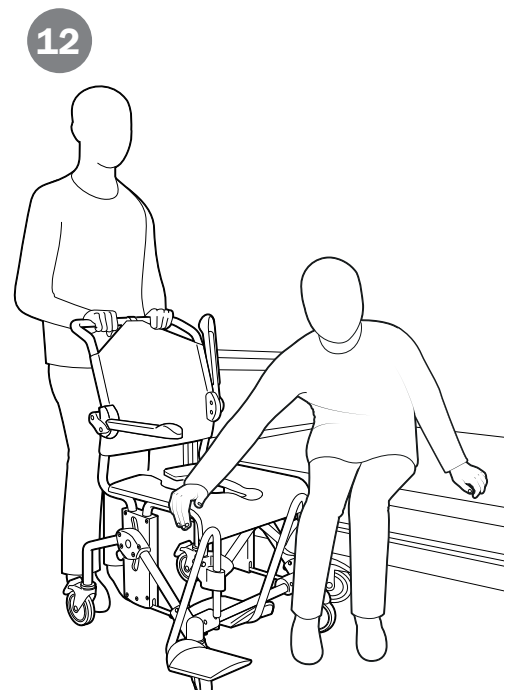
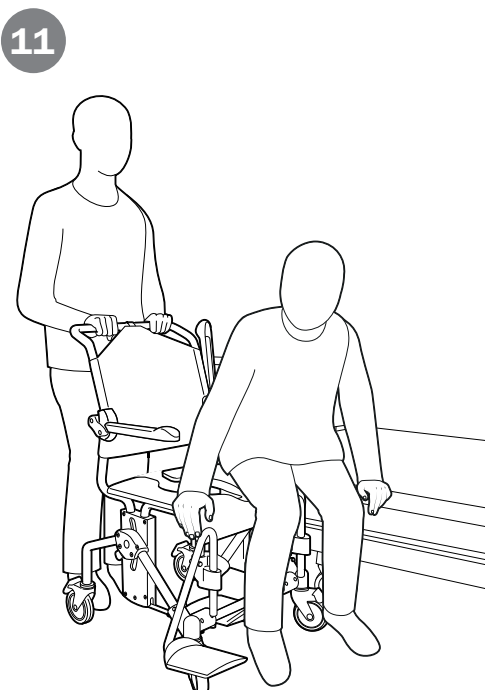
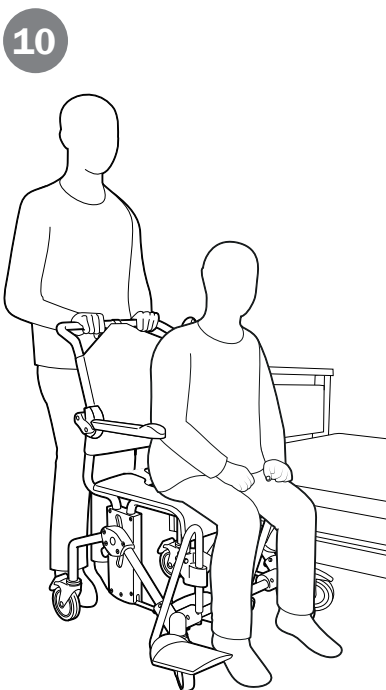


4 mm

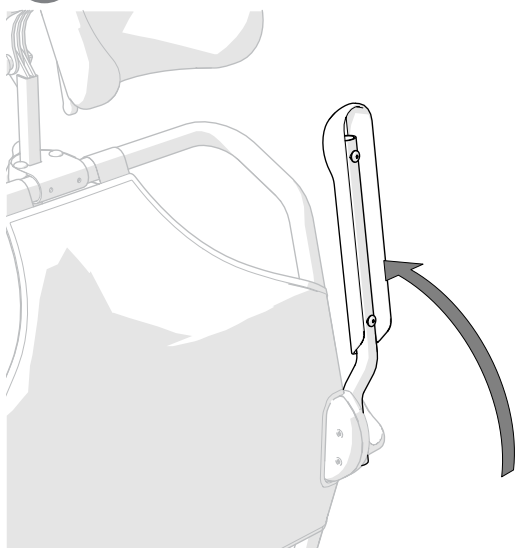




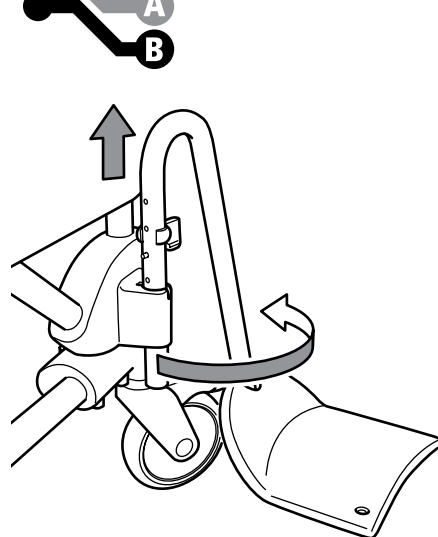
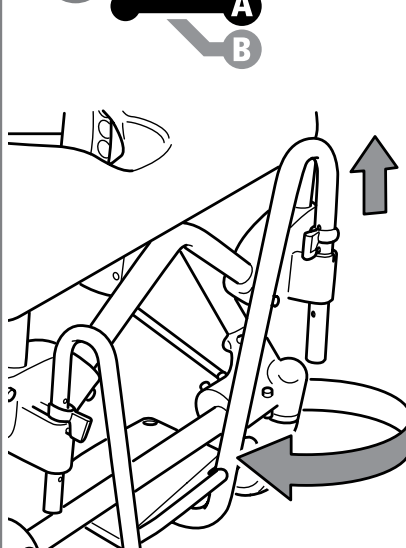
**Swift Mobil 24"-2**



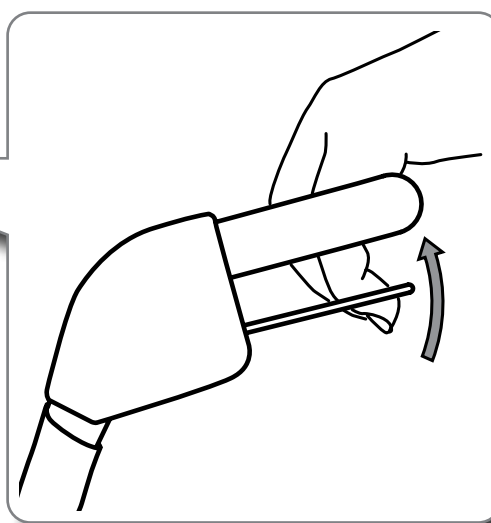
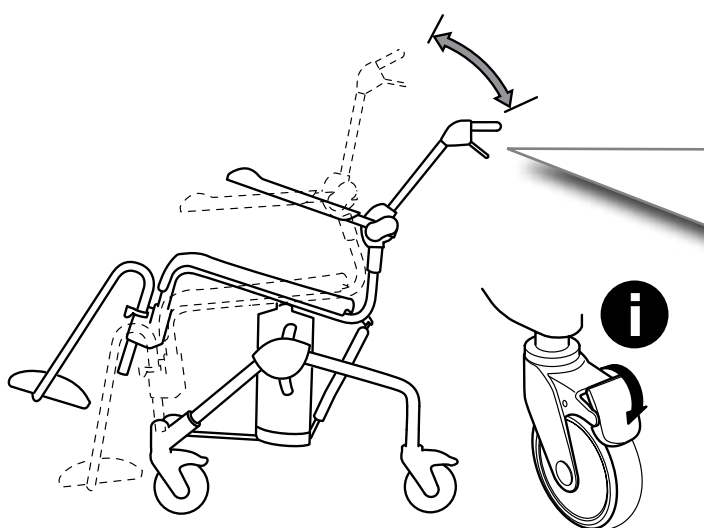
13



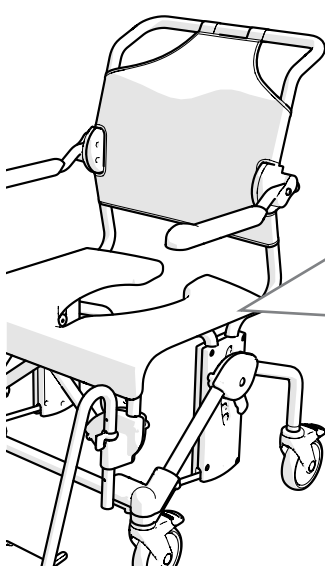
14



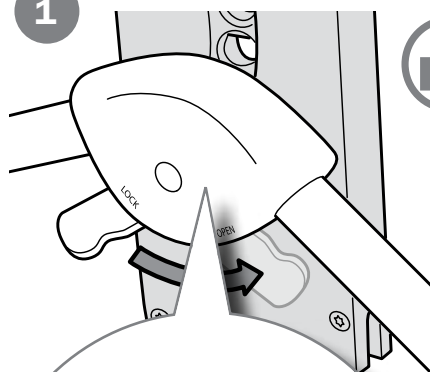
15



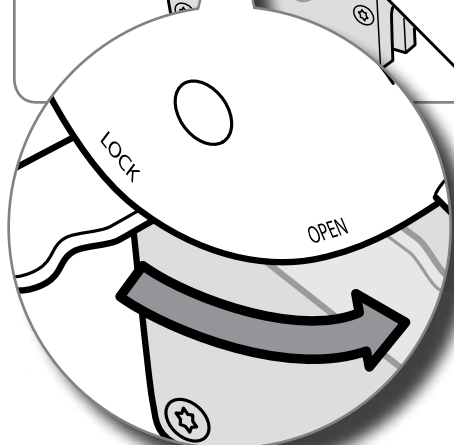
E

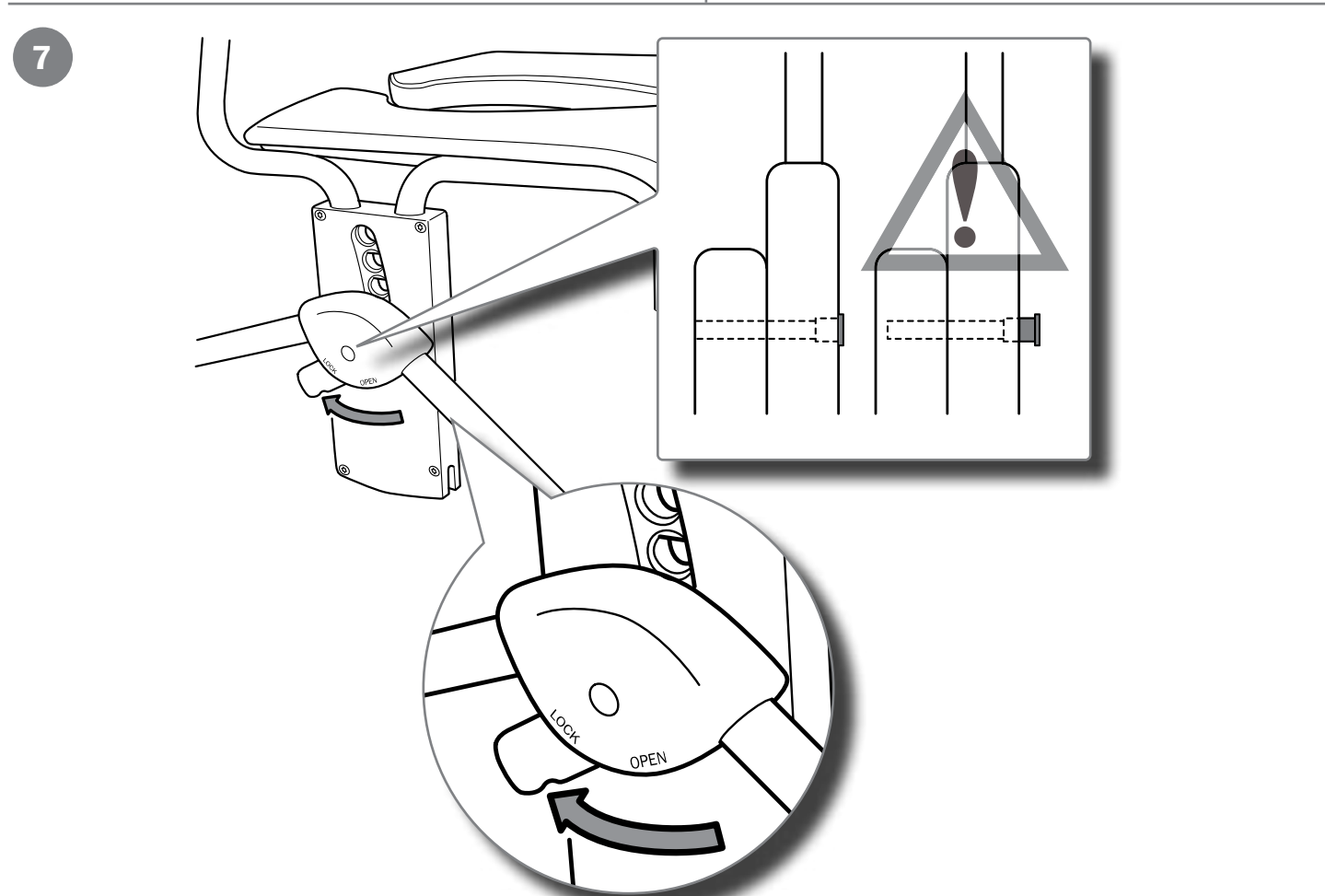
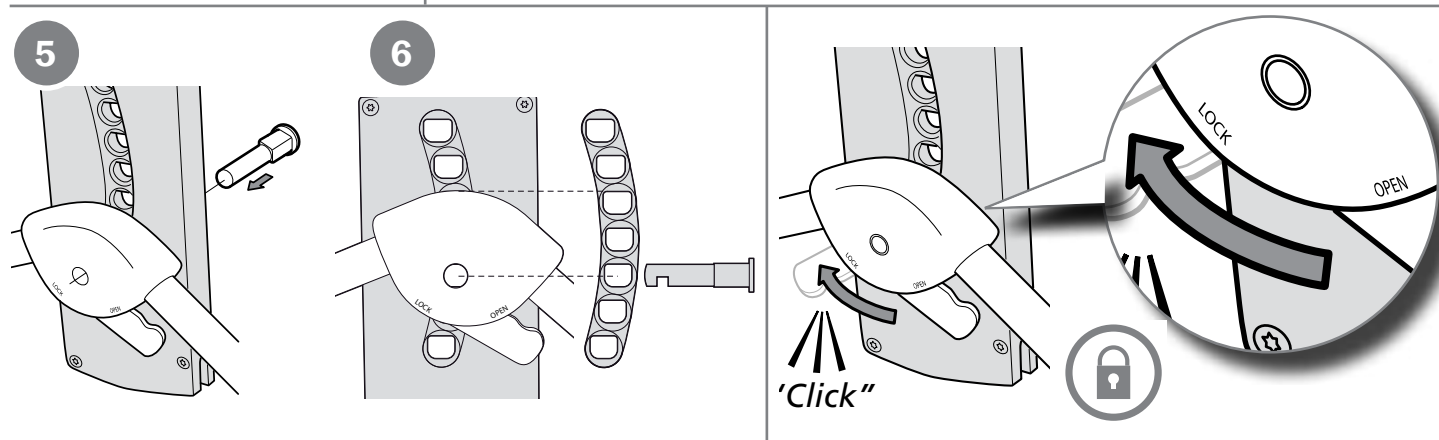
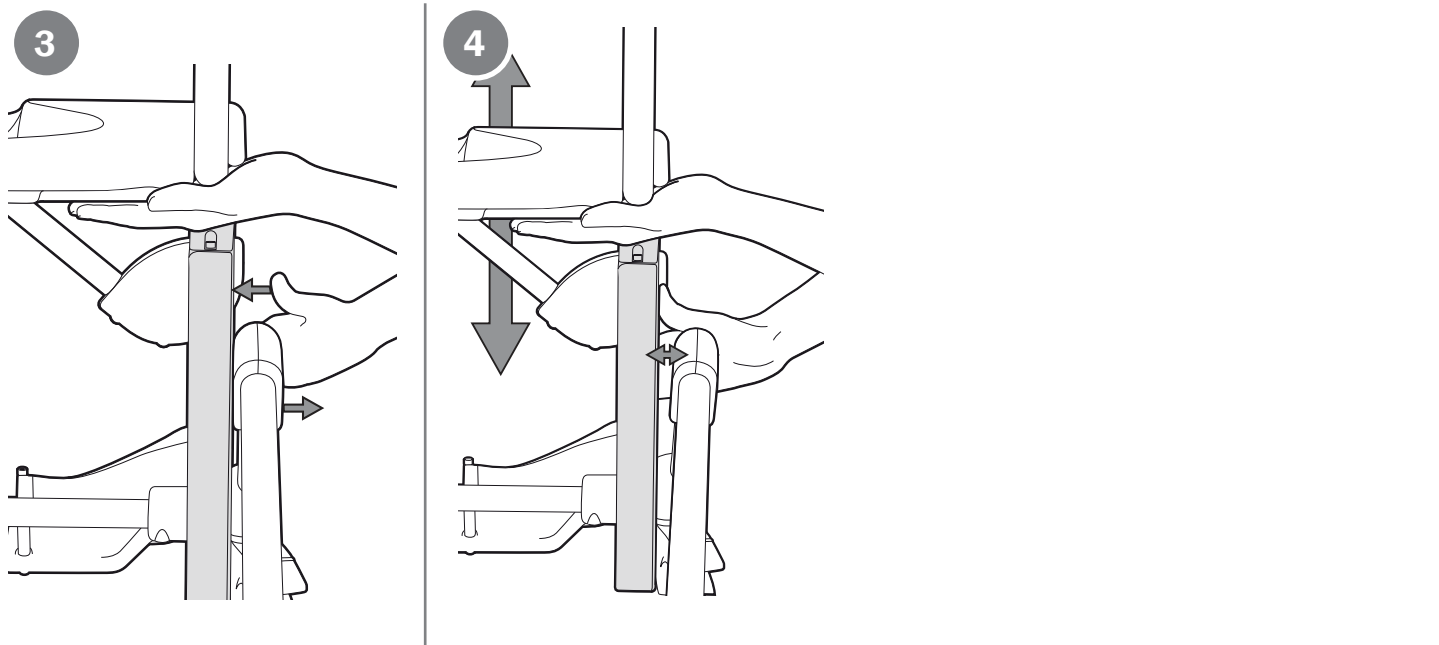


1



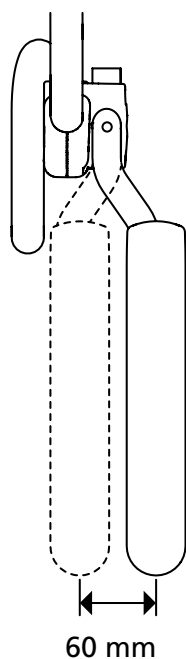
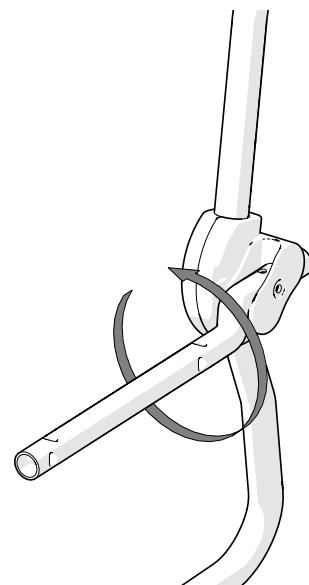
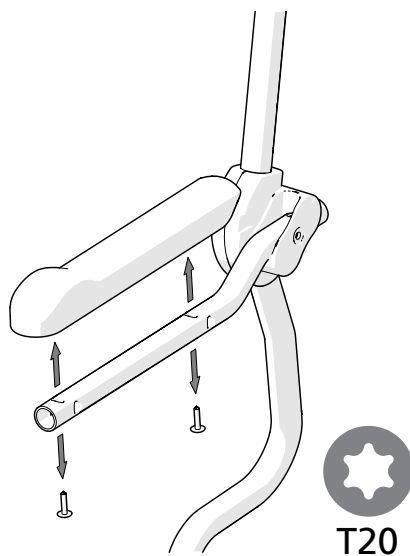
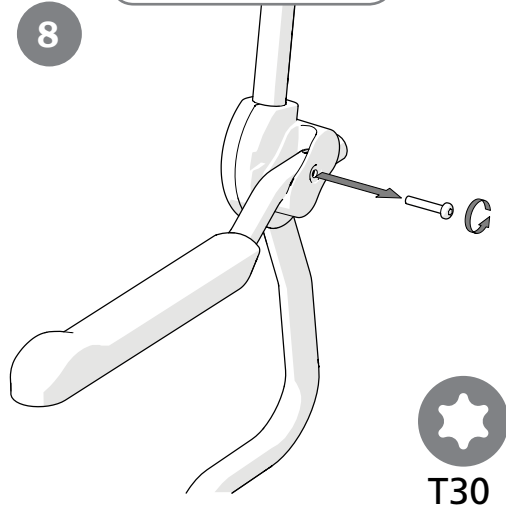
2



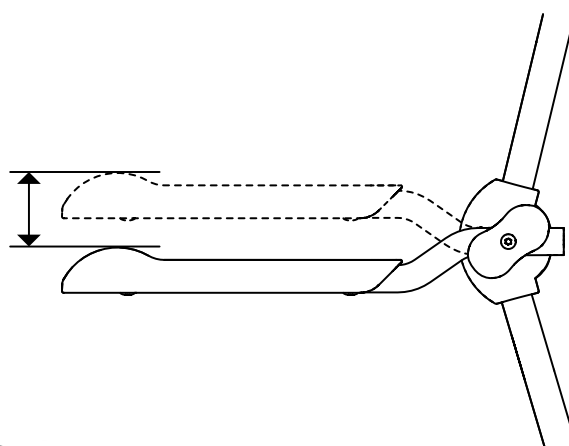




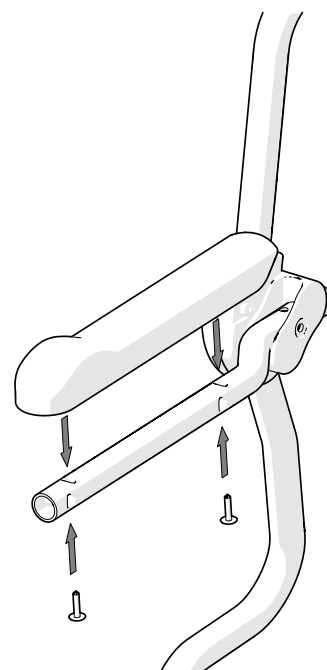
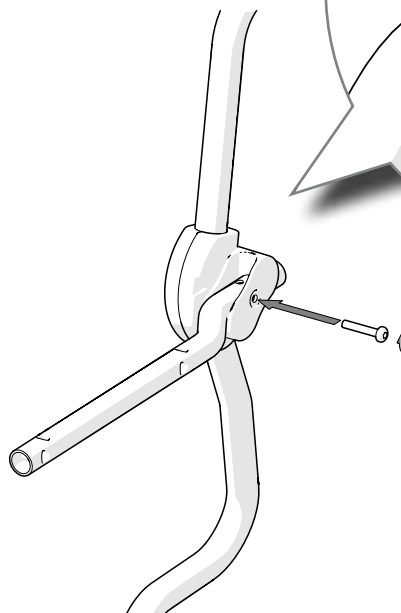
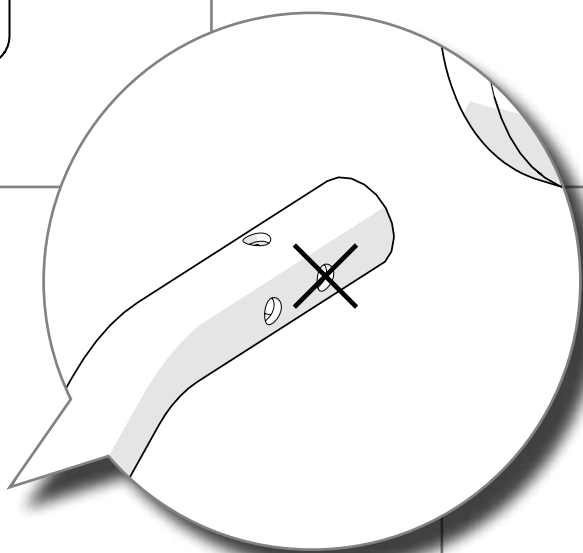
8



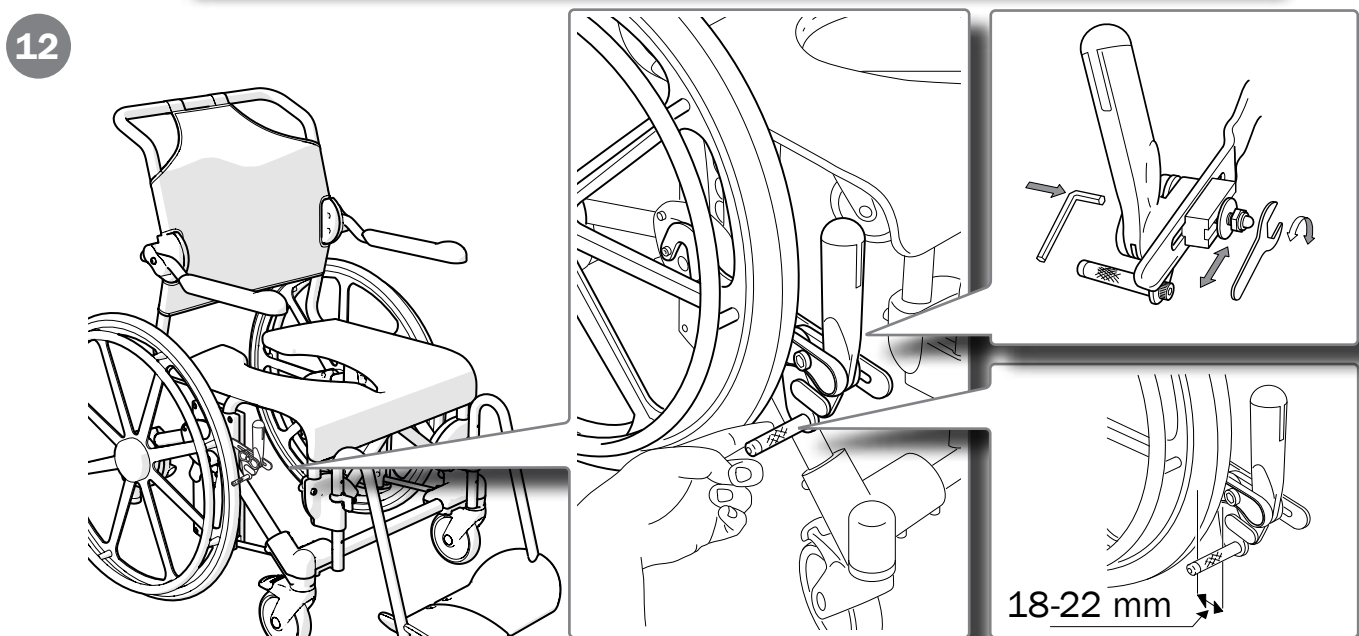
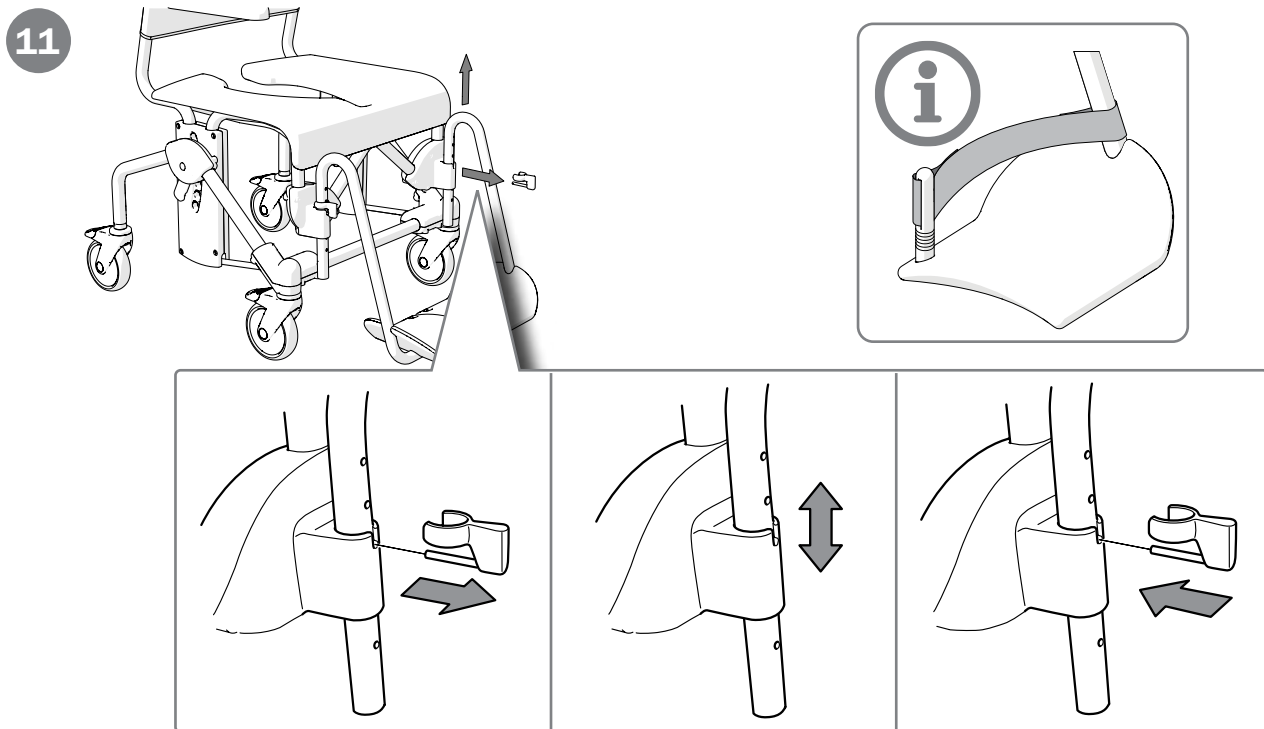
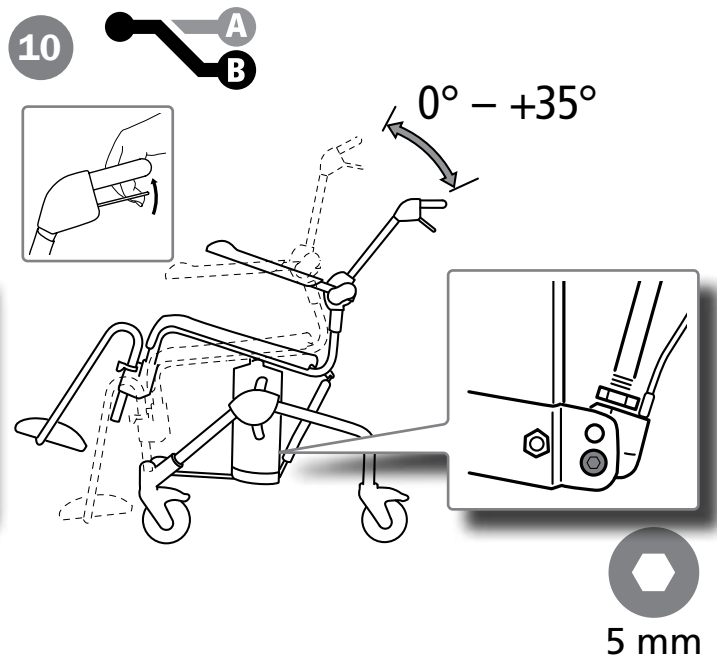
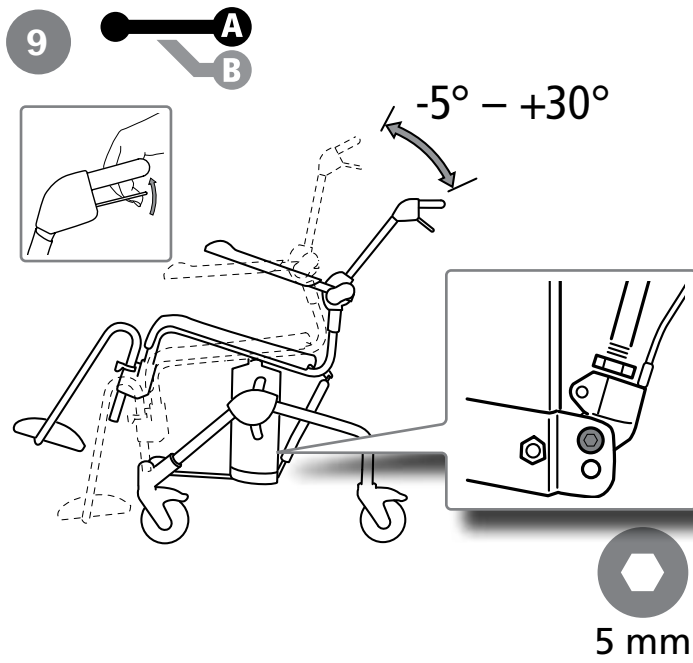
60 mm



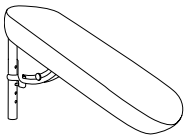
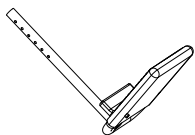
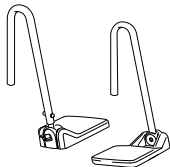
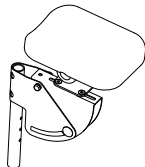
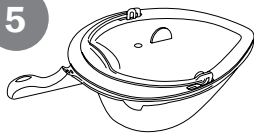
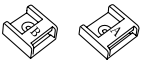
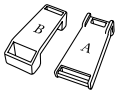
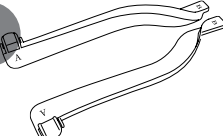
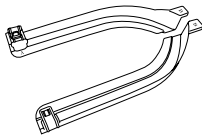
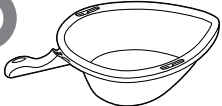
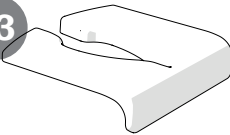
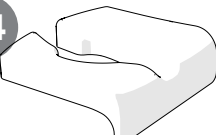
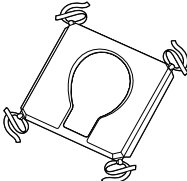
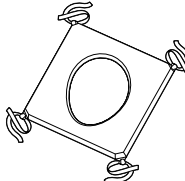
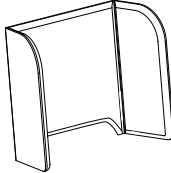
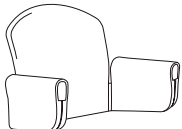
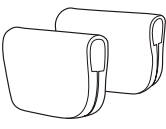
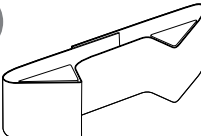
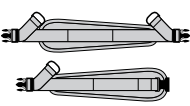
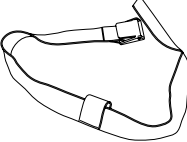
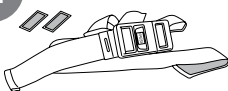
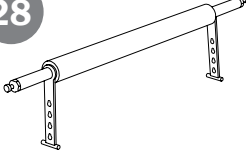
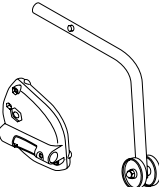
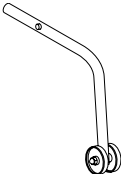
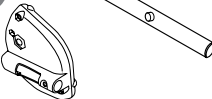
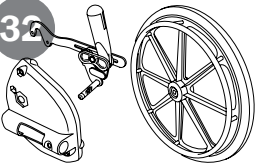
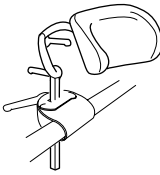
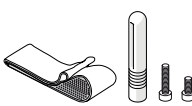
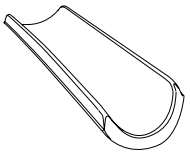
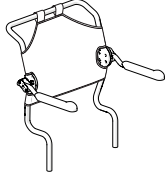
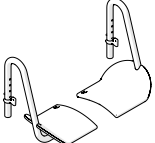
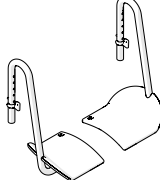
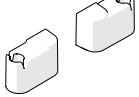
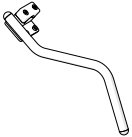
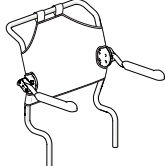
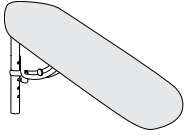
60 mm







# F

|                                                                                        |                                                                                        |                                                                                        |                                                                                          |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | 2     | 3     | 4     | 5     |
| 6     | 7     | 8     | 9     | 10    |
| 11    | 12    | 13    | 14     | 15    |
| 16    | 17    | 18    | 19    | 20    |
| 21   | 22   | 23   | 24   | 25   |
| 26  | 27  | 28  | 29  | 30  |
| 31  | 32  | 33  | 34  | 35  |
| 36  | 37  | 38  | 39  | 40  |
| 41  | 42  | 43  |                                                                                          |                                                                                          |

## Allmänt

Tack för att Du valt en produkt från Etac. För att undvika skador vid montering, hantering och användning, ska denna manual läsas igenom och sparas. Du hittar den också under [www.etac.com](http://www.etac.com) där Du kan välja språk via länken "International" och "Local websites". Här hittar Du även övrig produktdokumentation som t.ex. förskrivarinformation, förköpsguide och rekonditioneringsanvisning.

I manualen är Brukaren den person med funktionsnedsättning för vilken hjälpmedlet är avsett. Vårdaren är den person som assisterar brukaren.

Punktlista: ● = Gäller för, ○ = Tillbehör

Se punktlistan till höger, över vilken information som gäller för respektive produkt.



Början på manualen (sid. 3-12) innehåller de bilder som refereras till i varje stycke. Se figur A-F till motsvarande textstycke.

### Produktbeskrivning

The Swift Mobil-2-familjen är en serie mobila dusch-och toalettstolar där Swift Mobil-2 och Swift Mobil Tilt-2 manövreras av en hjälpare och Swift Mobil 24"-2 kan manövreras av brukaren. Produkterna kan anpassas till specifika användares behov med hjälp av ett stort antal justeringsmöjligheter och tillbehör.

### Avsedd användning

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 och Swift Mobil Tilt-2 XL (härefter även kallade produkten), är medicintekniska produkter avsedda att lindra eller kompensera för ett funktionshinder till följd av en skada eller en funktionsnedsättning. Produkten är utformad för att användas när man utför personlig hygien i duschen, vid handfatet eller över toaletten, samt för förflyttningar till och från hygienrummet.

### Avsedd målgrupp

Den avsedda målgruppen för produkten är baserad på individens funktionsförmåga och inte på en specifik diagnos, hälsotillstånd eller ålder. Produkten är avsedd för personer som är minst 146 cm långa och väger minst 40 kg.

Sekundära användare är vårdpersonal som använder produkten och kliniker/tekniker som gör inställningar på den.

### Avsedd användarmiljö

Produkten är avsedd för inomhusbruk i hemmiljö eller institutioner och lämpar sig för användning i badrum, men inte i simbassänger eller liknande korrosiva miljöer.

### Avsedd tillämpning

Produkten är avsedd för kort- och långvarigt bruk och kan användas flera gånger per dag. Produkten är avsedd att användas i kontakt med intakt hud.

Produkten är avsedd för rekonditionering och återanvändning.

### Förväntad livslängd

Livslängd 10 år. För fullständig information om produktens livslängd, se [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikationer

Indikation för användning är funktionsnedsättning, inklusive, men inte begränsat till, en person med fysiska funktionsnedsättningar som behöver ryggstöd och/eller armstöd för att bibehålla en sittande position och hjälp med förflyttning till/från stolen.

### Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

### Varningar

Varningar som beskriver ett riskmoment vid en specifik åtgärd eller inställning av produkten finns i respektive avsnitt.



Se till att hjulen är låsta när brukaren sätter sig eller reser sig ur stolen. Risk för personskada.



Upphettad produkt kan orsaka brännskada.



Defekt produkt får inte användas. Risk för personskada.



Kontrollera användarens känslighet för trycksår före användning.



Klämrisk vid användning av bänken.



Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan leda till personskada.

### Deklaration om överensstämmelse

Produkten uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Produkten är testad och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1 och ISO 17966:2016.

### Förköpsinformation

Förköpsinformation hittar du under [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Allvarligt tillbud

Om ett allvarligt tillbud inträffar i samband med användning av produkten ska det utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

### Specialanpassning

är allt som går utanför Manualens instruktioner och inställningar. Produkt specialanpassad av kund får ej behålla Etac:s CE märkning. Etac:s garanti upphör att gälla.

## Produktbeskrivning

Se Figur A

**A1.** Bult **A2.** Benstöd **A3.** Sits **A4.** Armstöd **A5.** Ryggklädsel **A6.** \*Artikelnummeretikett (ser.nr. tillverkningsdatum)  
**A7.** Produktetikett  
**A8.** Drivhjul **A9.** Brukarbroms  
**A10.** Huvudstöd

## Symboler, etiketter

Se figur B

### Symboler i manualen och på produkten:

**B1.** Varning, försiktighetsåtgärd eller begränsning.  
**B2.** Tänkvärda råd och tips. **B3.** Material för återvinning.  
**B4.** Detaljen/funktionen är låst och kan inte flyttas/justeras. **B5.** Detaljen/funktionen är olåst och kan flyttas/justeras. **B6.** Klicka på ikonerna eller skanna QR-koden för video. **B7.** Visar alternativ **1** av två möjliga. **B8.** Visar alternativ **2** av två möjliga.  
**B9.** Verktyg Torx. **B10.** Verktyg Insex. **B11.** Max brukarvikt (se teknisk data) **B12.** Läs bruksanvisningen innan användning (blå och vit). **B13-B14.** Rengöring (se underhåll). **B15.** Låsta hjul. **B16.** Stå ej på fotstödet, tipprisk. **B17.** Sittställningen påverkar stabiliteten.

### Förklaring artikelnummeretikett:

**B18.** Produktnamn. **B19.** Produktbeskrivning.  
**B20.** Serienummer. **B21.** Artikelnummer. **B22.** CE-märkt  
**B23.** Medicinteknisk produkt **B24.** Tillverkningsdatum.  
**B25.** Streckkod enl GS1-128 GTIN-14 och serienummer.\*

\*Produkts tillverkningsdatum kan utläsas i den streckkod som finns på produkten. Under streckkoden står siffran 11 inom parentes. Sifferkombinationen efter denna parentes är tillverkningsdatumet.

## Tekniska data

Se figur C

## Handhavande

Se figur D

### Montering vid leverans

#### Förflyttning över tröskel:

Enbart stol, sätt en fot på hjulfästet.

Med brukare, kör stolen baklänges.

#### Stillastående:



Rikta hjulen framåt och aktivera bromsarna för att minska tippriskerna när stolen används stillastående och vid överflyttning. Risk för personskada om produkten välter.

**D8**



Sitt inte på sitsens framkant. Risk för personskada om produkten välter.

Lås alltid så många hjul som möjligt när stolen används stillastående.

#### Överflyttning:



Rikta hjulen framåt och aktivera bromsarna för att minska tippriskerna när stolen används stillastående och vid överflyttning. Risk för personskada om produkten välter.

Gör en riskbedömning och dokumentera. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet. Bedöms momentet som riskfyllt bör hjälpmedel användas.

**D1-D5** För hjälpmedel till manuell överflyttning, besök

[www.etac.com](http://www.etac.com)

**D6**

**D7**



Se till att hjulen är låsta när brukaren sätter sig eller reser sig ur stolen. Risk för personskada.

Lyft upp det armstöd som är i överflyttningens riktning.

Utför överflyttningen.

**D8-D14**

#### Armstöd:

Armstöden är uppfällbara.

**D13**

#### Fotstöd:

Hjälparen kan lätt lyfta och vrida undan benstöden när brukaren ska sätta sig i eller resa sig ur stolen.

**D9**

Benstöden är avtagbara.

**D14**



Stå inte på fotplattformarna. Risk för personskada om produkten välter.

#### Tippfunktion:

Hjälparen reglerar enkelt sittvinkeln genom att hålla in handtaget och titta till önskat läge.

Se till att hjulen är låsta om tippfunktionen används när brukaren sitter i stolen.

**D15**

## Inställningar

Se figur E

### Höjdinställning:

Höjden kan regleras enkelt genom att bulten placeras i önskat läge. Se intervall under teknisk data. Kontrollera att båda sidor är lika inställda.

**E1-E7**



Använd inte stolen om höjdjusteringsbulten är olåst. Risk för personskada.

**Armstöd:**

Armstödens höjd och/eller bredden mellan armstöden kan justeras. Lossa skruven, vrid armstödet till önskat läge och återmontera skruven. Därefter, lossa och återmontera armstödsbrickan i rätt position. Swift Mobil Tilt-2 XL levereras med armstöden monterade i innersta läget (sittbredd 48 cm).

**E8**

För att kunna tippa sitsen i vinkel -5° – 30° montera gaskolv i läge A

**E9**

För att kunna tippa sitsen i vinkel 0° – 35° montera gaskolv i läge B

**E10****Fotstöd:**

Genom att flytta låstappen erhålles de olika höjdställningarna. Benstöden är höjdställbara i 6 lägen. Om brukarens fötter riskerar att halka bakåt rekommenderas hälband.

**E11****Brukarbroms****E12****Service och underhåll**

Rengör produkten med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel (pH-värde mellan 5-9). Skölj och torka. Desinficera produkten med 70% desinfektionssprit. I övrigt är produkten underhållsfri. Produkten och dess tillbehör tål rengöring i 85 °C i 3 minuter (om inget annat anges). Gäller vid rekonditionering. Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel.

Följande ytbehandlingsmetoder har använts för att skydda mot korrosion:

Lackerade ytor = Pulverapplicerad polyester

Ej lackerade stålytor = Fe/Zn-Ni

5 års garanti mot fel i material och tillverkning.

För villkor, se [www.etac.com](http://www.etac.com).

**Transport, förvaring och kassering****Förvaring**

Produkten ska förvaras inomhus på en torr plats med en temperatur över 5°C. Om produkten har lagrats en längre tid (mer än fyra månader) ska dess funktion kontrolleras av sakkunnig före användning.

Återvinns i enlighet med nationella bestämmelser.

| Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
|               |                  |                   | ●                  | ●                     |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
|               |                  | ●                 |                    |                       |
|               |                  |                   |                    |                       |
|               |                  |                   |                    |                       |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |

| Tillbehör                                     | Se figur F | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2     | Swift Mobil Tilt-2    | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-----------------------------------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| F1. Ben- och vadstöd, vinkelreglerbara        |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F2. Fotplatta ben- och vadstöd                |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F3. Vinkelreglerbara fotplattor               |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F4. Amputationsbenstöd                        |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F5. Bäckén                                    |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F6. Gejderfästen                              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F7. Tillsats för låg gejderupphängning        |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F8. Bäckengejder                              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F9. Hinkgejder                                |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F10. Bäckén                                   |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F11. Lock med handtag                         |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F12. Stänkskydd                               |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F13. Mjuk komfortsits höjd 2 cm öppen baktill |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F14. Mjuk komfortsits höjd 4 cm öppen baktill |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F15. Komfortsits                              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F16. Mjuk Komfortsits                         |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F17. Mjuk Komfortsits - smal öppning          |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F18. Mjukdyna - standardöppning               |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F19. Mjukdyna - oval öppning                  |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F20. Sitslock                                 |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F21. Mjukrygg                                 |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F22. Komfortskal                              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F23. Armstödsdyna - par                       |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F24. Bålstöd                                  |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F25. Bröst- och höftbälte                     |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| Tillbehör                       | Se figur F | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2                | Swift Mobil Tilt-2               | Swift Mobil Tilt-2 XL            |
|---------------------------------|------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| F26. Bröstbälte                 |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F27. Höftbälte                  |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28. Tvärså 605 mm              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28. Tvärså 665 mm              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F29. Tippskydd inkl.fäste       |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F30. Tippskydd exkl.fäste       |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F31. Tramprör                   |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F32. Drivhjulssats              |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F33. Huvudstöd och fäste        |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F34. Hälband                    |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F35. Hemiplegiarmstöd           |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F36. Armstödslås                |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F37. Breddad rygg               |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F38. Kort benstöd               |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F39. Vinklat benstöd            |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F40. Breddningssats benstöd     |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F41. Tippskydd fram             |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F42. Rygg Swift Mobil-2 upprätt |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F43. Huvudstöd upprätt          |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F44. Överdrag ben- och vadstöd  |            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |



## General

Thank you for choosing an Etac product. In order to avoid damage during assembly, handling and use, it is important to read this manual and save it for future reference. You can also find it at [www.etac.com](http://www.etac.com). You can select your language via the "International" and "Local websites" link. Here you will also find other product documentation, such as prescriber information, pre purchase guide, and reconditioning instructions.

In this manual the User is the person with disability for whom the assistive product is intended. The assistant is the person supporting the user.

Item list: ● = Applies to, ○ = Accessories

See the item list on the right which displays the information applicable to each product.



The images which are referred to on each page are found at the start of the manual (pages 3 to 12). See Figures A to F for the corresponding text.

### Device description

The Swift Mobil-2 family is a range of mobile shower commode chairs whereof Swift Mobil-2 and Swift Mobil Tilt-2 are assistant propelled and Swift Mobil 24"-2 can be propelled by the user. The devices can be adapted to specific user's needs through several adjustments and accessories.

### Intended purpose

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 and Swift Mobil Tilt-2 XL (hereafter also referred to as "the device" or "the product"), are medical devices intended for alleviation of or compensation for a functional impairment due to an injury or disability. The device is designed to be used when performing hygiene tasks in the shower, at a sink, or over the toilet, as well as for transfers to and from the hygiene room.

### Intended user group

The user group for the device is based on the individual's functional ability and not on a specific diagnosis, health condition or age. They are intended for individuals with a height of 146 cm or more, or a mass of 40 kg or more.

Secondary users of the device are caregivers providing assistance and clinicians/technicians who set up the device.

### Intended environment

The device is intended for indoor use at home environments or institutions and is suitable for use in bathrooms, but not swimming pools or similar corrosive environments.

### Intended application

The device is intended for short-term and long-term use and can be applied several times per day.

The device is intended for use with intact skin. The device is intended for refurbishment and reuse.

### Expected service life

The expected service life is 10 years. For complete information regarding the service life of the device, see [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indications

Indication for use is disability, including, but not limited to, an individual with physical disabilities who needs backrest and/or armrests to maintain a sitting position and assistance with transfers to/from the chair.

### Contra indications:

There are no known contraindications.

### Warnings

Warnings describing a risk element for a specific action or setting of the device can be found in the relevant section.



Make sure the castors are locked when the user sits down or gets up from the chair. Risk of injury.



A defective device must not be used. Risk of injury.



Check user sensitiveness for pressure ulcer before use



A heated device can cause burns



Body parts may get pinched while applying or removing the pan.



Ignoring the instructions for use may result in injury.

### Declaration of conformity

The device meets the requirements of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

The device is tested and meets the requirements of the EN ISO 10993-1 and ISO 17966:2016.

### Pre-purchase information

Pre-purchase information can be found at [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Adverse event

In case of an adverse event occurred in relation to use of the device, it must be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to the manufacturer.

### Customization

is everything that goes beyond the manual's instructions and settings. Device specially adapted by the customer must not retain Etac's CE marking. Etac's warranty expires.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

en



## Device description

See figure A

**A1.** Bolt **A2.** Leg support **A3.** Seat **A4.** Arm support upholstery **A5.** Back support **A6.** Item no label (ser.no. manufacturing date) **A7.** Product label

**A8.** Rear wheel **A9.** User brake

**A10.** Head support

## Symbols, labels

See figure B

### Symbols in the manual and on the device:

**B1.** Warning, precaution or limitation. **B2.** Useful advise and tips. **B3.** Material for recycling. **B4.** The part/function is locked and can not be moved/adjusted. **B5.** The part/function is unlocked and can be moved/adjusted. **B6.** Click on the icon or scan the QR code for video. **B7.** Showing option **1** of two possible options. **B8.** Showing option **2** of two possible options. **B9.** Tool Torx. **B10.** Tool Allen key. **B11.** Max user weight (see technical data). **B12.** Refer to user manual (blue and white). **B13-B14.** Cleaning (see service and maintenance). **B15.** Locked wheels. **B16.** Do not stand on the foot support, risk of tipping. **B17.** Seating position affects the stability.

### Information on item no label:

**B18.** Product name. **B19.** Product description. **B20.** Serial number. **B21.** Item number. **B22.** CE marked **B23.** Medical device **B24.** Production date. **B25.** Bar code acc. to GS1-128 GTIN-14 and serial no.\*

\*The device's date of manufacture can be read from the barcode on the device. The number 11 is shown below the barcode in brackets. The number combination after these brackets is the date of manufacture.

## Technical data

See figure C

## Handling

See figure D

### Installation upon delivery

#### Transfer over a threshold:

Chair only, push down on the wheel attachment.

With occupant, pull the chair backwards.

#### In stationary position:



Point the castors forward and activate the brakes to reduce the risk of tipping when the chair is used stationary and when transferring. Risk of injury if the device tips over.

**D8**



Do not sit on the front edge of the seat. Risk of injury if the device tips over.

Always lock as many castors as possible when the chair is to be used in a stationary position.

#### Transferring:



Point the castors forward and activate the brakes to reduce the risk of tipping when the chair is used stationary and when transferring. Risk of injury if the device tips over.

Assess the risks and take notes. You as a carer are responsible for the safety of the user. Aids should be used if the transfer is deemed as risky. Visit [www.etac.com](http://www.etac.com) for manual transfer aids.

**D1-D5**



Make sure the castors are locked when the user sits down or gets up from the chair. Risk of injury.

**D6**

Fold up the armsupport on the transfer side of the chair.

**D7**

Carry out the transfer.

**D8-D14**

#### Arm supports:

The arm supports are foldable.

**D13**

#### Foot supports:

The assistant can easily raise and swivel the leg supports to the side for the user to sit down in or get up out of the chair. The foot supports are detachable.

**D14**



Do not stand on the foot plates. Risk of injury if the device tips over.

**D9**

#### Tilt function:

The assistant can adjust the sitting angle with ease by holding in the handle and tilting to the required position. Make sure that the wheels are locked if the tilt function is used when the user is sitting in the chair.

**D15**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| <h2>Adjustment</h2> <p><i>See figure E</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p><b>Height adjustment:</b></p> <p>The height is easily adjusted by inserting the bolt in the required position. See distances in the technical data section. Check that both sides have been adjusted to the same height.</p> <p><b>E1-E7</b></p>                                                                                                                                                                                     |  |  <p>Do not use the chair if the height adjustment bolt is unlocked. Risk of injury.</p>                                                                                                                                                                          |  |  |  |
| <p><b>Arm supports:</b></p> <p>The height of the arm supports and/or width between the arm supports can be adjusted. Loosen the screws, twist the support to the desired position and retighten the screws. Then loosen and refit the arm support plate in the correct position. Swift Mobil Tilt-2 XL is delivered with the arm supports mounted in the most inward position (seat width 48 cm).</p> <p><b>E8</b></p>                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p>Fit the gas piston in position A to tilt the seat at angles from -5° to 30°</p> <p><b>E9</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p>Fit the gas piston in position B to tilt the seat at angles from 0° to 35°</p> <p><b>E10</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p><b>Foot support:</b></p> <p>Various height adjustment options are available by moving the locking pin. The leg supports have 6 different height settings. If the user's feet are at risk of slipping backwards, heel straps are recommended.</p> <p><b>E11</b></p>                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p><b>User brake</b></p> <p><b>E12</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <h2>Service and maintenance</h2>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p>Clean the device using a standard non-abrasive cleaning agent (pH between 5 and 9). Rinse and dry.</p> <p>Disinfect the device with 70% disinfectant solution.</p> <p>The device requires no other maintenance.</p> <p>The device and its accessories can be safely cleaned at 85°C for 3 minutes (unless otherwise stated). This applies to reconditioning.</p> <p>Constituent materials are resistant to common disinfectants.</p> |  | <p>The following surface treatment methods have been used to protect against corrosion:</p> <p>Lacquered surfaces = Polyester powder coating</p> <p>Non-lacquered steel surfaces = Fe/Zn-Ni</p> <p>5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see <a href="http://www.etac.com">www.etac.com</a>.</p> |  |  |  |
| <h2>Transport, storage and disposal</h2>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |  |
| <p><b>Storage</b></p> <p>The device should be stored indoors in a dry place at a temperature above 5°C. If the device has been stored for a long time (more than four months), its function must be checked by an expert before use.</p>                                                                                                                                                                                                |  | <p>To be recycled according to national regulations.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |  |

| Accessories                                            | See figure F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|--------------------------------------------------------|--------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b> Leg and calf support, angle-variable        |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b> Foot support                                |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b> Angle adj. foot support                     |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b> Amputee leg support                         |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b> Commode pan                                 |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b> Pan-holder attachments                      |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b> Attachments for low pan-holder mounting     |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b> Commode pan holders                         |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b> Bucket holders                              |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b> Pan                                        |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b> Lid with handle                            |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b> Splash guard                               |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b> Soft Comfort seat, 2 cm high, open at back |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b> Soft Comfort seat, 4 cm high, open at back |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b> Comfort seat                               |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b> Soft Comfort seat                          |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b> Soft Comfort seat - narrow opening         |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b> Soft cushion - standard opening            |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b> Soft cushion - oval opening                |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b> Seat cover                                 |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b> Soft back pad                              |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b> Comfort padding                            |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b> Arm support cushion, pair                  |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b> Trunk support                              |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F25.</b> Chest and hip positioning belts            |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Accessories                                        | See figure F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|----------------------------------------------------|--------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F26.</b> Chest belt                             |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b> Positioning belt                       |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Crossbar 605 mm                        |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Crossbar 665 mm                        |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b> Anti-tip stabilisers including bracket |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b> Anti-tip stabilisers excluding bracket |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b> Tiliter                                |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b> Rear wheel kit                         |              | ○             | ○                | ●                 | ○                  | ○                     |
| <b>F33.</b> Head support and bracket               |              | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b> Heel straps                            |              | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b> Hemiplegic arm support                 |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b> Arm support lock                       |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b> Extended back support                  |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F38.</b> Short leg support                      |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b> Angled leg support                     |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b> Widening kit for leg support           |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b> Anti tip front                         |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b> Back Swift Mobil-2, upright            |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F43.</b> Head support upright                   |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b> Cover leg- and calf support            |              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac. For at undgå beskadigelse under samling, håndtering og brug er det vigtigt at læse denne manual og gemme den til fremtidig reference. Du kan også finde den på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan vælge dit sprog via "International" og "Local websites". Her finder du endvidere supplerende produkt-dokumentation som f.eks. oplysninger til ordinerende læger, vejledninger før køb og renoveringsanvisninger.

I denne vejledning er brugeren den person med et handicap, som hjælpemidlet er beregnet til. Hjælperen er den person, der assisterer brugeren.

Stykliste: ● = Gælder for, ○ = Tilbehør

Se styklisten til højre, som viser de oplysninger, der gælder for hvert produkt.



De billeder, der henvises til på hver side, findes i starten af manualen (side 3 til 12). Se figur A til F for den tilsvarende tekst.

### Beskrivelse af produktet

Swift Mobil-2-familien er en serie af mobile bruse- og toiletstole, hvor Swift Mobil-2 og Swift Mobil Tilt-2 kan køres af hjælperen, og Swift Mobil 24"-2 kan køres af brugeren. Produkterne kan tilpasses til specifikke brugerbehov ved hjælp af flere justeringer og tilbehør.

### Tilsluttet formål

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 og Swift Mobil Tilt-2 XL (herefter også kaldet produktet) er medicinske udstyr, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produktet er beregnet til brug ved udførelse af hygiejneopgaver under bruseren, ved håndvasken eller over toilettet samt til forflytninger til og fra hygiejnerummet.

### Målbrugergruppe

Produktets brugergruppe er baseret på funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Det er beregnet til personer med en højde på mindst 146 cm eller en vægt på mindst 40 kg. Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.

### Tilsluttet miljø

Produktet er beregnet til indendørs brug i hjemmet eller på institutioner og er velegnet til brug i badeværelser, men ikke i svømmehaller eller lignende korroderende omgivelser.

### Tilsluttet anvendelse

Produktet er beregnet til kortvarig og langvarig brug og kan anvendes flere gange om dagen.

Produktet er beregnet til brug med intakt hud. Produktet er beregnet til renovering og genanvendelse.

### Forventet brugslevetid

Den forventede brugslevetid er 10 år. For fuldstændige oplysninger om produktets brugslevetid henvises til [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikationer

Indikationen for brug er nedsat funktionsevne, herunder, men ikke begrænset til, en person med fysiske handicap, der har brug for ryglæn og/eller armlæn for at opretholde en siddende stilling og hjælp til forflytninger

til/fra stolen.

### Kontraindikationer:

Der er ingen kendte kontraindikationer.

### Advarsler

Advarsler, der beskriver et risikoelement for en specifik handling eller indstilling af produktet, kan findes i det relevante afsnit.



Sørg for, at hjulene er låst, når brugeren sætter sig ned eller rejser sig fra stolen. Risiko for personskaade.



Et defekt produkt må ikke anvendes. Risiko for personskaade.



Kontrollér brugerens følsomhed over for tryksår før brug.



Et opvarmet produkt kan forårsage forbrændinger.



Kropsdele kan komme i klemme, når bækkenet sættes på eller tages af.



Hvis monterings- eller samlevejledningen ignoreres, kan det medføre personskaade.

### Overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er testet og opfylder kravene i EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Oplysninger før køb

Oplysninger før køb kan findes på [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Uønsket hændelse

Hvis der opstår en uønsket hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

### Tilpasning

omfatter alt, hvad der ligger uden for manualens instruktioner og indstillinger. Et produkt, der er særligt tilpasset af kunden, må ikke have Etacs CE-mærkning. Etacs garanti udløber.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

da

## Beskrivelse af produktet

Se figur A

**A1.** Skrue **A2.** Benstøtte **A3.** Sæde **A4.** Armstøttepolstring **A5.** Ryglæn **A6.** Varenr.-mærkat (serienr. fremstillingsdato) **A7.** Produktmærkat

**A8.** Baghjul **A9.** Brugerbremse

**A10.** Hovedstøtte

## Symboler, mærkater

Se figur B

## Symboler i manualen og på produktet:

**B1.** Advarsel, forholdsregel eller begrænsning.  
**B2.** Nyttige råd og tips. **B3.** Materiale til genanvendelse.  
**B4.** Delen/funktionen er låst og kan ikke flyttes/justeres. **B5.** Delen/funktionen er låst op og kan ikke flyttes/justeres. **B6.** Klik på ikonet, eller scan QR-koden for at se en video. **B7.** Viser mulighed **1** af to valgmuligheder. **B8.** Viser valgmulighed **2** af to valgmuligheder. **B9.** Værktøj Torx. **B10.** Værktøj Unbrakonøgle. **B11.** Maks. brugervægt (se tekniske data). **B12.** Læs brugsanvisningen (blå og hvid). **B13-B14.** Rengøring (se service og vedligeholdelse). **B15.** Låste hjul. **B16.** Stå ikke på fodstøtten, da der er risiko for, at produktet vælter. **B17.** Siddestilling påvirker stabiliteten.

## Oplysninger om varenummERMærkat:

**B18.** Produktnavn. **B19.** Produktbeskrivelse.  
**B20.** Serienummer. **B21.** Varenummer. **B22.** CE-mærket  
**B23.** Medicinsk udstyr **B24.** Produktionsdato.  
**B25.** Stregkode iht. GS1-128 GTIN-14 og serienummer\*

\*Produktets produktionsdato kan aflæses på stregkoden på produktet. Tallet **11** vises under stregkoden i parentes. Talkombinationen efter denne parentes er produktionsdatoen.

## Tekniske data

Se figur C

## Håndtering

Se figur D

## Installation ved levering

## Forflytning over en tærskel:

Når det kun er stolen, trykkes der ned på hjulbeslaget.

Når brugeren sidder i stolen, trækkes den bagud.

## I stationær position:



Drej hjulene fremad, og aktivér bremsene for at mindske risikoen for, at stolen vælter, når den bruges stationært og under forflytninger. Risiko for personskade, hvis produktet vælter.

D8



Sid ikke på sædets forreste kant. Risiko for personskade, hvis produktet vælter.

Lås altid så mange hjul som muligt, når stolen skal bruges i stationær position.

## Forflytning:



Drej hjulene fremad, og aktivér bremsene for at mindske risikoen for, at stolen vælter, når den bruges stationært og under forflytninger. Risiko for personskade, hvis produktet vælter.

Vurder risiciene, og tag noter. Som omsorgsperson er du ansvarlig for brugerens sikkerhed. Der skal anvendes hjælpemidler, hvis forflytningen vurderes at være risikabel. Se [www.etac.com](http://www.etac.com) for oplysninger om manuelle

**D1-D5** forflytningshjælpemidler.

D6



Sørg for, at hjulene er låst, når brugeren sætter sig ned eller rejser sig fra stolen.

D7

Klap armstøtten op i forflytningssiden af stolen.

Udfør forflytningen.

D8-D14

## Armstøtter:

Armstøtterne kan foldes sammen.

D13

## Fodstøtter:

Hjælperen kan nemt løfte og dreje benstøtterne til siden, så brugeren kan sætte sig i eller rejse sig fra stolen. Fodstøtterne er aftagelige.

D14

D9



Stå ikke på fodstøtten

## Vippefunktion:

Hjælperen kan nemt justere siddevinklen ved at holde i håndtaget og vippe til den ønskede position. Sørg for, at hjulene er låst, hvis vippefunktionen bruges, når brugeren sidder i stolen.

D15

Tilretning:

Se figur E

Indstilling af højden:

Højden justeres nemt ved at indsætte skruen i den ønskede position. Se afstande i afsnittet om tekniske data. Kontrollér, at begge sider er justeret til samme højde.

E1-E7

Stolen må ikke anvendes, hvis skruen (orange) ikke er låst.

Armstøtter:

Højden på armstøtterne og/eller bredden mellem armstøtterne kan justeres. Løsn skruerne, drej støtten til den ønskede position, og spænd skruerne igen. Løsn og genmonter derefter armstøttepladen i den korrekte position. Swift Mobil Tilt-2 XL leveres med armstøtter monteret i den mest indadvendte position (sædebredde 48 cm).

E8

Monter gasstemplet i position A for at vippe sædet i vinkler fra -5° til 30°

E9

Monter gasstemplet i position B for at vippe sædet i vinkler fra 0° til 35°

E10

Fodstøtte:

Der er forskellige justeringsmuligheder ved at flytte stiften. Benstøtterne har 6 forskellige højdeindstillinger. Hvis der er risiko for, at brugerens fødder glider bagud, anbefales hælstropper.

E11

Brugerbremse

E12

Service og vedligeholdelse

Rengør produktet med et almindeligt ikke-skurende rengøringsmiddel (pH mellem 5 og 9). Skyl og tør.

Desinficér produktet med 70 % desinfektionsopløsning.

Produktet kræver ingen anden vedligeholdelse.

Produktet og tilbehøret kan rengøres sikkert ved 85 °C i 3 minutter (medmindre andet er angivet). Dette gælder i forbindelse med renovering.

De anvendte materialer kan tåle almindelige desinfektionsmidler.

Følgende overfladebehandlingsmetoder er blevet anvendt til at beskytte mod korrosion:

Lakerede overflader = Polyesterpulverlakering

Ikke-lakerede ståloverflader = Fe/Zn-Ni

5 års garanti mod materiale- og fabrikationsfejl.

For vilkår og betingelser henvises til [www.etac.com](http://www.etac.com).

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Opbevaring

Produktet skal opbevares indendørs på et tørt sted ved en temperatur på over 5 °C. Hvis produktet har været opbevaret i længere tid (mere end fire måneder), skal dets funktion kontrolleres af en ekspert før brug.

Skal genanvendes i henhold til nationale bestemmelser.



| Tilbehør                                        | Se figur F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-------------------------------------------------|------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F1. Ben- og lægstøtte, vinkeljusterbar          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F2. Fodstøtte                                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F3. Vinkeljusterbar fodstøtte                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F4. Støtteanordning ved amputeret ben           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F5. Bækken                                      |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F6. Bækkenholderbeslag                          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F7. Beslag til lav montering af bækkenholder    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F8. Bækkenholdere                               |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F9. Holdere til spand                           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F10. Bækken                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F11. Låg med håndtag                            |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F12. Stænkskærm                                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F13. Blødt komfortsæde, 2 cm højt, åbent bagtil |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F14. Blødt komfortsæde, 4 cm højt, åbent bagtil |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F15. Komfortsæde                                |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F16. Blødt komfortsæde                          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F17. Blødt komfortsæde – smal åbning            |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F18. Blød pude – standardåbning                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F19. Blød pude – oval åbning                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F20. Sædebetræk                                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F21. Blød rygpolstring                          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F22. Komfortpolstring                           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F23. Armstøttepude, par                         |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F24. Sidestøtte                                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Tilbehør                                    | Se figur F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------------|------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F25. Bryst- og hoftepositioneringsseler     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F26. Brystbælte                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F27. Positioneringssele                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Tværstang 605 mm                       |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Tværstang 665 mm                       |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F29. Tipsikringsstabilisatorer inkl. beslag |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F30. Tipsikringsstabilisatorer uden beslag  |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F31. Trædestang                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F32. Baghjulssæt                            |            | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| F33. Hovedstøtte og beslag                  |            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F34. Hælstropper                            |            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F35. Hemiplegisk armstøtte                  |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F36. Armstøtte lås                          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F37. Forlænget rygstøtte                    |            | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F38. Kort benstøtte                         |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F39. Vinklet benstøtte                      |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F40. Udvidelsessæt til benstøtte            |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F41. Tipsikring fremadvendt                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F42. Rygstøtte Swift Mobil-2, opretstående  |            | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F43. Hovedstøtte oprejst                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F44. Betræk til ben- og lægstøtte           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Um Schäden bei der Montage, Handhabung und Verwendung zu vermeiden, ist es wichtig, dieses Handbuch zu lesen und es zum späteren Nachschlagen aufzubewahren. Sie finden es auch unter [www.etac.com](http://www.etac.com). Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Hier finden Sie auch weitere Produktdokumentationen, wie Informationen für den verschreibenden Arzt, Informationen vor dem Kauf und Instandsetzungsanleitungen.

In dieser Anleitung bezieht sich der Begriff „Benutzer“ auf die Person mit einer Behinderung, für die das Hilfsmittel vorgesehen ist. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Benutzer unterstützt.

Teileliste: ● = Gilt für, ○ = Zubehör

Die Teileliste rechts gibt die auf das jeweilige Produkt zutreffenden Informationen an.



Die Bilder, auf die auf allen Seiten Bezug genommen wird, befinden sich vorne im Handbuch (Seiten 3 bis 12). Siehe Abbildungen A bis F für den entsprechenden Text.

### Produktbeschreibung

Die Swift Mobil-2-Familie ist eine Produktfamilie von mobilen Dusch- und Toilettenstühlen. Swift Mobil-2 und Swift Mobil Tilt-2 können durch einen Helfer bedient werden, während Swift Mobil 24"-2 vom Benutzer selbst bedient werden kann. Die Produkte können durch verschiedene Einstellungen und Zubehörteile an die Bedürfnisse des jeweiligen Benutzers angepasst werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 und Swift Mobil Tilt-2 XL (im Folgenden auch als „das Gerät“ oder „das Produkt“ bezeichnet) sind Medizinprodukte, die zur Unterstützung von Menschen mit funktionellen Störungen aufgrund von Verletzungen oder Behinderungen vorgesehen sind. Das Produkt ist für die Durchführung der Körperhygienemaßnahmen in der Dusche, am Waschbecken oder über der Toilette sowie zum Transport zum und vom Badezimmer vorgesehen.

### Vorgesehene Benutzergruppe

Die für das Produkt vorgesehene Benutzergruppe richtet sich nach den funktionellen Fähigkeiten des Einzelnen und nicht nach einer bestimmten Diagnose, einem bestimmten Gesundheitszustand oder dem Alter. Es ist für Personen mit einer Körpergröße von mindestens 146 cm und einem Gewicht von mindestens 40 kg bestimmt.

Sekundäre Benutzer des Geräts sind Pflegekräfte, die Hilfe leisten, und Ärzte/Techniker, die das Gerät einrichten.

### Vorgesehene Anwendungsumgebung

Das Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen in Privathaushalten oder Einrichtungen bestimmt und eignet sich für die Verwendung in Nassbereichen, jedoch nicht in Schwimmbädern oder ähnlichen korrosiven Umgebungen.

### Vorgesehene Anwendung

Das Produkt ist für den kurz- und langfristigen Gebrauch bestimmt und kann mehrmals täglich angewendet werden.

Das Gerät ist für die Verwendung auf intakter Haut vorgesehen. Das Gerät ist für die Aufbereitung und Wiederverwendung vorgesehen.

### Voraussichtliche Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer beträgt 10 Jahre. Vollständige Informationen zur Lebensdauer des Produkts:

siehe [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikationen

Die Indikation zur Verwendung besteht bei einer Behinderung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Personen mit körperlichen Behinderungen, die eine Rückenlehne und/oder Armlehnen benötigen, um eine sitzende Position beizubehalten, sowie Hilfe beim Umsetzen auf den/vom Stuhl.

### Kontraindikationen:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

### Warnhinweise

Warnhinweise, die Risikoelemente für bestimmte Einsatzarten oder Einstellungen des Produkts beschreiben, sind im entsprechenden Abschnitt aufgeführt.



Vergewissern Sie sich, dass die Rollen arretiert sind, wenn sich der Benutzer auf den Stuhl setzt oder von diesem aufsteht. Verletzungsgefahr



Ein defektes Gerät darf nicht verwendet werden. Verletzungsgefahr.



Vor dem Gebrauch Empfindlichkeit des Benutzers für Druckgeschwüre prüfen.



Erhitzte Geräte können Verbrennungen hervorrufen.



Beim Anbringen oder Entfernen des Beckens können Körperteile eingeklemmt werden.



Die Nichtbeachtung von Installations- oder Montageanweisungen kann zu Verletzungen führen.

### CE-Kennzeichnung

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Das Produkt ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informationen vor dem Kauf

Informationen vor dem Kauf finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Unerwünschte Ereignisse

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

### Kundenspezifische Anpassung

Darunter fällt alles, was über die Anweisungen und Einstellungen in der Bedienungsanleitung hinausgeht. Die CE-Kennzeichnung von Etac verfällt für Produkte, die durch den Kunden speziell angepasst wurden. Etacs Garantie erlischt.

**A1.** Schraube **A2.** Beinstütze **A3.** Sitz **A4.** Armlehnenpolster **A5.** Rückenlehne **A6.** Artikelnr.-Etikett (Seriennr., Herstellungsdatum) **A7.** Produktkennzeichnung

**A8.** Hinterrad **A9.** Benutzerbremse

**A10.** Kopfstütze

## Symbole, Beschriftungen

Siehe Abbildung B

### Symbole im Handbuch und am Gerät:

**B1.** Warn-, Vorsichtshinweise oder Einschränkungen.  
**B2.** Nützliche Ratschläge und Tipps.  
**B3.** Recyclingfähiges Material. **B4.** Das Teil/die Funktion ist gesperrt und kann nicht bewegt/justiert werden.  
**B5.** Das Teil/die Funktion ist entsperrt und kann bewegt/justiert werden. **B6.** Klicken Sie auf das Symbol oder scannen Sie den QR-Code, um das Video zu sehen.  
**B7.** Zeigt Option **1** von zwei möglichen Optionen.  
**B8.** Zeigt Option **2** von zwei möglichen Optionen.  
**B9.** Werkzeug – Torx. **B10.** Werkzeug – Inbusschlüssel.  
**B11.** Maximales Gewicht des Benutzers (siehe Technische Daten). **B12.** Gebrauchsanweisung lesen (blau und weiß). **B13–B14.** Reinigung (siehe Service und Wartung). **B15.** Arretierte Räder. **B16.** Stehen Sie niemals auf der Fußstütze. Das Produkt könnte umkip-

pen. **B17.** Die Sitzposition beeinflusst die Stabilität.

### Angaben auf Art.-Nr.-Etikett:

**B18.** Produktname. **B19.** Produktbeschreibung.  
**B20.** Seriennummer. **B21.** Artikelnummer.  
**B22.** CE-konform **B23.** Medizinprodukt  
**B24.** Herstellungsdatum. **B25.** Barcode gem. GS1-128 GTIN-14 und Seriennr.\*

\*Das Herstellungsdatum des Produkts kann am Barcode auf dem Produkt abgelesen werden. Die Zahl 11 wird unter dem Barcode in Klammern angezeigt. Die Zahlenkombination hinter diesen Klammern ist das Herstellungsdatum.

## Technische Daten

Siehe Abbildung C

## Handhabung

Siehe Abbildung D

### Installation bei Lieferung

#### Umsetzen über eine Schwelle:

Nur Stuhl: Drücken Sie die Radbefestigung nach unten.

Mit Benutzer: Ziehen Sie den Stuhl rückwärts.

#### In fester Position:



Stellen Sie die Lenkräder nach vorne und aktivieren Sie die Bremsen, um die Kippgefahr bei stationärer Verwendung des Stuhls und beim Transfer zu verringern. Verletzungsgefahr durch Umkippen des Produkts.

**D8**



Setzen Sie sich nicht auf die Vorderkante des Sitzes. Verletzungsgefahr durch Umkippen des Geräts.

Wird der Stuhl in einer festen Position verwendet, stets so viele Lenkrollen wie möglich verriegeln.

**D9**

#### Umsetzen:



Stellen Sie die Lenkräder nach vorne und aktivieren Sie die Bremsen, um die Kippgefahr bei stationärer Verwendung des Stuhls und beim Transfer zu verringern. Verletzungsgefahr durch Umkippen des Produkts.

Die Risiken abschätzen und Notizen machen. Sie als Helfer sind für die Sicherheit des Patienten verantwortlich. Wird das Umsetzen als riskant eingestuft, sollten Hilfsmittel verwendet werden. Manuelle Transferhilfen finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

**D1–D5**



Vergewissern Sie sich, dass die Rollen arretiert sind, wenn sich der Benutzer auf den Stuhl setzt oder von diesem aufsteht.

**D6** Die Armlehne auf der Seite des Stuhls zusammenklappen, an der das Umsetzen stattfinden soll.

**D7**

Den Benutzer umsetzen.

**D8–D14**

#### Armlehnen:

Die Armlehnen sind klappbar.

**D13**

#### Fußstützen:

Der Helfer kann die Beinstützen leicht anheben und zur Seite schwenken, damit der Benutzer sich in den Stuhl setzen oder aus dem Stuhl aufstehen kann. Die Fußstützen sind abnehmbar.

**D14**



Stehen Sie niemals auf der Fußstütze.

#### Neigungsfunktion:

Der Helfer kann den Sitzwinkel leicht einstellen, indem er den Griff festhält und das Produkt in die gewünschte Position abwinkelt. Stellen Sie sicher, dass die Räder arretiert sind, wenn die Neigungsfunktion verwendet wird, während der Benutzer im Stuhl sitzt.

**D15**

Einstellung

Siehe Abbildung E

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Einstellung der Höhe:</b><br>Die Höhe lässt sich problemlos durch Einsetzen des Stifts in der gewünschten Position einstellen. Siehe Abstände im Abschnitt „Technische Daten“. Überprüfen Sie, ob beide Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt wurden.<br><b>E1–E7</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <div><div>Verwenden Sie den Stuhl nicht, wenn der Stift (orange) nicht arretiert wurde.</div></div> |
| <b>Armlehnen:</b><br><br>Die Höhe der Armlehnen und/oder die Breite zwischen den Armlehnen können eingestellt werden. Lösen Sie die Schrauben, drehen Sie die Halterung in die gewünschte Position und ziehen Sie die Schrauben wieder fest. Lösen Sie dann die Armlehnenplatte und bringen Sie sie in der richtigen Position wieder an. Swift Mobil Tilt-2 XL wird mit den Armlehnen in der innersten Position (Sitzbreite 48 cm) geliefert.<br><b>E8</b><br><br>Die Gasfeder in Position A einsetzen, um den Sitz in einem Winkel von -5° bis 30° zu neigen.<br><b>E9</b><br>Die Gasfeder in Position B einsetzen, um den Sitz in einem Winkel von 0° bis 35° zu neigen.<br><b>E10</b> |                                                                                                                                                                                      |
| <b>Fußstütze:</b><br>Durch Verschieben des Arretierstifts sind verschiedene Höheneinstellungsmöglichkeiten möglich. Die Beinstützen haben sechs verschiedene Höheneinstellungen. Wenn die Gefahr besteht, dass die Füße des Benutzers nach hinten rutschen, werden Fersengurte empfohlen.<br><b>E11</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |
| <b>Benutzerbremse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>E12</b>                                                                                                                                                                           |

Service und Wartung

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät mit einem normalen, nicht scheuernden Reinigungsmittel säubern (pH-Wert zwischen 5 und 9). Abspülen und trocknen.<br>Das Gerät mit einem Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (70 %) desinfizieren.<br>Das Gerät muss nicht weiter gewartet werden.<br>Das Produkt und sein Zubehör können bei 85 °C 3 Minuten lang gereinigt werden (sofern nichts anderes angegeben ist). Dies gilt für die Wiederaufbereitung. | Die verwendeten Materialien sind beständig gegen herkömmliche Desinfektionsmittel.<br>Folgende Oberflächenbehandlungsverfahren wurden zum Schutz vor Korrosion eingesetzt:<br>Lackierte Oberflächen = Polyester-Pulverbeschichtung<br>Nicht lackierte Stahloberflächen = Fe/Zn-Ni<br>5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler.<br>Siehe Allgemeine Geschäftsbedingungen unter <a href="http://www.etac.com">www.etac.com</a> . |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Transport, Lagerung und Entsorgung

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Lagerung</b><br>Das Gerät sollte in Innenräumen trocken bei einer Temperatur über 5 °C gelagert werden. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als vier Monate) gelagert wurde, muss seine Funktion vor der Verwendung von einer Fachkraft überprüft werden. | Recycling gemäß den länderspezifischen Vorschriften. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|

| Zubehör                                                       | Siehe Abbildung F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b> Bein- und Wadenstütze, Winkel verstellbar          |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b> Fußstütze                                          |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b> Winkel der Fußstütze verstellbar                   |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b> Beinstütze für Amputierte                          |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b> Becken                                             |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b> Beckenhalterungsbefestigungen                      |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b> Befestigungen für niedrige Beckenhalterungsmontage |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b> Beckenhalterungen für den Toilettenstuhl           |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b> Eimerhalterungen                                   |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b> Becken                                            |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b> Deckel mit Griff                                  |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b> Spritzschutz                                      |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b> Weicher Komfortsitz, 2 cm hoch, rückseitig offen  |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b> Weicher Komfortsitz, 4 cm hoch, rückseitig offen  |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b> Komfortsitz                                       |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b> Weicher Komfortsitz                               |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b> Weicher Komfortsitz – schmale Öffnung             |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b> Weiches Kissen – Standardöffnung                  |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b> Weiches Kissen – ovale Öffnung                    |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b> Sitzauflage                                       |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b> Weiches Rückenpolster                             |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b> Komfortpolsterung                                 |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b> Armlehnenkissen, Paar                             |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b> Transportträger                                   |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Zubehör                                             | Siehe Abbildung F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-----------------------------------------------------|-------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F25.</b> Brust- und Hüftgurte zur Positionierung |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b> Brustgurt                               |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b> Positionierungsgurt                     |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Querstange 605 mm                       |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Querstange 665 mm                       |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b> Kippsicherungen mit Halterung           |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b> Kippsicherungen ohne Halterung          |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b> Ankipprohr                              |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b> Hinterrad-Satz                          |                   | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| <b>F33.</b> Kopfstütze und Halterung                |                   | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b> Fersenbänder                            |                   | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b> Armlehne für Hemiplegiker               |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b> Armlehnenarretierung                    |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b> Erweiterte Rückenlehne                  |                   | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F38.</b> Kurze Beinstütze                        |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b> Abgewinkelte Beinstütze                 |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b> Erweiterungssatz für Beinstütze         |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b> Kippsicherung vorne                     |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b> Rücken Swift Mobil-2, aufrecht          |                   | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F43.</b> Kopfstütze aufrecht                     |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b> Abdeckung Bein- und Wadenstütze         |                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Informazioni generali

Grazie per aver scelto un prodotto Etac. Per evitare danni durante il montaggio, la manipolazione e l'uso, è importante leggere il presente manuale e conservarlo per consultazioni future. È disponibile anche sul sito [www.etac.com](http://www.etac.com). È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites". Qui è possibile reperire anche altri documenti relativi al prodotto, tra cui informazioni mediche, guida all'acquisto e istruzioni per il ricondizionamento.

Nel presente manuale l'utente è la persona con disabilità a cui è destinato il prodotto. L'assistente è la persona che assiste l'utente.

Elenco dei componenti: ● = Si applica a ○ = Accessori

Vedere l'elenco dei componenti a destra contenente le informazioni relative a ciascun prodotto.



Le immagini a cui si fa riferimento in ciascuna pagina si trovano all'inizio del manuale (pagine da 3 a 12). Vedere le Figure da A a F per il testo corrispondente.

### Descrizione del dispositivo

La famiglia Swift Mobil-2 è una gamma di comode da doccia mobili, di cui Swift Mobil-2 e Swift Mobil Tilt-2 sono a spinta assistita e Swift Mobil 24"-2 può essere spinta dall'utente. I dispositivi possono essere adattati alle esigenze specifiche dell'utente tramite diverse regolazioni e accessori.

### Uso previsto

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 e Swift Mobil Tilt-2 XL (di seguito denominati anche "il dispositivo" o "il prodotto") sono dispositivi medici destinati ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. Il dispositivo è stato progettato per essere utilizzato durante l'esecuzione di operazioni di igiene personale nella doccia, vicino al lavabo o sul WC e può essere impiegato per il trasferimento dell'utente dalla/alla stanza dedicata all'igiene.

### Gruppo di utenti previsti

Il gruppo di utenti del dispositivo si basa sulle capacità funzionali dell'individuo e non su diagnosi specifiche, condizioni di salute o età. È destinato a persone con un'altezza di 146 cm o superiore o un peso di 40 kg o superiore.

Gli utenti secondari del dispositivo sono gli operatori che forniscono assistenza e i medici/tecnici che installano il dispositivo.

### Ambiente previsto

Il dispositivo è destinato all'uso interno in ambienti domestici o strutture ed è adatto all'uso in bagni, ma non piscine o ambienti corrosivi simili.

### Uso previsto

Il dispositivo è progettato per un uso a breve e a lungo termine e può essere applicato più volte al giorno.

Il dispositivo è destinato all'uso con la cute intatta.

Il dispositivo è destinato al ricondizionamento e al riutilizzo.

### Durata utile prevista

La durata utile prevista è di 10 anni. Per informazioni complete sulla durata del dispositivo, consultare [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indicazioni

Il prodotto è indicato in condizioni di disabilità, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, persone con disabilità fisica che necessitano di schienale e/o braccioli per mantenere una posizione seduta e di assistenza durante i trasferimenti da/verso la sedia.

### Controindicazioni:

Non vi è alcuna controindicazione nota.

### Avvertenze

Le avvertenze che descrivono un elemento di rischio per un'azione o un'impostazione specifica del dispositivo sono riportati nella sezione corrispondente.



Accertarsi che le ruote siano bloccate quando l'utente si siede o si alza dalla sedia.



Non utilizzare un dispositivo difettoso. Rischio di lesioni.



Verificare la sensibilità dell'utente alle ulcere da pressione prima dell'uso.



I dispositivi riscaldati possono causare ustioni.



Durante l'applicazione o la rimozione della padella, alcune parti del corpo possono essere schiacciate.



La mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione o il montaggio può causare lesioni.

### Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Il dispositivo è testato e soddisfa i requisiti delle norme EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informazioni pre-acquisto

Le informazioni di pre-acquisto sono disponibili all'indirizzo [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Evento avverso

In caso di evento avverso verificatosi in relazione all'uso del dispositivo, deve essere segnalato tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

### Personalizzazione

Comprende tutti gli aspetti che non rientrano nelle istruzioni e nelle impostazioni del manuale. I dispositivi adattati dai clienti non devono riportare il marchio CE Etac. La garanzia Etac è soggetta a scadenza.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

it



## Descrizione del dispositivo

Vedere Figura A

**A1.** Bullone **A2.** Supporto gambe **A3.** Sedile **A4.** Imbottitura bracciolo **A5.** Schienale **A6.** Etichetta cod. articolo (n. di serie data di produzione) **A7.** Etichetta del prodotto

**A8.** Ruota posteriore **A9.** Freno dell'utente

**A10.** Poggiatesta

## Simboli, etichette

Vedere Figura B

### Simboli nel manuale e sul dispositivo:

**B1.** Avvertenze, precauzioni o restrizioni. **B2.** Consigli e suggerimenti utili. **B3.** Materiale destinato al riciclaggio. **B4.** La parte/funzione è bloccata e non può essere spostata/regolata. **B5.** La parte/funzione è sbloccata e può essere spostata/regolata. **B6.** Fare clic sull'icona o scansionare il codice QR per il video. **B7.** Mostra l'opzione **1** di due opzioni possibili. **B8.** Mostra l'opzione **2** di due opzioni possibili. **B9.** Utensile Torx. **B10.** Utensile - Chiave a brugola. **B11.** Peso massimo dell'utente (consultare i dati tecnici). **B12.** Leggere le istruzioni per l'uso (blu e bianco). **B13-B14.** Pulizia (vedere Assistenza e manutenzione). **B15.** Ruote bloccate. **B16.** Non stare in piedi sul supporto piedi, rischio di ribaltamento. **B17.** La posizione di seduta influisce sulla stabilità.

### Informazioni sull'etichetta del cod. articolo:

**B18.** Nome prodotto. **B19.** Descrizione prodotto.

**B20.** Numero di serie. **B21.** Codice articolo.

**B22.** Marchio CE **B23.** Dispositivo medico

**B24.** Data di fabbricazione. **B25.** Codice a barre secondo GS1-128 GTIN-14 e numero di serie\*

\*La data di produzione del dispositivo può essere verificata dal codice a barre sul dispositivo. Il numero **11** è indicato tra parentesi sotto il codice a barre. La combinazione numerica dopo queste parentesi è la data di produzione.

## Dati tecnici

Vedere Figura C

## Manipolazione

Vedere Figura D

### Installazione al momento della consegna

#### Trasferimento oltre una soglia:

Solo sedia, spingere verso il basso l'attacco della ruota.

Con l'occupante, tirare indietro la sedia.

#### In posizione statica:



Orientare le ruote in avanti e attivare i freni per ridurre il rischio di ribaltamento quando la sedia viene utilizzata in posizione fissa e durante il trasferimento. Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del dispositivo.

**D8**



Non sedersi sul bordo anteriore del sedile. Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del dispositivo.

Bloccare sempre il maggior numero possibile di ruote orientabili quando la sedia deve essere utilizzata in posizione statica.

#### Trasferimento:



Orientare le ruote in avanti e attivare i freni per ridurre il rischio di ribaltamento quando la sedia viene utilizzata in posizione fissa e durante il trasferimento. Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del dispositivo.

Valutare i rischi e prendere appunti. In quanto assistenti personali, siete responsabili della sicurezza dell'utente. È necessario ricorrere ad ausili se il trasferimento è rite-

**D1-D5**

nuto rischioso. Consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com) per gli ausili di trasferimento manuale.

**D6**



Accertarsi che le ruote siano bloccate quando l'utente si siede o si alza dalla sedia.

**D7**

Ripiegare il bracciolo del lato di trasferimento della sedia.

Eseguire il trasferimento.

**D8-D14**

#### Braccioli:

I braccioli sono ripiegabili.

**D13**

#### Supporti piedi:

L'assistente può facilmente sollevare e ruotare lateralmente i supporti gambe per consentire all'utente di sedersi o alzarsi dalla sedia. I supporti piedi sono rimovibili.

**D14**

**D9**



Non stare in piedi sul supporto piedi

#### Funzione inclinazione:

L'assistente può regolare facilmente l'angolo di seduta tenendo la maniglia e inclinandola nella posizione desiderata. Assicurarsi che le ruote siano bloccate se si utilizza la funzione di inclinazione quando l'utente è seduto sulla sedia.

**D15**

## Regolazione

Vedere Figura E

### Regolazione dell'altezza:

L'altezza può essere facilmente regolata inserendo il bullone nella posizione desiderata. Consultare le distanze nella sezione "Dati tecnici". Controllare che entrambi i lati siano stati regolati alla stessa altezza. **E1-E7**



Non usare la sedia se il bullone (arancione) non è bloccato.

### Braccioli:

È possibile regolare l'altezza dei braccioli e/o la larghezza che intercorre fra di essi. Allentare le viti, ruotare il supporto nella posizione desiderata e serrare di nuovo le viti. Quindi, allentare e riposizionare la piastra del bracciolo nella posizione corretta. Swift Mobil Tilt-2 XL viene fornito con i braccioli montati nella posizione più interna (larghezza sedile 48 cm). **E8**

Posizionare il pistone a gas in A per inclinare la seduta con angolazioni da -5° a 30° **E9**

Posizionare il pistone a gas in B per inclinare la seduta con angolazioni da 0° a 35° **E10**

### Supporto piedi:

Spostando il perno di bloccaggio sono disponibili diverse opzioni di regolazione dell'altezza. I supporti gambe hanno 6 diverse impostazioni di altezza. Se i piedi dell'utente rischiano di scivolare all'indietro, si consigliano cinghie per talloni. **E11**

### Freno dell'utente

**E12**

## Assistenza e manutenzione

Pulire il dispositivo con un comune detergente non abrasivo (pH compreso tra 5 e 9). Risciacquare e asciugare. Disinfettare il dispositivo con una soluzione disinfettante al 70%.

Il dispositivo non richiede altra manutenzione.

Il dispositivo e i suoi accessori possono essere puliti in sicurezza a 85 °C per 3 minuti (se non diversamente specificato). Tale procedura è valida in caso di ricondizionamento.

I materiali costituenti sono resistenti ai comuni

disinfettanti.

Sono stati adottati i seguenti metodi di trattamento delle superfici per proteggere il prodotto dalla corrosione:

Superfici verniciate = Verniciatura a polvere di poliestere

Superfici in acciaio non verniciate = Fe/Zn-Ni

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

### Conservazione

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e a una temperatura superiore a 5 °C. Se il dispositivo è stato conservato per un lungo periodo (più di quattro mesi), il suo funzionamento deve essere verificato da un esperto prima dell'uso.

Da riciclare in conformità alle normative nazionali.

| Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|               |                  |                   | •                  | •                     |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
|               |                  |                   | •                  | •                     |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
|               |                  | •                 |                    |                       |
|               |                  |                   |                    |                       |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |

| Accessori   |                                                           | Vedere Figura F |                  |                   |                    |                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|             |                                                           | Swift Mobil-2   | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| <b>F1.</b>  | Supporto gambe e polpacci, ad angolo variabile            | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b>  | Supporto piedi                                            | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b>  | Regolazione inclinazione supporto piedi                   | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b>  | Supporto per arti amputati                                | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b>  | Padella per comoda                                        | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b>  | Accessori supporto per padella                            | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b>  | Accessori per il montaggio del supporto per padella basso | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b>  | Supporti per padelle per comoda                           | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b>  | Supporti per secchio                                      | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b> | Padella                                                   | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b> | Coperchio con maniglia                                    | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b> | Paraspruzzi                                               | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b> | Sedile comfort morbido, alto 2 cm, con apertura sul retro | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b> | Sedile comfort morbido, alto 4 cm, con apertura sul retro | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b> | Sedile comfort                                            | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b> | Sedile comfort morbido                                    | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b> | Sedile comfort morbido - apertura stretta                 | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b> | Cuscino morbido - apertura standard                       | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b> | Cuscino morbido - apertura ovale                          | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b> | Rivestimento sedile                                       | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b> | Cuscinetto schienale morbido                              | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b> | Imbottitura comfort                                       | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b> | Coppia di cuscini per braccioli                           | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b> | Supporto per il tronco                                    | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Accessori   |                                                  | Vedere Figura F |                  |                   |                    |                       |
|-------------|--------------------------------------------------|-----------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|             |                                                  | Swift Mobil-2   | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| <b>F25.</b> | Cinture di posizionamento per torace e fianchi   | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b> | Cintura pettorale                                | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b> | Cintura di posizionamento                        | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> | Sbarra 605 mm                                    | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> | Sbarra 665 mm                                    | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b> | Stabilizzatori anti-ribaltamento incluso braccio | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b> | Stabilizzatori anti-ribaltamento escluso braccio | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b> | Leva di regolazione del ribaltamento             | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b> | Kit ruota posteriore                             | ○               | ○                | ●                 |                    |                       |
| <b>F33.</b> | Poggiatesta e braccio                            | ○               | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b> | Cinghie paratallone                              | ○               | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b> | Bracciolo emiplegico                             | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b> | Blocco bracciolo                                 | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b> | Schienale esteso                                 | ○               | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F38.</b> | Supporto gambe corto                             | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b> | Supporto gambe angolato                          | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b> | Kit di ampliamento per supporto gambe            | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b> | Dispositivo anti-ribaltamento anteriore          | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b> | Schienale Swift Mobil-2, verticale               | ○               | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F43.</b> | Poggiatesta verticale                            | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b> | Copertura per supporto gambe e polpacci          | ○               | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Algemeen

Hartelijk dank dat u voor een product van Etac hebt gekozen. Om schade tijdens montage, hantering en gebruik te voorkomen, is het belangrijk om deze handleiding te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik. U vindt deze handleiding ook op [www.etac.com](http://www.etac.com). U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'. Hier vindt u ook andere productdocumentatie, zoals informatie voor voorschrijvers, een keuzehulp en revisie-instructies.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon met beperking voor wie het hulpmiddel bedoeld is. De assistent is de persoon die de gebruiker ondersteunt.

Lijst met artikelen: ● = Van toepassing op,  
○ = Accessoires

Zie de lijst met artikelen rechts; hierin staat alle informatie die van toepassing is op elk product.



De afbeeldingen waarnaar op elke pagina wordt verwezen, staan aan het begin van de handleiding (pagina's 3 tot en met 12). Zie figuren A tot en met F voor de bijbehorende tekst.

### Beschrijving hulpmiddel

De familie Swift Mobil-2 omvat een reeks mobiele douche-stoelen, waarvan de Swift Mobil-2 en Swift Mobil Tilt-2 door een begeleider worden voortbewogen en de Swift Mobil 24"-2 door de gebruiker kan worden voortbewogen. De apparaten kunnen aan de specifieke behoeften van de gebruiker worden aangepast door middel van verschillende aanpassingen en accessoires.

### Beoogd doel

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 en Swift Mobil Tilt-2 XL (hierna ook 'het hulpmiddel' of 'het product' genoemd) zijn medische hulpmiddelen die bedoeld zijn om een functionele beperking als gevolg van letsel of beperking te verlichten of te compenseren. Het hulpmiddel is ontworpen om te worden gebruikt voor het uitvoeren van hygiënetaken in de douche, bij de wastafel of boven het toilet, maar ook voor verplaatsingen van en naar de verzorgingsruimte.

### Beoogde gebruikersgroep

De gebruikersgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op het functionele vermogen van het individu en niet op een specifieke diagnose, gezondheidstoestand of leeftijd. Het hulpmiddel is bedoeld voor personen met een lengte van 146 cm of meer, of een gewicht van 40 kg of meer. Secundaire gebruikers van het hulpmiddel zijn zorgverleners die hulp bieden en artsen/technici die het hulpmiddel opstellen.

### Beoogde omgeving

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik binnenshuis in thuisomgevingen of instellingen en is geschikt voor gebruik in badkamers, maar niet voor zwembaden of vergelijkbare corrosieve omgevingen.

### Beoogde toepassing

Het hulpmiddel is bedoeld voor kort- en langdurig gebruik en kan meerdere keren per dag worden gebruikt.

Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik met intacte huid. Het hulpmiddel is bedoeld voor renovatie en hergebruik.

### Verwachte levensduur

De verwachte levensduur is 10 jaar. Alle informatie over de levensduur van het hulpmiddel vindt u op [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indicaties

Indicatie voor gebruik is beperking, inclusief maar niet beperkt tot een persoon met lichamelijke beperkingen die rugsteun en/of armleggers nodig heeft om een zittende positie te behouden en die hulp nodig heeft bij het verplaatsen naar/van de stoel.

### Contra-indicaties:

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

### Waarschuwingen

Waarschuwingen die een risico-element voor een specifieke actie of instelling van het hulpmiddel beschrijven, zijn te vinden in het betreffende hoofdstuk.



Zorg ervoor dat de zwenkwieltjes vergrendeld zijn als de gebruiker in de stoel gaat zitten of eruit opstaat. Risico op letsel.



Een defect hulpmiddel mag niet worden gebruikt. Risico op letsel.



Controleer vóór gebruik de gevoeligheid van de gebruiker voor decubitus.



Verwarmd hulpmiddel kan brandwonden veroorzaken.



Tijdens het aanbrengen of verwijderen van de toiletemmer kunnen lichaamsdelen bekneld raken.



Het negeren van installatie- of montage-instructies kan leiden tot letsel.

### Conformiteitsverklaring

Dit hulpmiddel voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Het hulpmiddel is getest en voldoet aan de eisen van EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informatie vóór aankoop

Informatie vóór aankoop vindt u op [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ongewenst voorval

Mocht er een ongewenst voorval plaatsvinden met het gebruik van het hulpmiddel, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier zal die informatie doorsturen naar de fabrikant.

### Afstemming op de gebruiker

is alles wat verdergaat dan de instructies en instellingen in de handleiding. Een hulpmiddel dat de klant aan zijn/haar specifieke wensen heeft aangepast, mag niet langer de CE-markering van Etac dragen. De garantie van Etac vervalt.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

nl

## Beschrijving hulpmiddel

Zie Afbeelding A

**A1.** Bout **A2.** Beensteun **A3.** Zitting **A4.** Bekleding armsteun **A5.** Rugleuning **A6.** Artikelnr. label (ser.nr. productiedatum) **A7.** Productlabel

**A8.** Achterwiel **A9.** Gebruikersrem

**A10.** Hoofdsteen

## Symbolen, labels

Zie Afbeelding B

### Symbolen in de handleiding en op het hulpmiddel:

**B1.** Waarschuwing, voorzorgsmaatregel of beperking.  
**B2.** Handig advies en tips. **B3.** Te recyclen materiaal.  
**B4.** Het onderdeel/de functie is vergrendeld en kan niet worden verplaatst/afgesteld. **B5.** Het onderdeel/de functie is ontgrendeld en kan worden verplaatst/afgesteld. **B6.** Klik op het pictogram of scan de QR-code voor een video. **B7.** Toont optie 1 van twee opties. **B8.** Toont optie 2 van twee opties. **B9.** Gereedschap – torx.  
**B10.** Gereedschap – inbussleutel. **B11.** Maximaal gebruikersgewicht (zie technische gegevens).  
**B12.** Lees de gebruiksaanwijzing (blauw en wit).  
**B13-B14.** Reiniging (zie service en onderhoud).  
**B15.** Geblokkeerde wielen. **B16.** Ga niet op de voetsteun staan, kantelgevaar. **B17.** De zitpositie beïnvloedt de stabiliteit.

### Informatie op label met artikelnr.:

**B18.** Productnaam. **B19.** Productbeschrijving.  
**B20.** Serienummer. **B21.** Artikelnummer.  
**B22.** CE-markering **B23.** Medisch hulpmiddel  
**B24.** Productiedatum. **B25.** Barcode volgens GS1-128 GTIN-14 en serienr.\*

\*De productiedatum van het hulpmiddel kan worden afgelezen van de barcode op het hulpmiddel. Onder de barcode wordt tussen haakjes het getal 11 weergegeven. De cijfercombinatie na deze haakjes is de productiedatum.

## Technische gegevens

Zie Afbeelding C

## Hanteren

Zie Afbeelding D

### Installatie na levering

#### Verplaatsing over een drempel:

Alleen de stoel, duw de wielhouder omlaag.

Met de inzittende, trek de stoel naar achteren.

#### In de vaste stand:



Richt de zwenkwielen naar voren en activeer de remmen om het risico op kantelen te verminderen wanneer de stoel stationair wordt gebruikt en tijdens transfers. Risico op letsel door kantelen van het hulpmiddel.

**D8**



Ga niet op de voorrand van de zitting zitten. Gevaar voor letsel als het hulpmiddel omkantelt.

Vergrendel altijd zoveel mogelijk zwenkwielen wanneer de stoel in een vaste stand moet worden gebruikt.

**D9**

#### Verplaatsen:



Richt de zwenkwielen naar voren en activeer de remmen om het risico op kantelen te verminderen wanneer de stoel stationair wordt gebruikt en tijdens transfers. Risico op letsel door kantelen van het hulpmiddel.

Beoordeel de risico's en maak aantekeningen. Als verzorger bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker. Gebruik hulpmiddelen als het verplaatsen als gevaarlijk wordt beschouwd. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor handmatige hulpmiddelen voor het verplaatsen.

**D1-D5**



Zorg ervoor dat de zwenkwielletjes vergrendeld zijn als de gebruiker in de stoel gaat zitten of eruit opstaat.

**D6**

**D7**

Klap de armleuning omhoog aan de kant waar de gebruiker in of uit de stoel wordt geholpen.

Voer de verplaatsing uit.

**D8-D14**

#### Armsteunen:

De armsteunen zijn opklapbaar.

**D13**



Niet op slechts één armsteun leunen.

#### Voetsteunen:

De begeleider kan de beensteunen eenvoudig optillen en naar de zijkant draaien, zodat de gebruiker in de stoel kan gaan zitten of eruit kan opstaan. De voetsteunen zijn afneembaar.

**D14**

#### Kantelfunctie:

De begeleider kan de zithoek eenvoudig verstellen door de handgreep vast te houden en de stoel in de gewenste haakse stand te zetten. Zorg ervoor dat de wielen zijn vergrendeld als de kantelfunctie wordt gebruikt terwijl de gebruiker in de stoel zit.

**D15**





| Accessoires <i>Zie Afbeelding F</i> |                                                           | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b>                          | Been- en kuitsteun, variabele hoek                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b>                          | Voetsteun                                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b>                          | Haaks verstelbare voetsteun                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b>                          | Amputatiesteun                                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b>                          | Ondersteek voor commode                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b>                          | Bevestigingen voor ondersteekhouders                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b>                          | Bevestigingen voor montage van lage ondersteekhouders     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b>                          | Ondersteekhouder voor de commode                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b>                          | Emmerhouders                                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b>                         | Toiletemmer                                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b>                         | Deksel met handvat                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b>                         | Spatbescherming                                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b>                         | Zachte Comfortzitting, 2 cm hoog, open aan de achterzijde | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b>                         | Zachte Comfortzitting, 4 cm hoog, open aan de achterzijde | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b>                         | Comfortzitting                                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b>                         | Zachte Comfortzitting                                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b>                         | Zachte Comfortzitting - smalle opening                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b>                         | Zacht kussen - standaard opening                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b>                         | Zacht kussen - ovalen opening                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b>                         | Gesloten zachte zitting                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b>                         | Zacht rugkussen                                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b>                         | Comfort polstering                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b>                         | Armsteunkussen, paar                                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b>                         | Rompsteun                                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Accessoires <i>Zie Afbeelding F</i> |                                            | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F25.</b>                         | Positioneringsbanden voor borstkas en heup | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b>                         | Borstgordel                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b>                         | Positioneringsband                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b>                         | Dwarsstang 605 mm                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b>                         | Dwarsstang 665 mm                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b>                         | Kantelbeveiligingen inclusief beugel       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b>                         | Kantelbeveiligingen exclusief beugel       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b>                         | Trapdop                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b>                         | Achterwielset                              | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| <b>F33.</b>                         | Hoofdsteun en beugel                       | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b>                         | Hielbeschermers                            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b>                         | Hemiplegische armsteun                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b>                         | Vergrendeling armsteun                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b>                         | Langere rugleuning                         | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F38.</b>                         | Korte beensteun                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b>                         | Haakse beensteun                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b>                         | Verbreedingsset voor beensteun             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b>                         | Antikiep voorzijde                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b>                         | Rug Swift Mobil-2, rechtop                 | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F43.</b>                         | Hoofdsteun rechtop                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b>                         | Hoes voor been- en kuitsteun               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Generelt

Takk for at du valgte et produkt fra Etac. For å unngå skader ved montering, håndtering og bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen og tar vare på den for fremtidig bruk. Du finner den også på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan velge språk via lenken «International» og «Local websites». Her finner du også annen produktdokumentasjon, som informasjon om foreskriving, veiledning før kjøp og instruksjoner for rehabilitering.

Brukeren i denne brukerhåndboken er personen med funksjonsnedsettelse som hjelpemiddelet er ment for. Assistenten er personen som hjelper brukeren.

Artikkelliste: ● = Gjelder, ○ = Tilbehør

Se artikkellisten til høyre, som viser aktuell informasjon for hvert produkt.



Du finner bildene det henvises til på hver side i begynnelsen av bruksanvisningen (side 3 til 12). Se Illustrasjon A til F for tilhørende tekst.

### Produktbeskrivelse

Swift Mobil-2-familien er en serie mobile dusj-toalettstoler der Swift Mobil-2 og Swift Mobil Tilt-2 skyves av en assistent og Swift Mobil 24"-2 kan drives av brukeren. Enhetene kan tilpasses spesifikke brukerbehov med justeringer og tilbehør.

### Tiltenkt bruk

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 og Swift Mobil Tilt-2 XL (heretter også kalt «enheten» eller «produktet»), er medisinsk utstyr som er ment for lindring av eller kompensasjon for nedsatt funksjon på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Produktet er utviklet for bruk ved hygieneoppgaver i dusjen, ved en vask eller over toalettet, samt ved forflytninger til og fra hygienrommet.

### Brukergruppe

Produktets brukergruppe er basert på den enkeltes funksjonsevne og ikke en spesifikk diagnose, helsetilstand eller alder. De er beregnet for personer med en minimumshøyde på 146 cm, eller en minimumsvekt på 40 kg.

Sekundærbrukere av produktet er pleiere som gir assistanse, og helsepersonell/teknikere som konfigurerer produktet.

### Tiltenkt miljø

Produktet er ment for innendørs bruk i hjemmemiljøer eller institusjoner, og er egnet for bruk i badrom, men ikke i svømmebassenger eller lignende korroderende miljøer.

### Bruksområde

Produktet er ment for korttids- og langtidsbruk, og kan brukes flere ganger daglig.

Produktet er ment for bruk med intakt hud. Produktet er ment for renovering og gjenbruk.

### Forventet levetid

Forventet levetid er 10 år. Les mer om produktets levetid på [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikasjoner

Tiltenkt bruk er funksjonsnedsettelse, inkludert, men ikke begrenset til, en person med fysiske funksjonsnedsettelse som trenger ryggstøtte og/eller armstøtte for å opprettholde en sittende stilling og assistanse ved forflytninger til/fra stolen.

### Kontraindikasjoner:

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

### Advarsler

Advarsler som beskriver et risikoelement for en bestemt handling eller innstilling av produktet, finnes i den relevante delen.



Kontroller at alle svinghjul er låst når brukeren setter seg i eller reiser seg fra stolen. Risiko for personskade.



Et defekt produkt skal ikke brukes. Risiko for personskade.



Kontroller om brukeren er utsatt for trykksår før bruk.



Oppvarmede produkter kan forårsake brannskader.



Kroppsdeler kan komme i klem når du setter på eller tar av bekket.



Hvis installasjons- eller monteringsanvisningen ikke følges, kan det føre til personskade.

### Samsvarserklæring

Produktet oppfyller kravene i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Produktet er testet og oppfyller kravene i NS-EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informasjon før kjøp

Produktinformasjon er tilgjengelig på [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Uønskede hendelser

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til bruk av utstyret, skal hendelsen rapporteres til lokal forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videresende informasjon til produsenten.

### Tilpasning

er alt som går utover anvisningene og innstillingene i bruksanvisningen. Produkter som er spesialtilpasset kunden skal ikke bære Etacs CE-merke. Etac-garantien ugyldiggjøres.

**A1.** Bolt **A2.** Benstøtte **A3.** Sete **A4.** Armstøttepolstring **A5.** Ryggstøtte **A6.** Varenummeretikett (serienr. produksjonsdato) **A7.** Produktetikett

**A8.** Bakhjul **A9.** Brukerbrems

**A10.** Hodestøtte

## Symboler, etiketter

Se Illustrasjon B

### Symboler i bruksanvisningen og på produktet:

**B1.** Advarsel, forsiktighet eller begrensning. **B2.** Nyttige råd og tips. **B3.** Materialer til resirkulering. **B4.** Delen/funksjonen er låst og kan ikke beveges/justeres.

**B5.** Delen/funksjonen er opplåst, og kan beveges/justeres. **B6.** Klikk på ikonet eller skann QR-koden for å se videoen. **B7.** Viser alternativ **1** av to mulige alternativer. **B8.** Viser alternativ **2** av to mulige alternativer. **B9.** Torx-verktøy. **B10.** Unbrakonøkkel **B11.** Maks brukervekt (se tekniske data). **B12.** Les bruksanvisningen (blå og hvit). **B13–B14.** Rengjøring (se service og vedlikehold). **B15.** Låste hjul. **B16.** Ikke stå på fotstøtten, veltefare. **B17.** Sitteposisjonen påvirker stabiliteten.

### Informasjon på varenummeretikett:

**B18.** Produktnavn. **B19.** Produktbeskrivelse. **B20.** Serienummer. **B21.** Varenummer. **B22.** CE-merket **B23.** Medisinsk utstyr **B24.** Produksjonsdato. **B25.** Strekkode i samsvar med GS1-128 GTIN-14 og serienr.\*

\*Produktets produksjonsdato kan leses av fra strekkoden på produktet. Tallet **11** vises i parentes under strekkoden. Tallkombinasjonen etter disse parentesene er produksjonsdatoen.

## Tekniske data

Se Illustrasjon C

## Håndtering

Se Illustrasjon D

### Montering ved levering

#### Forflytning over terskler:

Kun stol, skyv ned på hjulfestet.

Med bruker, trekk stolen baklengs.

#### I stasjonær posisjon:



Vend svinghjulene forover og sett på bremsene for å redusere veltefaren når stolen brukes stasjonært og ved forflytning. Risiko for personskader hvis utstyret velter.

**D8**



Ikke sitt på forkanten av setet. Fare for personskade hvis enheten velter

Lås alltid så mange svinghjul som mulig når stolen skal brukes i stasjonær stilling.

**D9**



Kontroller at alle svinghjul er låst når brukeren setter seg i eller reiser seg fra stolen.

**D6**

Fell opp armstøtten på forflytningssiden av stolen.

**D7**

Utfør forflytningen.

**D8–D14**

#### Armstøtter:

Armstøttene er nedfellbare.

**D13**

#### Fotstøtte:

Assistenten kan enkelt heve og svinge benstøttene til siden slik at brukeren kan sette seg i eller reise seg fra stolen. Fotstøttene er avtakbare.

**D14**



Ikke stå på fotstøtten

#### Vippefunksjon:

Assistenten kan enkelt justere sittevinkelen ved å holde i håndtaket og vinkle til ønsket posisjon. Påse at hjulene er låst hvis vippefunksjonen brukes mens brukeren sitter i stolen.

**D15**

Vurder risikoen og ta notater. Som pleier er du ansvarlig for brukerens sikkerhet. Hjelpemidler skal brukes hvis forflytningen anses som risikabel. Se manuelle forflytningshjelpemidler på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Justering

Se Illustrasjon E

### Høydejustering:

Høyden justeres enkelt ved å sette inn bolten i ønsket posisjon. Se avstander i avsnittet om tekniske data. Kontroller at begge sider er justert til samme høyde.

**E1-E7**



Stolen må ikke brukes hvis bolten (oransje) er ulåst.

### Armstøtter:

Høyden på armstøttene og/eller bredden mellom armstøttene kan justeres. Løsne skruene, vri støtten til ønsket posisjon og trekk til skruene igjen. Løsne og monter deretter armstøtteplaten i riktig posisjon. Swift Mobil Tilt-2 XL leveres med armstøttene montert i innerste posisjon (setebredde 48 cm).

**E8**

Monter gasstampelet i posisjon A for å vippe setet i vinkler fra -5° til 30°

**E9**

Monter gasstampelet i posisjon B for å vippe setet i vinkler fra 0° til 35°

**E10**

### Fotstøtte:

Ulike høydejusteringer er tilgjengelige ved å flytte låsepinnen. Benstøttene har 6 forskjellige høydeinnstillinger. Hælstropper anbefales hvis brukerens føtter er i fare for å gli bakover.

**E11**

### Brukerbrems

**E12**

## Service og vedlikehold

Rengjør produktet med et standard, ikke-slipende rengjøringsmiddel (pH mellom 5 og 9). Skyll og tørk. Desinfiser produktet med 70 % desinfeksjonsløsning. Produktet krever ikke noe annet vedlikehold. Produktet og tilbehøret kan trygt rengjøres ved 85 °C i 3 minutter (med mindre annet er angitt). Dette gjelder overhaling. Materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler.

Følgende overflatebehandlinger for er benyttet som rustbeskyttelse:

Lakkerte overflater = Polyester pulverlakk

Ulakkerte ståloverflater = Fe/Zn-Ni

5 års garanti mot material- og produksjonsfeil. Les vilkår på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Transport, lagring og avfallshåndtering

### Lagring

Produktet skal oppbevares innendørs på et tørt sted ved en temperatur over 5 °C. Hvis produktet er lagret i en lengre periode (mer enn fire måneder), må produkt-funksjonaliteten kontrolleres av en ekspert før bruk.

Skal resirkuleres i henhold til nasjonale forskrifter.

| Tilbehør                                    | Se Illustrasjon F | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2     | Swift Mobil Tilt-2    | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| F1. Ben- og leggstøtte, justerbar vinkel    |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F2. Fotstøtte                               |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F3. Vinkeljusterbar fotstøtte               |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F4. Støtte for amputert ben                 |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F5. Bekken                                  |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F6. Bekkenholder                            |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F7. Fester for lavt bekken                  |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F8. Bekkenholdere                           |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F9. Bøtteholdere                            |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F10. Bekken                                 |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F11. Lokk med håndtak                       |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F12. Sprutvern                              |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F13. Mykt komfortsete, 2 cm høyt, åpen rygg |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F14. Mykt komfortsete, 4 cm høyt, åpen rygg |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F15. Komfortsete                            |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F16. Mykt komfortsete                       |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F17. Mykt komfortsete – smal åpning         |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F18. Myk pute – standard åpning             |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F19. Myk pute – oval åpning                 |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F20. Setetrekk                              |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F21. Myk ryggpute                           |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F22. Komfortpolstring                       |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F23. Pute til armstøtte, par                |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F24. Støtte for overkroppen                 |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F25. Bryst- og hofteposisjoneringssbelter   |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| Tilbehør                            | Se Illustrasjon F | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2                | Swift Mobil Tilt-2               | Swift Mobil Tilt-2 XL            |
|-------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| F26. Brystbelte                     |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F27. Posisjoneringsbelte            |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28. Tverrstang 605 mm              |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28. Tverrstang 665 mm              |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F29. Vippesikringer med brakett     |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F30. Vippesikringer uten brakett    |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F31. Vipper                         |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F32. Bakhjulsett                    |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F33. Hodestøtte og brakett          |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F34. Hælstropper                    |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F35. Hemiplegiarmstøtte             |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F36. Armstøttelås                   |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F37. Forlenget ryggstøtte           |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F38. Kort benstøtte                 |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F39. Vinklet benstøtte              |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F40. Utvidelsessett for benstøtte   |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F41. Veltesikring foran             |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F42. Rygg Swift Mobil-2, oppreist   |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F43. Hodestøtte oppreist            |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F44. Deksel til bein- og leggstøtte |                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |

## Общи

Благодарим ви, че избрахте продукт на Etac. За да избегнете повреди по време на сглобяването, боравенето и използването, е важно да прочетете това ръководство и да го запазите за бъдеща справка. Можете да го намерите и на [www.etac.com](http://www.etac.com). Можете да изберете вашия език чрез връзките „International“ и „Local websites“. Тук ще намерите и друга документация за продукта, като информация за предписване, ръководство с информация преди покупка и инструкции за възстановяване.

В настоящото ръководство Потребителят е лицето с увреждания, за което е предназначен помощният продукт. Асистентът е лицето, което помага на потребителя.

Списък на елементите: ● = Важи за,  
○ = Принадлежности

Вижте списъка с елементите вдясно, които показват информацията, приложима за всеки продукт.



Изображенията, които са посочени на всяка страница, се намират в началото на ръководството (стр. 3 до 12). Вижте Фигури А до F за съответния текст.

### Описание на изделието

Семейството Swift Mobil-2 е гама от мобилни столове за тоалетна и душ, от които Swift Mobil-2 и Swift Mobil Tilt-2 са с помощно задвижване и Swift Mobil 24"-2 може да се задвижва от потребителя. Изделията могат да бъдат адаптирани към специфичните нужди на потребителя чрез няколко настройки и принадлежности.

### Предназначение

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 и Swift Mobil Tilt-2 XL (наричани отук нататък „изделието“ или „продукта“) са медицински изделия, предназначени за облекчаване на или компенсиране за функционално увреждане поради нараняване или увреждане. изделието е предназначено да се използва при изпълнение на хигиенни задачи под душа, на мивката или на тоалетната, както и за прехвърляне във и от хигиенните помещения.

### Целева потребителска група

Потребителската група на изделието се базира на функционалната способност на конкретния човек, а не на специална диагностика, здравословно състояние или възраст. Предназначено е за хора с височина 146 см или повече, или с маса от 40 кг или повече.

Вторичните потребители на изделието са болногледачите, които осигуряват помощ и медицинските специалисти/техници, които настройват изделието.

### Предназначена среда на употреба

Изделието е предназначено за употреба на закрито в домашни условия или в институции и е подходящ за използване в бани, но не и в плавни басейни или други подобни корозионни среди.

### Предназначено приложение

Изделието е предназначено за краткосрочна и дългосрочна употреба и може да се прилага няколко пъти на ден.

Изделието е предназначено за употреба в контакт с неповредена кожа. Изделието е предназначено за ремонт и повторна употреба.

### Очакван експлоатационен живот

Очакваният експлоатационен живот е 10 години. За пълна информация относно експлоатационния живот на изделието, вижте [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Показания

Показание за употреба е увреждане, включително, но не само, индивид с физически увреждания, който се нуждае от опора за гърба и/или от подлакътници, за да поддържа седяща позиция и помощ при прехвърляне към/от стола.

### Противопоказания:

Няма известни противопоказания.

### Предупреждения

Предупреждения, описващи даден рисков елемент за определено действие или настройка на изделието, могат да се намерят в съответния раздел.



Уверете се, че колелцата са заключени, когато потребителят сяда или става от стола. Риск от нараняване.



Не използвайте дефектно изделие. Риск от нараняване.



Проверете чувствителността на потребителя за язва под налягане преди употреба.



Нагрятото изделие може да причини изгаряния.



Части от тялото могат да бъдат притиснати при поставяне или изваждане на легненето.



Пренебрегването на инструкциите за монтаж или сглобяване може да доведе до наранявания.

### Декларация за съответствие

Изделието отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

Изделието е тествано и отговаря на изискванията, посочени в EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Информация преди покупка

Информация преди покупка може да бъде намерена на [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Нежелано събитие

В случай на нежелано събитие, свързано с употребата на изделието, то трябва своевременно да бъде докладвано на вашия местен търговец и на националния компетентен орган. Местният търговец ще предаде информацията на производителя.

### Персонализиране

е всичко, което надхвърля инструкциите и настройките в ръководството. Изделието, специално адаптирано от клиента, не трябва да запазва CE маркировката на Etac. Гаранцията на Etac изтича.



**A1.** Болт **A2.** Опора за крак **A3.** Седалка **A4.** Тапицерия на подлакътниците **A5.** Опора за гърба

**A6.** Етикет с номер на артикул (сер.ном. дата на производство) **A7.** Етикет на продукта

**A8.** Задно колело **A9.** Спирачка за потребителя

**A10.** Опора за главата

## Символи, етикети

Вижте фигура В

### Символи в ръководството и на изделието:

**B1.** Предупреждение, предпазна мярка или ограничение. **B2.** Полезни съвети и насоки. **B3.** Материал за рециклиране. **B4.** Частта/функцията е заключена и не може да се мести/регутира. **B5.** Частта/функцията е отключена и може да се мести/регутира.

**B6.** Кликнете върху иконата или сканирайте QR кода за видео. **B7.** Показване на опция **1** от две възможни опции. **B8.** Показване на опция **2** от две възможни опции. **B9.** Инструмент Torx. **B10.** Инструмент шестограмен ключ. **B11.** Максимално тегло на потребителя (вижте техническите данни). **B12.** Прочетете инструкциите за употреба (синьо и бяло). **B13-B14.** Почистване (вижте „Обслужване и поддръжка“). **B15.** Блокирани колела. **B16.** Не стойте върху поставката за крака, съществува опасност от преобръщане. **B17.** Позицията на седене оказва влияние върху стабилността.

**B18.** Име на продукта. **B19.** Описание на продукта. **B20.** Сериен номер. **B21.** Номер на артикула. **B22.** Маркировка CE **B23.** Медицинско изделие **B24.** Дата на производство. **B25.** Баркод съгл. GS1-128 GTIN-14 и сериен номер\*

**B26.** Дата на производство на изделието може да се види от баркода на изделието. Под баркода в скоби е показано числото 11. Числовата комбинация след тези скоби е датата на производство.

**B27.** Не стойте върху поставката за крака, съществува опасност от преобръщане. **B28.** Позицията на седене оказва влияние върху стабилността.

**B29.** Име на продукта. **B30.** Описание на продукта. **B31.** Сериен номер. **B32.** Номер на артикула. **B33.** Маркировка CE **B34.** Медицинско изделие **B35.** Дата на производство. **B36.** Баркод съгл. GS1-128 GTIN-14 и сериен номер\*

**B37.** Дата на производство на изделието може да се види от баркода на изделието. Под баркода в скоби е показано числото 11. Числовата комбинация след тези скоби е датата на производство.

**B38.** Не стойте върху поставката за крака, съществува опасност от преобръщане. **B39.** Позицията на седене оказва влияние върху стабилността.

## Технически данни

Вижте Фигура С

## Боравене

Вижте Фигура D

### Монтаж при доставка

#### Прехвърляне през праг:

Само за стола, натиснете надолу приставката на колелото.

С пътник издърпайте стола назад.

#### В положение на покой:



Насочете колелата напред и задействайте спирачките, за да намалите риска от преобръщане, когато количката се използва стационарно и по време на прехвърляне. Опасност от нараняване поради преобръщане на изделието.

**D8**



Не сядайте на предния ръб на седалката. Риск от нараняване, ако устройството се преобърне.

Винаги заключвайте колкото се може повече колелца, когато столът ще се използва в стационарно положение.

#### Прехвърляне:



Насочете колелата напред и задействайте спирачките, за да намалите риска от преобръщане, когато количката се използва стационарно и по време на прехвърляне. Опасност от нараняване поради преобръщане на изделието.

Преценете рисковете и си вземете бележки. Вие като болногледач сте отговорен/на за безопасността на потребителя. Трябва да се използват помощни средства, ако прехвърлянето се счита за рисково.

**D1-D5** Посетете [www.etac.com](http://www.etac.com) за помощни средства за ръчно прехвърляне.

**D6**



Уверете се, че колелцата са заключени, когато потребителят сяда или става от стола.

**D7**

Сгънете нагоре подлакътника от страната на прехвърляне на стола.

Извършете прехвърлянето.

**D8-D14**

#### Опори за ръце:

Подлакътниците са сгъваеми.

**D13**

#### Опори за крака:

Асистентът може лесно да повдигне и завърти опорите за краката настрани, за да може потребителят да седне или да се изправи от стола. Опорите за краката са свалящи се.

**D14**



Не стойте върху поставката за крака

#### Функция за наклон:

Асистентът може лесно да регулира ъгъла на седене, като държи дръжката и накланя в желаната позиция. Уверете се, че колелата са блокирани, ако се използва функцията за накланяне, когато потребителят седи в стола.

**D15**

## Корекция

Вижте Фигура Е

### Регулиране на височината:

Височината се регулира лесно чрез поставяне на болта в желаната позиция. Вижте разстоянията в раздела с технически данни. Проверете дали двете страни са регулирани на една и съща височина.

#### E1-E7



Не използвайте стола, ако болтът (оранжев) не е заключен.

### Подлакътници:

Височината на подлакътниците и/или ширината между тях могат да се регулират. Разхлабете винтовете, завъртете опората в желаната позиция и затегнете отново винтовете. След това разхлабете и поставете плочата на опората за ръце в правилната позиция. Swift Mobil Tilt-2 XL се доставя с подлакътници, монтирани в най-вътрешна позиция (ширина на седалката 48 cm).

#### E8

Поставете газовото бутало в позиция А, за да наклоните седалката под ъгли от -5° до 30°

#### E9

Поставете газовото бутало в позиция В, за да наклоните седалката под ъгли от 0° до 35°

#### E10

### Опора за крака:

Налични са различни опции за регулиране на височината чрез преместване на заключващия щифт. Опорите за краката имат 6 различни настройки на височината. Ако краката на потребителя са изложени на риск от подхлъзване назад, се препоръчват ремъци за петите.

#### E11

### Потребителска спирачка

#### E12

## Обслужване и поддръжка

Почиствайте изделиято, като използвате стандартен неабразивен почистващ препарат (pH между 5 и 9). Изплакнете и подсушете.

Дезинфекцирайте изделиято с разтвор на дезинфектант от 70%.

изделието не изисква никаква друга поддръжка.

изделието и неговите принадлежности могат да се почистват безопасно при 85°C в продължение на 3 минути (освен ако не е посочено друго). Това важи за преработване.

Съставните материали са устойчиви на общи дезинфектанти.

За защита от корозия се използват следните методи за повърхностна обработка:

Лакирани повърхности = полиуретаново прахово покритие

Нелакирани стоманени повърхности = Fe/Zn-Ni  
5-годишна гаранция срещу материални и производствени дефекти. За правилата и условията вижте [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Транспорт, съхранение и изхвърляне

### Съхранение

Изделието трябва да се съхранява на закрито на сухо място при температура над 5°C. Ако изделието е съхранявано дълго време (повече от четири месеца), функциите му трябва да бъдат проверени от експерт преди употреба.

Да се рециклира в съответствие с националните разпоредби.

**Принадлежности** *Вижте Фигура F*

|                                                                 | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b> Опора за краката и прасците, с променлив ъгъл        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b> Опора за крака                                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b> Опора за крака с рег. ъгъл                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b> Опора за ампутиран крак                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b> Подлога                                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b> Приставки за подлога                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b> Приставки за монтиране на ниска подлога              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b> Държачи за подлоги                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b> Държачи за кофа                                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b> Легенче                                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b> Капак с дръжка                                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b> Защита срещу пръски                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b> Мека седалка Comfort, височина 2 cm, отворена отзад | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b> Мека седалка Comfort, височина 4 cm, отворена отзад | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b> Комфортна седалка                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b> Мека седалка Comfort                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b> Мека седалка Comfort - тясно отваряне               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b> Мека възглавница - стандартно отваряне              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b> Мека възглавница - овално отваряне                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b> Калъф за седалка                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b> Мека подложка за гърба                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b> Комфортна тапицерия                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b> Възглавничка за подлакътник, двойка                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b> Опора за гръбнак                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

**Принадлежности** *Вижте Фигура F*

|                                                              | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|--------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F25.</b> Колани за позициониране на гръдния кош и бедрата | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b> Гръден колан                                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b> Колан за позициониране                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Напречна греда 605 mm                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Напречна греда 665 mm                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b> Анти-накланящи стабилизатори, включително скоба  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b> Анти-накланящи стабилизатори без скоба           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b> Накланящо устройство                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b> Комплект задни колела                            | ○             | ○                | ●                 | ○                  | ○                     |
| <b>F33.</b> Опора за глава и скоба                           | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b> Ремъци за пети                                   | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b> Хемиплегичен подлакътник                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b> Заклучване на подлакътник                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b> Удължена опора за гърба                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F38.</b> Къса опора за краката                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b> Ъглова опора за краката                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b> Комплект за разширяване на опората за краката    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b> Против обръщане отпред                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b> Swift Mobil-2 за гръб, изправен                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F43.</b> Опора за глава къса                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b> Покритие за Опора за краката и прасците          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Obecné informace

Děkujeme, že jste si vybrali produkt společnosti Etac. Abyste se vyvarovali poškození při sestavování produktu, manipulaci s ním a jeho používání, přečtěte si tento návod a uchovejte ho pro budoucí použití. Najdete ho také na webových stránkách [www.etac.com](http://www.etac.com). Příslušný jazyk můžete zvolit prostřednictvím odkazů „International“ a „Local websites“. Naleznete zde také další dokumentaci k produktům, jako jsou např. informace pro předepisující osoby, průvodce před nákupem a pokyny pro obnovu.

Uživatelé je v této příručce osoba se zdravotním postižením, pro kterou je kompenzační pomůcka určena. Asistentem je osoba, která uživateli pomáhá.

Seznam položek: ● = Platí pro, ○ = Příslušenství

Prohlédněte si seznam položek napravo, kde jsou uvedeny informace týkající se jednotlivých výrobků.



Obrázky odkazované na jednotlivých stránkách jsou uvedeny na začátku příručky (str. 3 až 12). Pro příslušný text, viz obrázky A až F.

### Popis zařízení

Swift Mobil-2 je řada mobilních sprchových toaletních židlí, z nichž Swift Mobil-2 a Swift Mobil Tilt-2 jsou ovládány asistentem a Swift Mobil 24"-2 může ovládat uživatel. Zařízení lze přizpůsobit specifickým potřebám uživatele pomocí řady úprav a příslušenství.

### Určený účel

Sprchové toaletní židle Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 a Swift Mobil Tilt-2 XL (dále rovněž jen „zařízení“ nebo „výrobek“) jsou zdravotnické prostředky určené ke zmírnění anebo kompenzaci funkčního omezení v důsledku poranění nebo invalidity. Zařízení je určeno k použití při provádění hygienických úkonů ve sprše, u umyvadla nebo na toaletě a rovněž při přesunech do a z místnosti určené k provádění hygienických úkonů.

### Skupina určených uživatelů

Definice skupiny uživatelů zařízení je založena na funkčních schopnostech jednotlivce, nikoli na konkrétní diagnóze, zdravotním stavu nebo věku. Výrobek je určen pro osoby s tělesnou výškou vyšší než 146 cm nebo s hmotností vyšší než 40 kg.

Sekundárními uživateli zařízení jsou pečovatelé poskytující pomoc a zdravotníci pracovníci/technici, kteří provádějí nastavení zařízení.

### Určené prostředí

Zařízení je určeno k použití v interiéru v domácím prostředí nebo institucích a je vhodné pro použití v koupelnách, nikoli však v bazénech nebo v podobných korozivních prostředích.

### Určené použití

Zařízení je určeno ke krátkodobému a dlouhodobému použití a lze jej používat několikrát denně.

Zařízení je určeno k použití v kontaktu s neporušenou pokožkou. Zařízení je určeno k renovaci a opětovnému použití.

### Předpokládaná životnost výrobku

Předpokládaná životnost je 10 let. Úplné informace o životnosti zařízení naleznete na webových stránkách [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikace

Indikace použití je invalidita, mimo jiné včetně osob s tělesným postižením, které potřebují opěrku zad a/nebo područku pro udržení polohy vsedě a pomoc při přesunech na křeslo a/nebo z křesla.

### Kontraindikace:

Nejsou známy žádné kontraindikace.

### Varování

Varování popisující rizika konkrétních úkonů nebo nastavení zařízení naleznete v příslušné části návodu.



Ujistěte se, že jsou kolečka zamknuta, když si uživatel sedá do křesla nebo vstává. Nebezpečí poranění.



Vadné zařízení nesmí být používáno. Nebezpečí poranění.



Před použitím zkontrolujte citlivost uživatele na proleženiny.



Zahřáté zařízení může způsobit popálení.



Při nasazování nebo sundávání mísy může dojít k přiskřípnutí části těla.



Nerespektování pokynů k instalaci nebo montáži může mít za následek zranění.

### Prohlášení o shodě

Zařízení splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

Zařízení je otestováno a splňuje požadavky normy EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informace před zakoupením

Informace před zakoupením naleznete na adrese [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nepříznivá událost

V případě, že v souvislosti s používáním zařízení dojde k nepříznivé události, je třeba ji včas nahlásit místnímu prodejci a příslušnému národnímu úřadu. Místní prodejce informací předá výrobci.

### Vlastní nastavení

Je vše, co přesahuje pokyny a nastavení uvedené v příručce. Zařízení speciálně upravené zákazníkem nesmí nést označení CE společnosti Etac. Záruka společnosti Etac pozbývá platnosti.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

CS

**A1.** Šroub **A2.** Opěrka nohou **A3.** Sedák **A4.** Čalounění područek **A5.** Zádová opěrka **A6.** Štítek s číslem položky (sériové číslo, datum výroby) **A7.** Štítek výrobku

**A8.** Zadní kolečko **A9.** Brzda uživatele

**A10.** Opěrka hlavy

## Symbole, štítky

Viz obrázek B

### Symbole v návodu a na zařízení:

**B1.** Varování, upozornění nebo omezení. **B2.** Užitečné rady a tipy. **B3.** Materiál pro recyklaci. **B4.** Součást/funkce je zablokována a nelze s ní pohybovat/seřizovat ji. **B5.** Součást/funkce je odblokovaná a lze s ní pohybovat/seřizovat ji. **B6.** Klikněte na ikonu nebo načtete QR kód pro spuštění videa.

**B7.** Zobrazuje se možnost **1** ze dvou dostupných možností. **B8.** Zobrazuje se možnost **2** ze dvou dostupných možností. **B9.** Nástroj Torx. **B10.** Nástroj imbusový klíč. **B11.** Maximální hmotnost uživatele (viz technické údaje). **B12.** Přečtěte si návod k použití (modrá a bílá). **B13–B14.** Čištění (viz část Servis a údržba). **B15.** Zamknutá kolečka. **B16.** Nestoupejte na stupačku, hrozí nebezpečí převrácení. **B17.** Poloha sedadla má vliv na stabilitu.

### Informace o štítku s číslem položky:

**B18.** Název výrobku. **B19.** Popis výrobku. **B20.** Výrobní číslo. **B21.** Číslo položky. **B22.** Označení CE **B23.** Lékařské zařízení **B24.** Datum výroby. **B25.** Čárový kód podle GS1-128 GTIN-14 a výrobní číslo\*

\*Datum výroby lze načíst z čárového kódu na zařízení. Pod čárovým kódem je v závorkách uvedeno číslo 11. Číselná kombinace za závorkami je datum výroby.

## Technické údaje

Viz obrázek C

## Manipulace

Viz obrázek D

### Instalace po dodání

#### Přesun přes práh:

Pouze u křesla, zatlačte na nástavec s kolečkem.

Při obsazení zatáhněte křeslo dozadu.

#### V klidové poloze:



Otočte kolečka dopředu a aktivujte brzdy pro snížení nebezpečí převržení, když je křeslo používáno stacionárně a při přesunu. Nebezpečí úrazu v případě převržení prostředku.

**D8**



Nesedějte si na přední hranu sedadla. Nebezpečí úrazu v případě převrácení zařízení.

Pokud má být křeslo používáno v klidové poloze, vždy zamkněte co nejvíce koleček.

#### Přesun:



Otočte kolečka dopředu a aktivujte brzdy pro snížení nebezpečí převržení, když je křeslo používáno stacionárně a při přesunu. Nebezpečí úrazu v případě převržení prostředku.

**D9**



Ujistěte se, že jsou kolečka zamknuta, když si uživatel sedá do křesla nebo vstává.

**D1–D5**

**D6**

Sklopte područku křesla na straně přesunu.

**D7**

Proveďte přesun.

**D8–D14**

#### Područky:

Područky jsou sklopné.

**D13**

#### Stupačky:

Asistent může snadno stupačky zvednout a otočit do strany, aby se uživatel mohl do křesla posadit anebo z něj vstát. Stupačky jsou odnímatelné.

**D14**



Na stupačku nestoupejte

#### Funkce naklonění:

Asistent může snadno nastavit úhel pro sezení přidržetím rukojeti a nakloněním do požadované polohy. Při použití funkce naklonění s uživatelem sedícím v křesle se ujistěte, že jsou kolečka zamčená.

**D15**

Vyhodnoťte rizika a udělejte si poznámky. Jako pečovatel odpovídáte za bezpečnost uživatele. Pokud je přesun považován za riskantní, je nutno používat pomůcky. Pomůcky pro manuální přesun naleznete na webu [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Nastavení Viz obrázek E

### Nastavení výšky:

Výšku lze snadno nastavit zasunutím šroubu do požadované polohy. Informace o vzdálenostech naleznete v části Technické údaje. Zkontrolujte, zda jsou obě strany nastaveny na stejnou výšku. **E1–E7**



Nepoužívejte židli, pokud šroub (oranžový) není zajištěný.

### Područky:

Výšku područek anebo šířku mezi nimi lze nastavit. Povolte šrouby, otočte područku do požadované polohy a šrouby znovu utáhněte. Potom uvolněte a znovu nasadte destičku područky do správné polohy. Sprchová toaletní židle Swift Mobil Tilt-2 XL se dodává s područkami instalovanými v nejzazší poloze (šířka sedáku 48 cm). **E8**

Plynový píst umístěte do polohy A pro naklonění sedáku v úhlu od -5 ° do 30 ° **E9**

Plynový píst umístěte do polohy B pro naklonění sedáku v úhlu od 0 ° do 35 ° **E10**

### Stupačka:

Posunutí pojistného kolíku umožňuje různé nastavení výšky. Stupačky mají šest různých nastavení výšky. Jestliže hrozí sklouznutí uživatelových chodidel dozadu, je doporučeno použít patní řemínky. **E11**

### Brzda uživatele

**E12**

## Servis a údržba

Zařízení čistěte běžným neabrazivním čisticím prostředkem (pH 5 až 9). Opláchněte a osušte.

Zařízení dezinfikujte 70% dezinfekčním roztokem.

Zařízení nevyžaduje žádnou jinou údržbu.

Zařízení a jeho příslušenství lze bezpečně čistit při teplotě 85 °C po dobu 3 minut (není-li uvedeno jinak).

To platí rovněž pro repasování.

Materiály výrobku jsou odolné vůči běžným dezinfekčním prostředkům.

Na ochranu proti korozi byly použity následující metody povrchové úpravy:

Lakované povrchy = práškové lakování polyesterovými barvami

Nelakované ocelové povrchy = Fe/Zn-Ni

5 let záruka na materiálové a výrobní vady. Podmínky záruky viz [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Přeprava, skladování a likvidace

### Uskladnění

Zařízení skladujte ve vnitřních prostorách na suchém místě při teplotě nad 5 °C. Pokud je zařízení skladováno dlouhodobě (déle než čtyři měsíce), musí jeho funkčnost před použitím zkontrolovat odborník.

Recyklujte v souladu s národními předpisy.



| Příslušenství                                        | Viz obrázek F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|------------------------------------------------------|---------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F1. Podpěra nohou a lýtek, nastavitelný úhel         |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F2. Stupačka                                         |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F3. Stupačka s nastavitelným úhlem                   |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F4. Amputační podnožka                               |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F5. Toaletní mísa                                    |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F6. Nástavce držáku mísy                             |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F7. Nástavce pro spodní montáž mísy                  |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F8. Držáky toaletních mís                            |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F9. Držáky nádoby                                    |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F10. Mísa                                            |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F11. Víko s držadlem                                 |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F12. Kryt proti rozstříku                            |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F13. Měkké pohodlné sedátko, výška 2 cm, otvor vzadu |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F14. Měkké pohodlné sedátko, výška 4 cm, otvor vzadu |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F15. Pohodlné sedátko                                |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F16. Měkké pohodlné sedátko                          |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F17. Měkké pohodlné sedátko – úzký otvor             |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F18. Měkký polštář – standardní otvor                |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F19. Měkký polštář – oválný otvor                    |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F20. Kryt sedátka                                    |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F21. Měkké zadní polstrování                         |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F22. Pohodlné polstrování                            |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F23. Poduška na područku, pár                        |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F24. Opěra trupu                                     |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F25. Polohovací pásy na hrudník a boky               |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Příslušenství                                     | Viz obrázek F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------------------|---------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F26. Pás přes hrudník                             |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F27. Polohovací pás                               |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Příčka 605 mm                                |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Příčka 665 mm                                |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F29. Stabilizátory proti převrácení včetně držáku |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F30. Stabilizátory proti převrácení bez držáku    |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F31. Sklápěč                                      |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F32. Sada zadních koleček                         |               | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| F33. Opěrka hlavy a držák                         |               | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F34. Patní řemínky                                |               | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F35. Hemiplegická područka                        |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F36. Zámek područky                               |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F37. Prodloužená opěrka zad                       |               | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F38. Krátká opěrka nohou                          |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F39. Zahnutá opěrka nohou                         |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F40. Rozšiřující sada pro opěrku nohou            |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F41. Přední ochrana proti převrácení              |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F42. Zadní část Swift Mobil-2, vzpřímená          |               | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F43. Vertikální opěrka hlavy                      |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F44. Potah na opěrku nohou a lýtek                |               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Γενικά

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Etac. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών κατά τη συναρμολόγηση, τον χειρισμό και τη χρήση, είναι σημαντικό να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο και να το φυλάξετε, επειδή είναι πιθανό να το χρειαστείτε στο μέλλον. Μπορείτε να το βρείτε επίσης στον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com). Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα σας μέσω του συνδέσμου «International (Διεθνής ιστότοπος)» και «Local websites (Τοπικοί ιστότοποι)». Εδώ θα βρείτε και άλλα έγγραφα για το προϊόν, όπως πληροφορίες για επαγγελματίες υγείας με δικαίωμα συνταγογράφησης, οδηγό προαγοράς και οδηγίες αποκατάστασης.

Στο παρόν εγχειρίδιο, ο χρήστης είναι το άτομο με αναπηρία για το οποίο προορίζεται το βοηθητικό προϊόν. Ο βοηθός είναι το άτομο που βοηθά τον χρήστη.

Κατάλογος ειδών: ● = Ισχύει για, ○ = Παρελκόμενα

Δείτε στη δεξιά πλευρά του καταλόγου ειδών όπου παρατίθενται οι πληροφορίες που ισχύουν για κάθε προϊόν.



Οι εικόνες που αναφέρονται σε κάθε σελίδα βρίσκονται στην αρχή του εγχειριδίου (σελίδες 3 έως 12). Για το αντίστοιχο κείμενο, ανατρέξτε στις εικόνες Α έως ΣΤ.

### Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Η οικογένεια των προϊόντων Swift Mobil-2 είναι μια σειρά φορητών αμαξιδίων τουαλέτας και ντους, της οποίας τα μοντέλα Swift Mobil-2 και Swift Mobil Tilt-2 ωθούνται από βοηθό, ενώ το μοντέλο Swift Mobil 24"-2 μπορεί να ωθηθεί από τον ίδιο τον χρήστη. Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα μπορούν να προσαρμοστούν στις εξατομικευμένες ανάγκες κάθε χρήστη με μια σειρά ρυθμίσεων και παρελκομένων.

### Προβλεπόμενος σκοπός

Τα Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 και Swift Mobil Tilt-2 XL (τα οποία στο εξής θα αναφέρονται και ως «το ιατροτεχνολογικό προϊόν» ή απλώς «το προϊόν») είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα που προορίζονται για την ανακούφιση ή την αντιστάθμιση μιας λειτουργικής βλάβης λόγω τραυματισμού ή αναπηρίας. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση κατά την εκτέλεση εργασιών υγιεινής στο ντους, στον νιπτήρα ή επάνω από την τουαλέτα, καθώς και για τη μεταφορά προς και από τον χώρο υγιεινής.

### Προβλεπόμενη ομάδα χρηστών

Η ομάδα χρηστών για το ιατροτεχνολογικό προϊόν καθορίζεται με βάση τη λειτουργική ικανότητα κάθε ατόμου και όχι κάποια συγκεκριμένη διάγνωση, πάθηση ή ηλικία. Προορίζεται για άτομα ύψους 146 cm και άνω ή βάρους 40 kg και άνω.

Οι δευτερεύοντες χρήστες του ιατροτεχνολογικού προϊόντος είναι φροντιστές που παρέχουν βοήθεια και ιατροί/τεχνικοί που εγκαθιστούν και ρυθμίζουν το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

### Προβλεπόμενο περιβάλλον

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους κατοικιών ή ιδρυμάτων. Η χρήση του ενδείκνυται σε μπάνια, αλλά όχι σε πισίνες ή παρόμοια διαβρωτικά περιβάλλοντα.

### Προβλεπόμενη εφαρμογή

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για βραχυπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη χρήση και μπορεί να εφαρμοστεί πολλές φορές την ημέρα.

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για χρήση σε επαφή με υγιή επιδερμίδα. Το ιατροτεχνολογικό προϊόν προορίζεται για ανακατασκευή και επαναχρησιμοποίηση.

### Αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής είναι 10 έτη. Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργική διάρκεια ζωής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, επισκεφτείτε τον

ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ενδείξεις

Ένδειξη χρήσης αποτελεί η αναπηρία, περίπτωση στην οποία ενδεικτικά περιλαμβάνονται οι σωματικές αναπηρίες ενός ατόμου που χρειάζεται στήριγμα πλάτης και/ή μπράτσα για να παραμένει καθιστό και βοήθεια στη μεταφορά προς/από το αμαξίδιο.

### Αντενδείξεις:

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

### Προειδοποιήσεις

Οι προειδοποιήσεις που περιγράφουν ένα στοιχείο κινδύνου για μια συγκεκριμένη ενέργεια ή ρύθμιση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος παρατίθενται στη σχετική ενότητα.



Όποτε ο χρήστης κάθεται ή σηκώνεται από το αμαξίδιο, πρέπει να βεβαιώνετε ότι οι τροχοί είναι ασφαλισμένοι. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



Δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν αν είναι ελαττωματικό. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.



Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ευαισθησία του χρήστη για εμφάνιση ελκών πίεσης.



Όταν το ιατροτεχνολογικό προϊόν θερμαίνεται, υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει εγκαύματα.



Κατά την εφαρμογή ή την αφαίρεση του δοχείου, υπάρχει κίνδυνος να ασκηθεί πίεση σε κάποια σημεία του σώματος.



Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης ή συναρμολόγησης, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

### Δήλωση συμμόρφωσης

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα (ΕΕ) 2017/745.

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν έχει υποβληθεί σε δοκιμές και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων EN ISO 10993-1 και ISO 17966:2016.

### Πληροφορίες για προαγορά

Πληροφορίες για προαγορά μπορείτε να βρείτε στον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ανεπιθύμητα συμβάντα

Αν τυχόν σημειωθεί κάποιο ανεπιθύμητο συμβάν όσον αφορά τη χρήση του προϊόντος, πρέπει να αναφέρετε εγκαίρως στον τοπικό σας αντιπρόσωπο και στην εθνική αρμόδια αρχή. Ο τοπικός αντιπρόσωπος θα διαβιβάσει τις πληροφορίες στον κατασκευαστή.

### Εξατομίκευση

είναι καθετί που δεν εμπίπτει στις οδηγίες και στις ρυθμίσεις οι οποίες παρατίθενται στο εγχειρίδιο. Κάθε ιατροτεχνολογικό προϊόν στο οποίο έχουν γίνουν ειδικές προσαρμογές από τον πελάτη δεν πρέπει να εξακολουθεί να φέρει να φέρει τη σήμανση CE της Etac. Η εγγύηση της Etac λήγει.

## Περιγραφή ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Ανατρέξτε στην Εικόνα Α.

**A1.** Μπουλόνι **A2.** Στήριγμα ποδιού **A3.** Κάθισμα **A4.** Ταπετσαρία στηρίγματος πλάτης **A5.** Στήριγμα πλάτης **A6.** Ετικέτα κωδ. είδους (σειριακός αριθμός, ημερομηνία κατασκευής) **A7.** Ετικέτα προϊόντος **A8.** Πίσω τροχός **A9.** Φρένο χρήστη **A10.** Στήριγμα κεφαλής

## Σύμβολα, ετικέτες

Ανατρέξτε στην Εικόνα Β.

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο και στο ιατροτεχνολογικό προϊόν:

**B1.** Προειδοποίηση, προφύλαξη ή περιορισμός. **B2.** Χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές. **B3.** Υλικό για ανακύκλωση. **B4.** Το εξάρτημα/Η λειτουργία έχει κλειδωθεί και δεν είναι δυνατή η μετακίνηση/ρύθμιση. **B5.** Το εξάρτημα/Η λειτουργία δεν είναι πια σε κλειδωμένη θέση και είναι δυνατή η μετακίνηση/ρύθμιση. **B6.** Κάντε κλικ στο εικονίδιο ή σαρώστε τον κωδικό QR για το βίντεο. **B7.** Εμφάνιση της επιλογής **1** από τις δύο πιθανές επιλογές. **B8.** Εμφάνιση της επιλογής **2** από τις δύο πιθανές επιλογές. **B9.** Κλειδί Torx. **B10.** Κλειδί Allen. **B11.** Μέγιστο βάρος χρήστη (Ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). **B12.** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης (γαλανό-λευκο). **B13-B14.** Καθαρισμός (Ανατρέξτε στις εργασίες επισκευής και συντήρησης). **B15.** Κλειδωμένοι τροχοί. **B16.** Δεν πρέπει να στέκεστε επάνω στο στήριγμα

ποδιών. Υπάρχει κίνδυνος να πέσετε. **B17.** Η θέση στην οποία κάθεται ο χρήστης επηρεάζει τη σταθερότητα.

## Πληροφορίες στην ετικέτα κωδ. είδους:

**B18.** Ονομασία προϊόντος. **B19.** Περιγραφή προϊόντος. **B20.** Σειριακός αριθμός. **B21.** Κωδικός είδους. **B22.** Σήμανση CE **B23.** Ιατρική συσκευή **B24.** Ημερομηνία παραγωγής. **B25.** Γραμμοκωδικός κατά GS1-128 και GTIN-14 και σειριακός αριθμός\*

\*Μπορείτε να διαβάσετε την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος από τον γραμμοκωδικό που αναγράφεται στο ιατροτεχνολογικό προϊόν. Κάτω από τον γραμμοκωδικό, εμφανίζεται ο αριθμός 11 μέσα σε αγκύλες. Ο συνδυασμός των αριθμών μετά από τις αγκύλες αυτές είναι η ημερομηνία κατασκευής.

## Τεχνικά δεδομένα

Ανατρέξτε στην Εικόνα Γ.

## Χειρισμός

Ανατρέξτε στην Εικόνα Δ.

Εγκατάσταση κατά την παράδοση  
Μεταφορά πάνω από κατώφλι:

Αν πρόκειται να μεταφέρετε μόνο το αμαξίδιο, πιέστε προς τα κάτω το προσάρτημα του τροχού.

Με τον επιβάτη, τραβήξτε το αμαξίδιο προς τα πίσω.

## Σε θέση ακινητοποίησης:



Στρέψτε τους τροχούς προς τα εμπρός και ενεργοποιήστε τα φρένα για να μειωθεί ο κίνδυνος ανατροπής κατά τη χρήση του καθίσματος σε σταθερή θέση και κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ανατροπής του προϊόντος, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

**Δ8**

Δεν πρέπει να κάθεστε στο μπροστινό άκρο του καθίσματος. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ανατροπής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.

Όποτε το αμαξίδιο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε θέση ακινητοποίησης, πάντα πρέπει να ασφαλίσετε όσο το δυνατόν περισσότερους τροχούς.

**Δ9**

## Μεταφορά:



Στρέψτε τους τροχούς προς τα εμπρός και ενεργοποιήστε τα φρένα για να μειωθεί ο κίνδυνος ανατροπής κατά τη χρήση του καθίσματος σε σταθερή θέση και κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ανατροπής του προϊόντος, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Αξιολογήστε τους κινδύνους και σημειώστε τους. Ως φροντιστής έχετε την ευθύνη για την ασφάλεια του χρήστη. Αν η μεταφορά θεωρηθεί επικίνδυνη, θα πρέπει

**Δ1-Δ5**

να χρησιμοποιηθούν βοηθήματα. Για να βρείτε χειροκίνητα βοηθήματα μεταφοράς, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).



Όποτε ο χρήστης κάθεται ή σηκώνεται από το αμαξίδιο, πρέπει να βεβαιώνετε ότι οι τροχοί είναι ασφαλισμένοι.

Διπλώστε προς τα επάνω το στήριγμα χεριών στην πλευρά μεταφοράς του αμαξιδίου.

Πραγματοποιήστε τη μεταφορά.

**Δ8-Δ14**

## Στηρίγματα χεριών:

Τα στηρίγματα χεριών είναι αναδιπλούμενα.

**Δ13**

## Στηρίγματα ποδιών:

Ο βοηθός μπορεί εύκολα να ανυψώσει και να περιστρέψει τα στηρίγματα ποδιών στο πλάι για να καθίσει ή να σηκωθεί από το αμαξίδιο. Τα στηρίγματα ποδιών είναι αποσπώμενα.

**Δ14**

Δεν πρέπει να στέκεστε επάνω στο στήριγμα ποδιών.

## Λειτουργία κλίσης:

Ο βοηθός μπορεί να ρυθμίσει εύκολα τη γωνία καθίσματος κρατώντας τη λαβή και γέρνοντας προς την απαιτούμενη θέση. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι κλειδωμένοι εάν η λειτουργία κλίσης χρησιμοποιείται όταν ο χρήστης κάθεται στο αμαξίδιο.

**Δ15**

## Ρύθμιση

Ανατρέξτε στην Εικόνα Ε

### Ρύθμιση ύψους:

Το ύψος ρυθμίζεται εύκολα με εισαγωγή του μπουλονιού στην απαιτούμενη θέση. Δείτε τις αποστάσεις στην ενότητα των τεχνικών δεδομένων. Ελέγξτε ότι και οι δύο πλευρές έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο ύψος.

**E1-E7**



Μη χρησιμοποιείτε το αμαξίδιο, εάν το μπουλόνι (πορτοκαλί) δεν είναι κλειδωμένο.

### Στηρίγματα χεριών:

Το ύψος των στηριγμάτων χεριών και/ή το πλάτος μεταξύ των στηριγμάτων χεριών μπορούν να ρυθμιστούν. Χαλαρώστε τις βίδες, περιστρέψτε το στήριγμα μέχρι να τοποθετηθεί στην επιθυμητή θέση και σφίξτε ξανά τις βίδες. Στη συνέχεια, χαλαρώστε και επανατοποθετήστε την πλάκα στήριξης χεριών στη σωστή θέση. Το Swift Mobil Tilt-2 XL παραδίδεται με τα στηρίγματα χεριών τοποθετημένα στην πιο μέσα θέση (πλάτος καθίσματος 48 cm).

**E8**

Τοποθετήστε το έμβολο αερίου στη θέση Α για να γείρετε το κάθισμα σε γωνίες από -5° έως 30°

**E9**

Τοποθετήστε το έμβολο αερίου στη θέση Β για να γείρετε το κάθισμα σε γωνίες από 0° έως 35°

**E10**

### Στήριγμα ποδιών:

Μετακινώντας τον πίσω ασφάλισης, έχετε στη διάθεσή σας διάφορες επιλογές ρύθμισης. Τα στηρίγματα ποδιών έχουν 6 διαφορετικές ρυθμίσεις ύψους. Εάν τα πέλματα του χρήστη διατρέχουν κίνδυνο να γλιστρήσουν προς τα πίσω, συνιστάται η χρήση ιμάντων φτέρνας.

**E11**

### Φρένο χρήστη

**E12**

## Εργασίες επισκευής και συντήρησης

Καθαρίστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν χρησιμοποιώντας ένα τυπικό μη λειαντικό καθαριστικό (με pH μεταξύ 5 και 9). Ξεπλύνετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν και στεγνώστε το.

Απολυμάνετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα απολυμαντικού με περιεκτικότητα 70%.

Δεν απαιτούνται άλλες εργασίες συντήρησης του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.

Μπορείτε να καθαρίζετε το ιατροτεχνολογικό προϊόν και τα παρελκόμενά του με ασφάλεια σε θερμοκρασία 85°C επί 3 λεπτά (εφόσον δεν καθορίζεται κάποια διαφορετική

μέθοδος). Αυτό ισχύει και για την αποκατάσταση.

Τα συστατικά υλικά είναι ανθεκτικά στα συνηθισμένα απολυμαντικά.

Για προστασία από τη διάβρωση, έχουν χρησιμοποιηθεί οι εξής μέθοδοι επεξεργασίας των επιφανειών:

Λακαρισμένες επιφάνειες = Επίστρωση με πούδρα πολυεστέρα

Μη λακαρισμένες χαλύβδινες επιφάνειες = Fe/Zn-Ni 5ετής εγγύηση για ελαττώματα υλικών και κατασκευής.

Για να διαβάσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις, επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

### Αποθήκευση

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικούς χώρους, σε σημείο χωρίς υγρασία και σε θερμοκρασία άνω των 5 °C. Αν έχει παραμείνει αποθηκευμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από τέσσερις μήνες), η λειτουργία του πρέπει να ελέγχεται από ειδικό πριν από τη χρήση.

Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί όπως προβλέπεται από τους σχετικούς εθνικούς κανονισμούς.

| Παρελκόμενα  |                                                           | Ανατρέξτε στην<br>Ενότητα ΣΤ |                  |                   |                    |                       |
|--------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|              |                                                           | Swift Mobil-2                | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| <b>ΣΤ1.</b>  | Στήριγμα ποδιών και κνημών, μεταβλητής γωνίας             | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ2.</b>  | Στήριγμα ποδιών                                           | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ3.</b>  | Στήριγμα ποδιών με προσαρμοζόμενη γωνία                   | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ4.</b>  | Στήριγμα για ακρωτηριασμένο πόδι                          | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ5.</b>  | Δοχείο αμαξιδίου τουαλέτας                                | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ6.</b>  | Προσαρτήματα υποδοχής για δοχείο                          | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ7.</b>  | Προσαρτήματα για χαμηλή βάση στήριξης υποδοχής για δοχείο | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ8.</b>  | Υποδοχές για δοχείο αμαξιδίου τουαλέτας                   | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ9.</b>  | Υποδοχές κάδου                                            | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ10.</b> | Δοχείο                                                    | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ11.</b> | Καπάκι με λαβή                                            | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ12.</b> | Πτερύγιο προστασίας από πιτσιλιές                         | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ13.</b> | Μαλακό άνετο κάθισμα, ύψος 2 cm, ανοιχτό στην πλάτη       | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ14.</b> | Μαλακό άνετο κάθισμα, ύψος 4 cm, ανοιχτό στην πλάτη       | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ15.</b> | Άνετο κάθισμα                                             | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ16.</b> | Μαλακό άνετο κάθισμα                                      | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ17.</b> | Μαλακό άνετο κάθισμα - στενό άνοιγμα                      | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ18.</b> | Μαλακό μαξιλάρι - κανονικό άνοιγμα                        | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ19.</b> | Μαλακό μαξιλάρι - οβάλ άνοιγμα                            | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ20.</b> | Κάλυμμα καθίσματος                                        | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ21.</b> | Μαλακό επίθεμα πλάτης                                     | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ22.</b> | Άνετη επένδυση                                            | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ23.</b> | Μαξιλάρι στηρίγματος χεριών, ζεύγος                       | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ24.</b> | Στήριγμα κορμού                                           | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Παρελκόμενα  |                                                                  | Ανατρέξτε στην<br>Ενότητα ΣΤ |                  |                   |                    |                       |
|--------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|              |                                                                  | Swift Mobil-2                | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| <b>ΣΤ25.</b> | Ζώνες συγκράτησης θώρακα και ισχίων στη σωστή θέση               | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ26.</b> | Ζώνη θώρακα                                                      | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ27.</b> | Ζώνη συγκράτησης στη σωστή θέση                                  | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ28.</b> | Εγκάρσια ράβδος 605 mm                                           | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ28.</b> | Εγκάρσια ράβδος 665 mm                                           | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ29.</b> | Σταθεροποιητές προστασίας από ανατροπή μαζί με βραχίονα στήριξης | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ30.</b> | Σταθεροποιητές προστασίας από ανατροπή χωρίς βραχίονα στήριξης   | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ31.</b> | Μηχανισμός ανάκλησης                                             | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ32.</b> | Κιτ πίσω τροχών                                                  | ○                            | ○                | ●                 |                    |                       |
| <b>ΣΤ33.</b> | Στήριγμα κεφαλής και βραχίονας στήριξης                          | ○                            | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>ΣΤ34.</b> | Ιμάντες φτέρνας                                                  | ○                            | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>ΣΤ35.</b> | Στήριγμα για ημιπληγικό χέρι                                     | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ36.</b> | Ασφάλεια στηρίγματος χεριών                                      | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ37.</b> | Επιμηκυμένο στήριγμα πλάτης                                      | ○                            | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>ΣΤ38.</b> | Στήριγμα ποδιών μικρού μήκους                                    | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ39.</b> | Γωνιώδες στήριγμα ποδιών                                         | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ40.</b> | Κιτ διαπλάτυνσης για στήριγμα ποδιών                             | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ41.</b> | Προστασία από ανατροπή προς τα εμπρός                            | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ42.</b> | Πλάτη για το Swift Mobil-2, κάθετη                               | ○                            | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>ΣΤ43.</b> | Κοντό Στήριγμα κεφαλής                                           | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>ΣΤ44.</b> | Κάλυμμα για Στήριγμα ποδιών και κνημών                           | ○                            | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |



## Información general

Gracias por elegir un producto Etac. Para evitar daños durante el montaje, la manipulación y el uso, es importante leer este manual y guardarlo para futuras consultas. El manual también está disponible en [www.etac.com](http://www.etac.com). Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales». Aquí encontrará también otra documentación del producto, como información del profesional sanitario, guía previa a la compra e instrucciones de reacondicionamiento.

En este manual, el usuario es la persona con discapacidad a quien está dirigido el producto de asistencia. El asistente es la persona que ayuda al usuario.

Lista de productos: ● = Se aplica a, ○ = Accesorios

Consulte la lista de elementos de la derecha, donde se muestra la información correspondiente a cada producto.



Las imágenes a las que se hace referencia en cada página se encuentran al principio del manual (páginas de la 3 a la 12). Consulte las figuras de la A a la F para ver el texto correspondiente.

### Descripción del dispositivo

La familia Swift Mobil-2 es una gama de sillas de aseo móviles, de las cuales Swift Mobil-2 y Swift Mobil Tilt-2 son sillas empujadas por un asistente y Swift Mobil 24"-2 puede ser empujada por el usuario. Los dispositivos se pueden adaptar a las necesidades específicas del usuario mediante varios ajustes y accesorios.

### Uso previsto

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 y Swift Mobil Tilt-2 XL (en adelante también denominados «el dispositivo» o «el producto») son dispositivos médicos diseñados para aliviar o compensar un deterioro funcional debido a una lesión o incapacidad. El dispositivo puede utilizarse en las tareas de higiene personal en duchas, lavabos e inodoros, así como en traslados hacia y desde la sala de higiene.

### Grupo de usuarios previsto

El grupo de usuarios del dispositivo se basa en la capacidad funcional de la persona y no en un diagnóstico, estado de salud o edad específicos. Está diseñado para personas con una altura de 146 cm o más, o una masa de 40 kg o más.

Los usuarios secundarios del dispositivo son cuidadores que proporcionan asistencia y médicos/técnicos que configuran el dispositivo.

### Entorno previsto

El dispositivo está diseñado para su uso en interiores en entornos domésticos o instituciones y es adecuado para su uso en cuartos de baño, pero no en piscinas ni entornos corrosivos similares.

### Uso previsto

El dispositivo está diseñado para un uso a corto y largo plazo y se puede aplicar varias veces al día.

El dispositivo está diseñado para el uso con piel intacta. El dispositivo se ha diseñado para que pueda reacondicionarse y reutilizarse.

### Vida útil prevista

La vida útil prevista es de 10 años. Para obtener más información sobre la vida útil del dispositivo, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indicaciones

La indicación de uso es la discapacidad, que incluye, entre otros, a una persona con discapacidades físicas que necesita respaldo o reposabrazos para mantener una posición sentada y asistencia en los traslados hacia o desde la silla.

### Contraindicaciones:

No existen contraindicaciones conocidas.

### Advertencias

Las advertencias que describen un elemento de riesgo para una acción o configuración específica del dispositivo se pueden encontrar en la sección correspondiente.



Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas cuando el usuario se siente o se levante de la silla. Riesgo de lesiones.



No utilice un dispositivo defectuoso. Riesgo de lesiones.



Compruebe la sensibilidad del usuario a las úlceras por presión antes de su uso.



Si el dispositivo se calienta puede provocar quemaduras.



Algunas partes del cuerpo pueden quedar aprisionadas al colocar o retirar el platillo.



Ignorar las instrucciones de instalación o de montaje puede provocar lesiones.

### Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos del Reglamento sobre los productos sanitarios (UE) 2017/745.

El dispositivo ha sido probado y cumple los requisitos de la norma EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Información previa a la compra

La información previa a la compra se puede encontrar en [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Acontecimientos adversos

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el uso del dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribuidor local enviará la información al fabricante.

### Personalización

es todo lo que va más allá de las instrucciones y ajustes del manual. Los dispositivos adaptados especialmente por el cliente no deben mantener el marcado CE de Etac. La garantía de Etac expira.



## es Descripción del dispositivo

Consulte la figura A

**A1.** Perno **A2.** Soporte para las piernas **A3.** Asiento **A4.** Tapizado del reposabrazos **A5.** Respaldo  
**A6.** Etiqueta de n.º de artículo (n.º de serie fecha de fabricación) **A7.** Etiqueta del producto  
**A8.** Rueda trasera **A9.** Freno del usuario  
**A10.** Reposacabezas

## Símbolos, etiquetas

Consulte la figura B

### Símbolos presentes en el manual y en el dispositivo:

**B1.** Advertencia, precaución o limitación. **B2.** Consejos y sugerencias útiles. **B3.** Materiales para reciclar. **B4.** La pieza o función está bloqueada y no se puede mover ni ajustar. **B5.** La pieza o función está desbloqueada y se puede mover o ajustar. **B6.** Haga clic en el icono o escanee el código QR para ver el vídeo. **B7.** Se muestra la opción **1** de las dos opciones posibles. **B8.** Se muestra la opción **2** de las dos opciones posibles. **B9.** Herramienta Torx. **B10.** Llave Allen. **B11.** Peso máximo del usuario (consulte los datos técnicos). **B12.** Lea las instrucciones de uso (azul y blanco). **B13-B14.** Limpieza (consulte servicio y mantenimiento). **B15.** Ruedas bloqueadas. **B16.** No se ponga de pie sobre el reposapiés, ya que podría volcar. **B17.** La posición del asiento influye en la estabilidad.

### Información en la etiqueta del n.º de producto:

**B18.** Nombre del producto. **B19.** Descripción del producto. **B20.** Número de serie. **B21.** Número de artículo. **B22.** Marchio CE **B23.** Producto sanitario **B24.** Fecha de fabricación. **B25.** Código de barras según GS1-128 GTIN-14 y n.º de serie\*

\*La fecha de fabricación del dispositivo se puede leer en su código de barras. El número 11 se muestra debajo del código de barras entre paréntesis. La combinación numérica después de estos soportes es la fecha de fabricación.

## Datos técnicos

Consulte la figura C

## Manipulación

Consulte la figura D

### Montaje tras la entrega

#### Traslado por encima de un umbral:

Solo la silla, empuje hacia abajo la fijación de la rueda.

Con el ocupante, tire de la silla hacia atrás.

#### En posición estacionaria:



Apunte las ruedas hacia delante y active los frenos para reducir el riesgo de vuelco cuando la silla se utilice de forma estacionaria y durante el traslado. Peligro de lesiones por vuelco del dispositivo. **D8**



No se siente en el borde delantero del asiento. Peligro de lesiones por vuelco del equipo.

Bloquee siempre tantas ruedas como sea posible cuando la silla se vaya a utilizar en una posición estacionaria.

#### Traslado:



Apunte las ruedas hacia delante y active los frenos para reducir el riesgo de vuelco cuando la silla se utilice de forma estacionaria y durante el traslado. Peligro de lesiones por vuelco del dispositivo.

Evalúe los riesgos y tome notas. Como asistente, usted es responsable de la seguridad del usuario. Se deben utilizar dispositivos de ayuda en el caso de que el traslado se considere arriesgado. Visite [www.etac.com](http://www.etac.com) para obtener información acerca de las ayudas manuales

**D1-D5** para traslados.

**D6**



Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas cuando el usuario se siente o se levante de la silla.

**D7**

Pliegue el reposabrazos del lado de traslado de la silla.

Realice el traslado.

**D8-D14**

#### Reposabrazos:

Los reposabrazos son plegables.

**D13**

#### Reposapiés:

El asistente puede elevar y girar fácilmente los soportes para las piernas hacia un lado para que el usuario se siente o se levante de la silla. Los reposapiés son desmontables.

**D14**

**D9**



No se ponga de pie sobre el reposapiés

#### Función de inclinación:

El asistente puede ajustar el ángulo del asiento fácilmente sujetando el asa e inclinándola hasta la posición deseada. Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas si se utiliza la función de inclinación cuando el usuario está sentado en la silla.

**D15**

## Ajuste

**Consulte la figura E**

### Ajuste de la altura:

La altura se ajusta de un modo sencillo introduciendo el perno en la posición necesaria. Consulte las distancias en el apartado de datos técnicos. Compruebe que ambos lados se hayan ajustado a la misma altura. **E1-E7**



No utilice la silla si el perno (naranja) no está bloqueado.

### Reposabrazos:

Es posible ajustar la altura de los reposabrazos y la anchura entre los reposabrazos. Afloje los tornillos, gire el soporte hasta la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos. A continuación, afloje y coloque la placa del reposabrazos en la posición correcta. Swift Mobil Tilt-2 XL se suministra con los reposabrazos montados en la posición más interior (anchura del asiento 48 cm).

Coloque el pistón de gas en la posición A para inclinar el asiento a ángulos de  $-5^{\circ}$  a  $30^{\circ}$

Coloque el pistón de gas en la posición B para inclinar el asiento a ángulos de  $0^\circ$  a  $35^\circ$

### Reposapiés:

Se dispone de varias opciones de ajuste de la altura moviendo el pasador de bloqueo. Los soportes para las piernas tienen 6 ajustes de altura diferentes. Si los pies del usuario corren el riesgo de resbalar hacia atrás, se recomienda el uso de correas para los talones.

## Freno del usuario

## Servicio y mantenimiento

Limpie el dispositivo con un producto de limpieza estándar no abrasivo (pH entre 5 y 9). Enjuáguelo y séquelo. Desinfecte el dispositivo con una solución desinfectante al 70 %.

El dispositivo no requiere ningún otro mantenimiento.

El dispositivo y sus accesorios se pueden limpiar de forma segura a 85 °C durante 3 minutos (a menos que se indique lo contrario). Esto se aplica a los ajustes y al mantenimiento.

Los componentes son resistentes a los desinfectantes habituales.

Se han utilizado los siguientes métodos de tratamiento de superficies:

Superficies lacadas = Recubrimiento con polvo de poliéster

Superficies de acero no lacadas = Fe/Zn-Ni  
Garantía de 5 años por defectos de materiales y  
fabricación. Consulte los términos y condiciones en  
[www.etac.com](http://www.etac.com).

## Transporte, almacenamiento y eliminación

## Almacenamiento

El dispositivo debe almacenarse en interiores, en un lugar seco y a una temperatura superior a 5 °C. Si el dispositivo ha permanecido almacenado durante mucho tiempo (más de cuatro meses), un experto debe comprobar su funcionamiento antes de utilizarlo.

Reciclar de acuerdo con las normativas nacionales.

| Accesorios <i>Consulte la figura F</i> |                                                                       | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b>                             | Reposapiernas y reposapantorrillas, variable de ángulo                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b>                             | Reposapiés:                                                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b>                             | Ajuste en ángulo del reposapiés                                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b>                             | Soporte para pierna amputada                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b>                             | Cuña del aseo portátil                                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b>                             | Fijaciones para soporte de platillos                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b>                             | Fijaciones para el montaje de soportes de platillo bajos              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b>                             | Soporte de platillo del aseo portátil                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b>                             | Soportes para cubos                                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b>                            | Cuña                                                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b>                            | Tapa con asa                                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b>                            | Protector contra salpicaduras                                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b>                            | Asiento Soft Comfort, 2 cm de altura, abertura en la parte posterior. | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b>                            | Asiento Soft Comfort, 4 cm de altura, abertura en la parte posterior. | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b>                            | Asiento confort                                                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b>                            | Asiento acolchado confort                                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b>                            | Asiento acolchado confort - abertura estrecha                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b>                            | Cojín acolchado - abertura estándar                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b>                            | Cojín acolchado - abertura ovalada                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b>                            | Funda de asiento                                                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b>                            | Acolchado para respaldo blando                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b>                            | Acolchado confort                                                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b>                            | Cojín para reposabrazos, par                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b>                            | Soporte para el tronco                                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Accesorios <i>Consulte la figura F</i> |                                                    | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F25.</b>                            | Cinturones de posicionamiento de pecho y cadera    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b>                            | Cinturón para el pecho                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b>                            | Cinturón de colocación                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b>                            | Travesaño 605 mm                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b>                            | Travesaño 665 mm                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b>                            | Estabilizadores antivuelco incl. soporte           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b>                            | Estabilizadores antivuelco sin soporte             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b>                            | Inclinador                                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b>                            | Kit de ruedas traseras                             | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| <b>F33.</b>                            | Soporte de cabeza y reposacabezas                  | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b>                            | Correas para talones                               | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b>                            | Reposabrazos de brazo hemipléjico                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b>                            | Bloqueo del reposabrazos                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b>                            | Respaldo ampliado.                                 | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F38.</b>                            | Soporte para pierna corta                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b>                            | Soporte en ángulo para las piernas                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b>                            | Kit de ensanchamiento del soporte para las piernas | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b>                            | Antivuelco delantero                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b>                            | Respaldo Swift Mobil-2, vertical                   | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F43.</b>                            | Reposacabezas vertical                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b>                            | Cubrepiernas y pantorrillas                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Üldine teave

Täname, et valisite Etaci toote. Kokkupaneku, käsitlemise ja kasutamise ajal kahjustuste vältimiseks tuleb see juhend läbi lugeda ja edaspidiseks kasutamiseks alles hoida. Leiate selle ka veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com). Oma keele saate valida linkide „International“ ja „Local websites“ kaudu. Siit leiate ka muu tootedokumentatsiooni, nagu väljakirjutaja teabe, ostueelsed juhised ja remondijuhised.

Käesolevas kasutusjuhendis on kasutaja puudega isik, kellele abivahend on mõeldud. Hooldaja on isik, kes abistab kasutajat.

Artiklite loend: ● = Kehtivus, ○ = Tarvikud

Vaadake parempoolset artiklite loendit, mis näitab iga toote kohta kehtivat teavet.



Pildid, millele igal leheküljel viidatakse, leiate juhendi algusest (lk 3–12). Vastava teksti leiate joonistelt A kuni F.

### Seadme kirjeldus

Tooteperekonda Swift Mobil-2 kuuluvad mobiilsed duši- ja potitoolid, millest Swift Mobil-2 ja Swift Mobil Tilt-2 on abilise poolt pööratavad ning Swift Mobil 24"-2 kasutaja poolt pööratav. Seadmeid saab kohandada konkreetse kasutaja vajaduste järgi erinevate reguleerimiste ja tarvikute abil.

### Ettenähtud kasutusotstarve

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 ja Swift Mobil Tilt-2 XL (edaspidi „seade“ või „toode“) on meditsiiniseadmed, mis on ette nähtud vigastusest või puudest tingitud funktsionaalse kahjustuse leevendamiseks või kompenseerimiseks. Seade on mõeldud kasutamiseks hügieenitoimingute tegemiseks duši all, valamü ääres või tualeti kohal, samuti pesemisruumi sisenemiseks ja sealt väljumiseks.

### Ettenähtud kasutajarühm

Seadme kasutajarühma määratleb inimese funktsionaalne võimekus, mitte konkreetne diagnoos, tervislik seisund ega vanus. See on mõeldud isikutele pikkusega vähemalt 146 cm ja kaaluga vähemalt 40 kg.

Seadme sekundaarsed kasutajad on hooldajad, kes kasutajat abistavad, ja klinitsistid/tehnikud, kes seadme ette valmistavad.

### Ettenähtud kasutuskeskond

Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumis koduses keskkonnas või asutustes ning sobib kasutamiseks vanitubades, kuid mitte ujumisbasseinides ega sarnastes korrosiivsetes keskkondades.

### Ettenähtud kasutusala

Seade on mõeldud lühiajaliseks ja pikaajaliseks kasutamiseks ning seda võib kasutada mitu korda päevas.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kokkupuutel terve nahaga. Seade on mõeldud korduvaks uuendamiseks ja uuesti kasutamiseks.

### Eeldatav kasutusiga

Eeldatav kasutusiga on 10 aastat. Täieliku teabe seadme kasutusea kohta leiate veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Näidustused

Kasutamine on näidustatud inimestele, kellel on puue, sealhulgas seljatoe ja/või käetugede vajadus istumise-

sendi hoidmiseks ning abi vajadus toolile istumiseks ja toolilt ümber asumiseks.

### Vastunäidustused

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

### Hoiatused

Sobivast jaotisest leiate hoiatused, mis kirjeldavad konkreetsete tegevuste või seadme seadistustega seotud riske.



Veenduge, et kasutaja toolile istumise ja toolilt tõusmise ajal oleksid rattad lukustatud. Vigastuste oht.



Defektset seadet ei tohi kasutada. Vigastuste oht.



Enne kasutamist kontrollige kasutaja tundlikkust survehaavandite tekkimise suhtes.



Soojendusega seade võib põhjustada põletusi.



Siibri paigaldamisel või eemaldamisel võivad kehaosad muljuda saada.



Paigaldus- või kokkupanekujuhiste eiramine võib põhjustada kehavigastusi.

### Vastavusdeklaratsioon

Seade vastab meditsiiniseadmete määruse (EL) 2017/745 nõuetele.

Seadet on testitud ja see vastab standardi EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016 nõuetele.

### Ostueelne teave

Ostueelne teave on saadaval veebilehel [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Kõrvaltoimed

Seadme kasutamisega seotud kõrvaltoimetest tuleb ilma tarbetu viivitusega teavitada meie kohalikku edasimüüjat ja riiklikku pädevat ametiasutust. Kohalik edasimüüja edastab teabe tootjale.

### Kohandamine

hõlmab kõiki toiminguid, mis lähevad kaugemale kasutusjuhendis esitatud juhistest ja seadistustest. Kliendi poolt spetsiaalselt kohandatud seadmele ei tohi alles jätta Etaci CE-märgist. Etaci garantii kaotab kehtivuse.

**A1.** Polt **A2.** Jalatugi **A3.** Iste **A4.** Käetoe polster **A5.** Seljatugi **A6.** Artikli nr silt (seeria nr, tootmiskuupäev)

**A7.** Toote silt

**A8.** Tagaratas **A9.** Kasutaja pidur

**A10.** Peatugi

## Sümbolid, sildid

Vt joonis B

### Kasutusjuhendis ja seadmel olevad sümbolid

**B1.** Hoiatus, ettevaatusabinõu või piirang. **B2.** Kasulikud nõuanded ja näpunäited. **B3.** Ringlussevõetav materjal.

**B4.** Osa/funktsioon on lukustatud ja seda ei saa liigutada/reguleerida. **B5.** Osa/funktsioon on lukustatud ja seda saab liigutada/reguleerida. **B6.** Video vaatamiseks klõpsake ikooni või skannige QR-kood.

**B7.** Kuvatakse kahest võimalikust valikust valik **1**.

**B8.** Kuvatakse kahest võimalikust valikust valik **2**.

**B9.** Tööriist: Torx-võti. **B10.** Tööriist: kuuskantvõti.

**B11.** Kasutaja max kaal (vt tehnilisi andmeid).

**B12.** Lugege kasutusjuhendit (sinine ja valge).

**B13–B14.** Puhastamine (vt Korrashoid ja hooldus).

**B15.** Lukustatud rattad.

**B16.** Ärge seiske jalatoel püsti, ümberkukkumisoht.

**B17.** Istumisasend mõjutab stabiilsust.

### Teave artikli numbri sildil:

**B18.** Toote nimi. **B19.** Toote kirjeldus.

**B20.** Seerianumber. **B21.** Artikli number.

**B22.** CE märgistusega **B23.** Meditsiiniseade

**B24.** Tootmiskuupäev. **B25.** Võõtkood vastavalt GS1-128 GTIN-14 ja seerianumbrile.\*

\* Seadme tootmiskuupäeva saab lugeda seadme võõtkoodilt. Number 11 on esitatud sulgudes võõtkoodi all. Nende sulgude järel olev number on valmistamiskuupäev.

## Tehnilised andmed

Vt joonis C

## Käsitsemine

Vt joonis D

### Paigaldamine tarnimisel

#### Üle läve liikumine

Ainult tool, vajutage rattakinnitus alla.

Kui kasutaja istub toolis, tõmmake tooli tahapoole.

### Statsionaarses asendis



Suunake rullikud ettepoole ja aktiveerige pidurid, et vähendada ümberkukkumisohtu, kui tooli kasutatakse seisvas asendis ja ümberpaigutamisel. Vigastusoht seadme ümberkukkumise korral.

**D8**



Ärge istuge istme esiservale. Vigastuste oht seadme ümbermineku korral.

Kui tooli kasutatakse statsionaarses asendis, lukustage alati võimalikult paljud rattad.

### Seadmega liikumine



Suunake rullikud ettepoole ja aktiveerige pidurid, et vähendada ümberkukkumisohtu, kui tooli kasutatakse seisvas asendis ja ümberpaigutamisel. Vigastusoht seadme ümberkukkumise korral.

Hinnake riske ja tehke märkmeid. Teie kui hooldaja vastutate kasutaja ohutuse eest. Kui liikumine hinnatakse riskantseks, tuleks kasutada abivahendeid. Manuaalsed liikumisabivahendid leiate veebisaidilt [www.etac.com](http://www.etac.com).

**D1-D5**



Veenduge, et kasutaja toolile istumise ja toolilt tõusmise ajal oleksid rattad lukustatud.

**D6**

**D7**

Pöörake käetugi üles tooli sellelt poolelt, kust kasutaja paigutatakse.

Tehke kasutaja paigutamise toiming.

**D8–D14**

### Käetoed

Käetoed on kokkupööratavad.

**D13**

### Jalatoed

Abiline saab jalatoed hõlpsalt üles tõsta ja küljele pöörata, et kasutaja saaks toolile istuda või toolilt tõusta. Jalatoed on eemaldatavad.

**D14**

**D9**



Ärge seiske jalatoel püsti

### Kallutusfunktsioon

Abiline saab hõlpsalt istumisnurka reguleerida, hoides kinni käepidemest ja kallutades soovitud asendisse. Kui kasutaja istub toolis ja te kasutate kallutusfunktsiooni, veenduge, et rattad oleksid lukustatud.

**D15**

## Reguleerimine

Vt joonis E

### Kõrguse reguleerimine

Kõrguse reguleerimiseks sisestage polt soovitud asendisse. Vahemaad leiate tehniliste andmete jaotisest. Veenduge, et mõlemad küljed oleksid reguleeritud samale kõrgusele.

**E1–E7**



Ärge kasutage tooli, kui polt (oranž) ei ole lukustatud.

### Käetoed

Käetugede kõrgust ja/või käetugede vahelist laiust saab reguleerida. Keerake kruvid lahti, keerake tugi soovitud asendisse ja keerake kruvid uuesti kinni. Seejärel keerake lahti käetoe plaat ja paigaldage õigesse asendisse. Swift Mobil Tilt-2 XL tarnitakse nii, et käetoed on paigaldatud võimalikult sissepoole suunatud asendisse (istme laius 48 cm).

**E8**

Paigaldage gaasikolb asendisse A, et kallutada iste –5- kuni 30-kraadise nurga alla.

**E9**

Paigaldage gaasikolb asendisse B, et kallutada iste 0- kuni 35-kraadise nurga alla.

**E10**

### Jalatugi

Lukustustihvti liigutamise saab tooli reguleerida erinevatele kõrgustele. Jalatugedel on kuus erinevat kõrguse seadistust. Kui on oht, et kasutaja jalad võivad tahapoole libiseda, on soovitatav kasutada kannarihmasid.

**E11**

### Kasutaja pldur

**E12**

## Korrashoid ja hooldus

Puhastage seade tavalise mitteabasiivse puhastusvahendiga (pH vahemikus 5 kuni 9). Loputage ja kuivatage. Desinfitseerige seade 70% desinfitseerimisvahendi lahusega.

Seade ei vaja muud hooldust.

Seadet ja selle tarvikuid võib ohutult puhastada temperatuuril 85 °C 3 minutit (kui pole märgitud teisiti).

See kehtib ka uuendamise kohta.

Koostismaterjalid taluvad tavalisi desinfitseerimisvahendeid.

Korrosiooni eest kaitsmiseks on kasutatud järgmisi pinnatöötlusmeetodeid:

Lakitud pinnad = polüesterpulberkate

Lakkimata teraspinnad = Fe/Zn-Ni

5-aastane garantii materjali- ja koostevigade suhtes.

Tingimused leiate veebilehelt [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Transportimine, hoiundamine ja kõrvaldamine

### Hoiundamine

Seadet tuleb hoida siseruumides kuivas kohas temperatuuril üle 5 °C. Kui seadet on hoiundatud pikemat aega (rohkem kui neli kuud), peab ekspert enne kasutamist seadme talitluse üle kontrollima.

Taaskasutada vastavalt riiklikele määrustele.

| Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|               |                  |                   | •                  | •                     |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
|               |                  | •                 | •                  |                       |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
|               | •                |                   |                    |                       |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
|               |                  | •                 |                    |                       |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |
| •             | •                | •                 | •                  | •                     |



| Tarvikud                                          | Vt joonis F | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2     | Swift Mobil Tilt-2    | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| F1. Jala- ja sääretugi, muudetava nurgaga         |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F2. Jalatugi                                      |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F3. Reguleeritava nurgaga jalatugi                |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F4. Amputeeritu jalatugi                          |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F5. Siiber                                        |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F6. Siibrihoidiku kinnitustarvikud                |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F7. Madala siibrihoidiku kinnitustarvikud         |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F8. Siibrihoidikud                                |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F9. Potihoidikud                                  |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F10. Siiber                                       |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F11. Kaas käepidemega                             |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F12. Pritsmetõke                                  |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F13. Pehme mugavusiste, 2 cm kõrge, tagant avatud |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F14. Pehme mugavusiste, 4 cm kõrge, tagant avatud |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F15. Mugavusiste                                  |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F16. Pehme mugavusiste                            |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F17. Pehme mugavusiste – kitsas ava               |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F18. Pehme padi – standardne ava                  |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F19. Pehme padi – ovaalne ava                     |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F20. Istmekate                                    |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F21. Pehme seljatugi                              |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F22. Mugavuspolster                               |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F23. Käetoe padi, paar                            |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F24. Tagaosa tugi                                 |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F25. Rindkere ja puusade pingutusrihmad           |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| Tarvikud                                                     | Vt joonis F | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2                | Swift Mobil Tilt-2               | Swift Mobil Tilt-2 XL            |
|--------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| F26. Rindkere rihm                                           |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F27. Paigutusrihm                                            |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28. Ristlatt 605 mm                                         |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28. Ristlatt 665 mm                                         |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F29. Ümbermineku vältimise stabilisaatorid kronsteiniga      |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F30. Ümbermineku vältimise stabilisaatorid ilma kronsteinita |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F31. Kallutaja                                               |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F32. Tagaratta komplekt                                      |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F33. Peatugi ja kronstein                                    |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F34. Kannarihmad                                             |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F35. Hemipleegiline käetugi                                  |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F36. Käetoe lukk                                             |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F37. Pikendatud seljatugi                                    |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F38. Lühike jalatugi                                         |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F39. Nurga all olev jalatugi                                 |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F40. Jalatoe laienduskomplekt                                |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F41. Eesmine ümbermineku kaitse                              |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F42. Seljatugi Swift Mobil-2, püstine                        |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F43. Peatugi püsti                                           |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F44. Kate Jala- ja sääretugi                                 |             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |

## Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen. Jotta asennuksen, käsittelyn ja käytön aikana ei sattuisi vahinkoja, on tärkeää lukea tämä käyttöohje ja säilyttää se tulevaa tarvetta varten. Sen saa myös osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com). Voit valita kieleksi kohdasta "International" ja "Local websites". Täältä löydät myös muita tuoteasiakirjoja, kuten tuotteen määrääjän tiedot, ostoa edeltävät ohjeet ja huolto-ohjeet.

Tässä käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan vammaista henkilöä, jolle apuväline on tarkoitettu. Avustaja on käyttäjää tukeva henkilö.

Tuoteluettelo: ● = Koskee tuotetta ○ = Lisävarusteet

Oikealla olevassa tuoteluettelossa on kutakin tuotetta koskevat tiedot.



Kunkin sivun kuvat löytyvät käyttöohjeen alusta (sivut 3–12). Katso vastaava teksti kuvista A-F.

### Laitteen kuvaus

Swift Mobil-2 -tuoteperhe koostuu siirrettävistä suihkutuoleista, joissa Swift Mobil-2 ja Swift Mobil Tilt-2 ovat avustajakäyttöisiä ja Swift Mobil 24"-2 on käyttäjän itsensä liikuteltavissa. Laitteet voidaan mukauttaa käyttäjän erityistarpeisiin useiden säätöjen ja lisävarusteiden avulla.

### Käyttötarkoitus

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 ja Swift Mobil Tilt-2 XL (jäljempänä myös "laite" tai "tuote") ovat lääkinällisiä laitteita, jotka on tarkoitettu sairauden tai vamman aiheuttaman toimintakyvyn heikentymisen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laite on suunniteltu käytettäväksi hygienian hoidossa suihkussa, pesualtaalla tai WC:n yläpuolella sekä kuljetukseen pesuhuoneeseen ja sieltä pois.

### Käyttäjärhythmi

Laitteen käyttäjärhythmin määrittäminen perustuu potilaan toimintakykyyn eikä tiettyyn diagnoosiin, terveydentilaan tai ikään. Tuote on tarkoitettu henkilöille, joiden pituus on vähintään 146 cm tai joiden paino on vähintään 40 kg.

Tuotteen toissijaisia käyttäjiä ovat hoitajat, jotka avustavat tuotteen käytössä, ja lääkärit/tekniikot, jotka tekevät tuotteen käyttöönottoasetukset.

### Käyttöympäristö

Laite on tarkoitettu sisäkäyttöön kotiympäristössä tai laitoksissa, ja se sopii käytettäväksi kylpyhuoneissa, mutta ei uima-altaissa tai vastaavissa syövyttävissä ympäristöissä.

### Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu lyhytaikaiseen ja pitkäaikaiseen käyttöön, ja sitä voidaan käyttää useita kertoja päivässä.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kosketuksissa ehjään ihoon. Laitteen voi kunnostaa ja käyttää uudelleen.

### Odotettavissa oleva käyttöikä

Odotettavissa oleva käyttöikä on 10 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöiästä saa osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Käyttöaiheet

Käyttöaiheena on toimintakyvyn heikkeneminen muun muassa henkilöllä, jolla on fyysinen vamma ja joka tarvitsee selkänojaa ja/tai käsinojaa pysyäkseen istuma-asennossa ja apua tuolille siirtymisessä.

### Vasta-aiheet:

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

### Varoitukset

Tiettyyn toimenpiteeseen tai laitteen asettamiseen liittyvät riskit on kuvattu kyseisen jakson kohdassa.



Varmista, että pyörät on lukittu, kun käyttäjä istuu tai nousee tuolista. Loukkaantumisvaara.



Viallista laitetta ei saa käyttää. Loukkaantumisvaara.



Tarkista käyttäjän herkkyyss painehaavoille ennen käyttöä.



Kuummentunut tuote voi aiheuttaa palovammoja.



Kehonosat voivat jäädä puristuksiin alusastian asettamisen tai poistamisen aikana.



Asennus- tai kokoamisohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite on lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen.

Laite on testattu ja täyttää standardien EN ISO 10993-1 ja ISO 17966:2016 vaatimukset.

### Ostoa edeltävät tiedot

Ostoa edeltävät tiedot saa osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Haittatapahtuma

Jos laitteen käytön yhteydessä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

### Mukautus

Tämä on kaikkea, joka menee käyttöoppaan ohjeita ja säätöjä pidemmälle. Asiakaskohtaisesti muokatussa laitteessa ei saa olla Etacin CE-merkkiä. Etacin takuu raukeaa.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

fi

fi **Laitteen kuvaus****Katso kuva A**

**A1.** Pultti **A2.** Jalkatuki **A3.** Istuinosa **A4.** Käsinojan verhoilu **A5.** Selkänoja **A6.** Tuotenumerotarra (sarjanumero, valmistuspäivämäärä) **A7.** Tuotteen etiketti

**A8.** Takapyörä **A9.** Jarru

**A10.** Pääntuki

**Symbolit ja tarrat****Katso kuva B****Käyttöohjeessa ja laitteessa olevat symbolit:**

**B1.** Varoitus, varotoimi tai rajoitus. **B2.** Hyödyllisiä neuvoja ja vinkkejä. **B3.** Materiaalin kierrättäminen. **B4.** Osa/toiminto on lukittu, eikä sitä voi liikuttaa/säätää. **B5.** Osa/toiminto on avattu ja sitä voidaan liikuttaa/säätää. **B6.** Katso video napsauttamalla kuvaa tai skannaamalla QR-koodi. **B7.** Näyttää vaihtoehtojen **1** kahdesta mahdollisesta vaihtoehtodesta. **B8.** Näyttää vaihtoehtojen **2** kahdesta mahdollisesta vaihtoehtodesta. **B9.** Torx-työkalu. **B10.** Kuusiokoloavain. **B11.** Käyttäjän enimmäispaino (katso tekniset tiedot). **B12.** Lue käyttöohjeet (sininen ja valkoinen). **B13-B14.** Puhdistus (katso Huolto ja kunnossapito). **B15.** Lukitut pyörät. **B16.** Älä seiso jalkatuen päällä, kaatumisvaara. **B17.** Istuma-asento vaikuttaa vakauteen.

**Tuotenumerotarran tiedot:**

**B18.** Tuotteen nimi. **B19.** Laitteen kuvaus. **B20.** Sarjanumero. **B21.** Tuotenumero. **B22.** CE-merkintä **B23.** Lääkinnällinen laite **B24.** Valmistuspäivämäärä. **B25.** Viivakoodi standardin GS1-128 GTIN-14 ja sarjanumeron\* mukaan

\*Laitteen valmistuspäivämäärä voidaan lukea laitteessa olevasta viivakoodista. Numero **11** näkyy viivakoodin alapuolella suluissa. Näiden sulkujen perässä oleva numeroyhdistelmä on valmistuspäivämäärä.

**Tekniset tiedot****Katso kuva C****Käsittely****Katso kuva D****Asennus toimitettaessa****Siirtäminen kynnyksen yli:**

Käyttäjä ei tuolissa: paina pyörän kiinnitysosaa alaspäin.

Käyttäjä tuolissa: vedä tuolia taaksepäin.

**Tuoli paikallaan:**

Käännä pyörät eteenpäin ja aktivoi jarrut kaatumisvaaran vähentämiseksi, kun tuolia käytetään paikallaan ja siirrettäessä potilasta. Kaatuvasta laitteesta aiheutuva loukkaantumisvaara.

**D8**

Älä istu istuimen etureunalla. Laitteen kaatumisesta aiheutuva loukkaantumisvaara.

Lukitse aina mahdollisimman monta pyörää, kun pyörätuolia käytetään paikallaan.

**Siirto:**

Käännä pyörät eteenpäin ja aktivoi jarrut kaatumisvaaran vähentämiseksi, kun tuolia käytetään paikallaan ja siirrettäessä potilasta. Kaatuvasta laitteesta aiheutuva loukkaantumisvaara.

Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja. Hoitajana sinä olet vastuussa käyttäjän turvallisuudesta. Apuvälineitä tulee käyttää, jos siirron katsotaan olevan riskialtista. Katso manuaaliset siirtoapuvälineet osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

**D1-D5**

Varmista, että pyörät on lukittu, kun käyttäjä istuu tai nousee tuolista.

**D6** Taita käsinoja ylös tuolin siirtopuolelta.

**D7** Suorita siirto.

**D8-D14****Käsinojat:**

Käsinojat ovat taitettavat.

**D13****Jalkatuet:**

Avustaja voi helposti nostaa ja kääntää jalkatuet sivulle, jotta käyttäjä voi istua tuoliin tai nousta siitä. Jalkatuet ovat irrotettavia.

**D14**

Jalkatuen päällä ei saa seistä

**D9****Kallistustoiminto:**

Avustaja voi säätää istuinkulmaa helposti pitämällä kädensijaa sisällä ja kallistamalla haluttuun asentoon. Varmista, että pyörät on lukittu, jos kallistustoimintoa käytetään, kun käyttäjä istuu tuolissa.

**D15**

## Säätö

Katso kuva E

### Korkeussäätö:

Korkeutta on helppo säätää asettamalla pulitti haluttuun asentoon. Katso etäisyydet teknisistä tiedoista. Tarkista, että molemmat puolet on säädetty samalle korkeudelle.

**E1-E7**



Älä käytä tuolia, jos pulitti (oranssi) ei ole lukittunut.

### Käsinojat:

Käsinojen korkeutta ja/tai käsinojen välistä leveyttä voidaan säätää. Löysää ruuvit, käännä noja haluttuun asentoon ja kiristä ruuvit uudelleen. Löysää ja asenna käsinojalevy takaisin oikeaan asentoon. Swift Mobil Tilt-2 XL toimittaan käsinojat asennettuina sisimpään asentoon (istuimen leveys 48 cm).

**E8**

Asenna kaasumäntä asentoon A kallistaaksesi istuinta kulmissa -5 ... 30°

**E9**

Aseta kaasumäntä asentoon B kallistaaksesi istuinta kulmissa 0–35°

**E10**

### Jalkatuet:

Lukitustappia siirtämällä voidaan säätää eri korkeuksia. Jalkatuissa on kuusi eri korkeutta. Jos käyttäjän jalat ovat vaarassa liukua taaksepäin, suositellaan kantapäähihnoja.

**E11**

### Jarru

**E12**

## Huolto ja kunnossapito

Puhdista laite tavallisella hankaamattomalla puhdistusaineella (pH 5–9). Huuhtelee ja kuivaa.

Desinfioi laite 70-prosenttisella desinfiointiliuoksella.

Laite ei vaadi muuta huoltoa.

Laitetta ja sen lisävarusteita voidaan turvallisesti puhdistaa 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan (ellei muuta ole erikseen mainittu). Tämä koskee kunnostusta.

Käytetyt materiaalit kestävät yleisiä desinfiointiaineita.

Tuotteessa on käytetty seuraavia pintakäsittelyjä

ruostesuojauksen vuoksi:

Lakatut pinnat = polyesterijauhemaali

Lakkaamattomat teräspinnat = Fe/Zn-Ni

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Tarkista käyttöehdot osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Kuljetus, säilytys ja hävittäminen

### Säilytys

Laitetta on säilytettävä kuivassa sisätilassa yli 5 °C:n lämpötilassa. Jos laitetta on varastoitu pitkään (yli neljä kuukautta), asiantuntijan on tarkastettava tuotteen toiminta ennen käyttöä.

Kierrätettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

| Lisävarusteet |                                                       | Katso kuva F          |                       |                       |                       |                       |
|---------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|               |                                                       | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2     | Swift Mobil Tilt-2    | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| F1.           | Sääri- ja pohjetuki, kulmasäädettävä                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F2.           | Jalkalauta                                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F3.           | Kulmasäädettävä jalkatuki                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F4.           | Amputoidun raajan tuki                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F5.           | Alusastia                                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F6.           | Alusastiatelineen kiinnikkeet                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F7.           | Kiinnikkeet matalan alusastiatelineen kiinnittämiseen | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F8.           | WC-istuimen alusastian pidikkeet                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F9.           | Ämpäriin pidikkeet                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F10.          | Alusastia                                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F11.          | Kansi ja kädensija                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F12.          | Roiskesuojus                                          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F13.          | Soft Comfort -istuin, korkeus 2 cm, avoin takaa       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F14.          | Soft Comfort -istuin, korkeus 4 cm, avoin takaa       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F15.          | Comfort-istuin                                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F16.          | Soft Comfort -istuin                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F17.          | Soft Comfort -istuin – kapea aukko                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F18.          | Pehmeä tyyny - vakioaukko                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F19.          | Pehmeä tyyny - soikea aukko                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F20.          | Istuinpehmuste                                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F21.          | Selkänojan pehmuste                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F22.          | Comfort-pehmuste                                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F23.          | Käsinojatyynty, pari                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F24.          | Vartalogit                                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| Lisävarusteet |                                                 | Katso kuva F          |                       |                                  |                                  |                                  |
|---------------|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|               |                                                 | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2                | Swift Mobil Tilt-2               | Swift Mobil Tilt-2 XL            |
| F25.          | Rinta- ja lantiovyöt                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F26.          | Rintavyö                                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F27.          | Lannevyö                                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28.          | Poikkipalkki 605 mm                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F28.          | Poikkipalkki 665 mm                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F29.          | Kaatumisen estävät vakauttimet ja kannatin      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F30.          | Kaatumisen estävät vakauttimet ilman kannatinta | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F31.          | Kippipoljin                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F32.          | Kuljetuspyöräsarja                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F33.          | Päätuki ja kannatin                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F34.          | Kantapäätuet                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| F35.          | Hemipleginen käsinoja                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F36.          | Käsinojan lukko                                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F37.          | Levennetty selkänoja                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F38.          | Lyhyt jalkatuki                                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F39.          | Kulmajalkatuki                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F40.          | Jalkatuen laajennussarja                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F41.          | Kaatumiseste edessä                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F42.          | Selkänoja Swift Mobil-2, pysty                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F43.          | Pääntuki pystyasennossa                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| F44.          | Sääri- ja pohjetuen päällys                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |

## Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Afin d'éviter tout dommage pendant le montage, la manipulation et l'utilisation, il est important de lire ce manuel et de le conserver pour toute consultation ultérieure. Il est également disponible à l'adresse suivante : [www.etac.com](http://www.etac.com). Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local. Vous y trouverez également d'autres documents sur les produits, tels que des informations sur le prescripteur, un guide de pré-achat et des instructions de reconditionnement.

Dans ce manuel, l'utilisateur est la personne présentant un handicap à qui le produit d'assistance est destiné. L'assistant est la personne fournissant un soutien à l'utilisateur.

Liste des pièces : ● = S'applique à, ○ = Accessoires

Consultez la liste des pièces à droite pour connaître les informations qui s'appliquent à chaque produit.



Les images auxquelles il est fait référence à chaque page se trouvent au début du manuel (pages 3 à 12). Reportez-vous aux figures A à F pour le texte correspondant.

### Description du dispositif

La gamme Swift Mobil-2 est une gamme de chaises de douche et de toilettes mobiles dont les modèles Swift Mobil-2 et Swift Mobil Tilt-2 à hauteur réglable sont installés par un assistant et dont le modèle Swift Mobil 24"-2 peut être installé par l'utilisateur. Les dispositifs peuvent être adaptés aux besoins spécifiques de l'utilisateur grâce à plusieurs réglages et accessoires.

### Usage prévu

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 et Swift Mobil Tilt-2 XL (ci-après également appelé « le dispositif » ou « le produit ») sont des dispositifs médicaux destinés à soulager ou à compenser une déficience fonctionnelle due à une blessure ou un handicap. Le dispositif est conçu pour être utilisé lors de la toilette dans une douche, au lavabo ou au-dessus de la cuvette des toilettes, ainsi que pour les transferts depuis ou vers la salle de bains.

### Groupe d'utilisateurs visé

Le groupe cible du dispositif dépend de la capacité fonctionnelle et non de l'âge ou de la pathologie spécifique de la personne. Il est destiné aux personnes dont la taille est supérieure ou égale à 146 cm ou dont le poids est supérieur ou égal à 40 kg.

Les utilisateurs secondaires du dispositif sont les soignants qui fournissent une assistance et les cliniciens/techniciens qui configurent le dispositif.

### Environnement prévu

Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur dans des environnements domestiques ou des institutions et convient à une utilisation dans les salles de bains, mais pas dans les piscines ni dans tout autre environnement corrosif similaire.

### Utilisation prévue

Le dispositif est destiné à une utilisation à court et à long terme et peut être utilisé plusieurs fois par jour.

Le dispositif est destiné à être utilisé au contact d'une peau non lésée. Le dispositif est prévu pour être remis à neuf et réutilisé.

### Durée de vie prévue

La durée de vie prévue est de 10 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du dispositif, consultez le site [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indications

L'utilisation est indiquée en cas de handicap, y compris, mais sans s'y limiter, chez les personnes souffrant d'un handicap physique qui ont besoin d'un dossier et/ou d'accoudoirs pour maintenir une position assise et d'une assistance lors des transferts vers/depuis le fauteuil.

### Contre-indications :

Il n'existe aucune contre-indication connue.

### Avertissements

Les avertissements décrivant un élément de risque pour une action ou un réglage spécifique du dispositif se trouvent dans la section correspondante.



Assurez-vous que les roulettes sont verrouillées lorsque l'utilisateur s'assoit ou se lève de son fauteuil. Risque de blessure.



N'utilisez pas de dispositif défectueux. Risque de blessure.



Vérifiez la prédisposition de l'utilisateur aux escarres avant utilisation.



Lorsqu'il est exposé à la chaleur, le dispositif peut provoquer des brûlures.



Des parties du corps peuvent être pincées lors de l'application ou du retrait du bassin.



Le non-respect des instructions d'installation ou de montage peut entraîner des blessures.

### Déclaration de conformité

Le dispositif est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.

Le dispositif a été testé et satisfait aux exigences des normes EN ISO 10993-1 et ISO 17966:2016.

### Informations avant l'achat

Les informations avant l'achat sont disponibles sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Événement indésirable

En cas d'événement indésirable lié à l'utilisation de l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

### Personnalisation

désigne tout ce qui va au-delà des instructions et réglages figurant dans le manuel. Un dispositif adapté par le client ne doit pas conserver le marquage CE d'Etac. La garantie Etac n'est plus applicable.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt 2  
Swift Mobil Tilt-2 XL



## Description du dispositif

Voir Figure A

**A1.** Boulon **A2.** Repose-jambes **A3.** Siège **A4.** Rembourrage de l'accoudoir **A5.** Dossier **A6.** Référence de l'article (numéro de série, date de fabrication) **A7.** Étiquette du produit

**A8.** Roue arrière **A9.** Frein utilisateur

**A10.** Repose-tête

## Pictogrammes, étiquettes

Voir Figure B

## Pictogrammes utilisés dans le manuel et sur le dispositif :

**B1.** Avertissement, précaution ou limitation.  
**B2.** Conseils et astuces. **B3.** Matériau à recycler.  
**B4.** La pièce/fonction est verrouillée et ne peut pas être déplacée/réglée. **B5.** La pièce/fonction est déverrouillée et ne peut pas être déplacée/réglée. **B6.** Cliquez sur l'icône ou scannez le code QR pour voir la vidéo.  
**B7.** Affichage de l'option **1** parmi deux options possibles. **B8.** Affichage de l'option **2** parmi deux options possibles. **B9.** Outil Torx. **B10.** Outil – Clé Allen. **B11.** Poids max. de l'utilisateur (voir les caractéristiques techniques). **B12.** Lire le mode d'emploi (bleu et blanc). **B13-B14.** Nettoyage (voir la section Entretien et maintenance). **B15.** Roues verrouillées. **B16.** Ne vous tenez pas sur le repose-pieds, risque de basculement. **B17.** La

position assise affecte la stabilité.

## Informations sur l'article sans étiquette :

**B18.** Désignation **B19.** Description du produit  
**B20.** Numéro de série **B21.** Référence de l'article  
**B22.** Marquage CE **B23.** Dispositif médical  
**B24.** Date de fabrication **B25.** Code-barres selon les normes GS1-128 et GTIN-14 et numéro de série\*

\*La date de fabrication du dispositif est indiquée sur le code du dispositif. Le numéro 11 est indiqué entre parenthèses sous le code-barres. La combinaison de chiffres après ces parenthèses correspond à la date de fabrication.

## Caractéristiques techniques

Voir Figure C

## Manipulation

Voir Figure D

## Installation à la livraison

## Transfert au-delà d'un seuil :

Fauteuil uniquement, appuyez sur la fixation de la roue.

Avec l'occupant, tirez le fauteuil vers l'arrière.

## En position stationnaire :



Orientez les roulettes vers l'avant et activez les freins pour réduire le risque de basculement lorsque le fauteuil est utilisé à l'arrêt et lors du transfert. Risque de blessure en cas de basculement de l'appareil.

D8



Ne pas s'asseoir sur le bord avant du siège. Risque de blessure en cas de basculement de l'appareil.

Verrouillez toujours autant de roulettes que possible lorsque le fauteuil doit être utilisé en position stationnaire.

## Transfert :



Orientez les roulettes vers l'avant et activez les freins pour réduire le risque de basculement lorsque le fauteuil est utilisé à l'arrêt et lors du transfert. Risque de blessure en cas de basculement de l'appareil.

Évaluez les risques et prenez des notes. En tant que soignant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur. Utilisez des systèmes d'aide si vous considérez que le transfert présente des risques. Rendez-vous sur le site [www.etac.com](http://www.etac.com) pour découvrir nos aides au trans-

**D1-D5** fert manuel.

D6



Assurez-vous que les roulettes sont verrouillées lorsque l'utilisateur s'assoit ou se lève de son fauteuil.

D7

Remontez l'accoudoir du côté transfert du fauteuil.

Procédez au transfert.

D8-D14

## Accoudoirs :

Les accoudoirs sont rabattables.

D13

## Repose-pieds :

L'assistant peut facilement relever et faire pivoter les repose-jambes sur le côté pour que l'utilisateur puisse s'asseoir ou se lever du fauteuil. Les repose-pieds sont amovibles.

D14

D9



Ne pas se mettre debout sur les repose-pieds

## Verticalisation :

L'assistant peut facilement régler l'angle d'assise en tenant la poignée et en l'inclinant dans la position souhaitée. Si vous utilisez la fonction antibascullement alors que l'utilisateur est assis dans son fauteuil, assurez-vous que les roues sont verrouillées.

D15



| Accessoires |                                                   | Voir Figure F |                  |                   |                    |                       |
|-------------|---------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|             |                                                   | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24" 2 | Swift Mobil Tilt 2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| <b>F1.</b>  | Support pour jambe et mollet à angle variable     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b>  | Repose-pieds                                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b>  | Repose-pieds à angle réglable                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b>  | Repose-jambes pour personne amputée               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b>  | Bassin pour fauteuil garde-robe                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b>  | Fixations du support pour bassin                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b>  | Fixations pour montage bas du support pour bassin | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b>  | Supports pour bassin                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b>  | Support pour seau                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b> | Bassin                                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b> | Couvercle avec anse                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b> | Pare-éclaboussures                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b> | Siège Soft Comfort, hauteur 2 cm, ouvert au dos   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b> | Siège Soft Comfort, hauteur 4 cm, ouvert au dos   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b> | Siège Comfort                                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b> | Coussin confort                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b> | Siège souple Comfort - ouverture étroite          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b> | Coussin souple - ouverture standard               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b> | Coussin souple - ouverture ovale                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b> | Coussin d'assise plein                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b> | Coussin de dossier souple                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b> | Rembourrage Comfort                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b> | Coussin d'accoudoirs, paire                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b> | Cale tronc                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Accessoires |                                                     | Voir Figure F |                  |                   |                    |                       |
|-------------|-----------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|             |                                                     | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24" 2 | Swift Mobil Tilt 2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
| <b>F25.</b> | Ceintures de maintien de la poitrine et des hanches | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b> | Sangle pectorale                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b> | Ceinture de positionnement                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> | Barre transversale 605 mm                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> | Barre transversale 665 mm                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b> | Stabilisateurs anti-bascule avec support            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b> | Stabilisateurs anti-bascule sans support            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b> | Aide au franchissement                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b> | Kit de roues arrière                                | ○             | ○                | ●                 | ○                  | ○                     |
| <b>F33.</b> | Appui-tête et support                               | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b> | Cales talonnières                                   | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b> | Accoudoir pour les personnes hémiplégiques          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b> | Bloque-accoudoir                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b> | Support dorsal allongé                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F38.</b> | Petit repose-jambes                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b> | Support de jambes latéral                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b> | Kit d'élargissement pour repose-jambes              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b> | Dispositif antibasculement avant                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b> | Dossier Swift Mobil-2, vertical                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F43.</b> | Repose-tête vertical                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b> | Repose-jambes et repose-mollets avec housse         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Općenito

Zahvaljujemo na odabiru proizvoda tvrtke Etac. Izbjegnite oštećenja pri sastavljanju, rukovanju i uporabi tako što ćete obavezno pročitati ovaj priručnik i spremići ga za buduću uporabu. Nalazi se i na [www.etac.com](http://www.etac.com). Jezik možete odabrati na poveznicama „International“ (međunarodno) i „Local websites“ (lokalne internetske stranice). Ovdje možete pronaći i ostalu dokumentaciju o proizvodu, kao što su liječničke informacije, smjernice prije kupnje i upute za prilagodbu.

U ovom priručniku Korisnik je osoba s invaliditetom kojoj je pomagalo namijenjeno. Njegovatelj je osoba koja pomaže korisniku.

Popis stavki: ● = Primjenjivo na, ○ = Pribor

Popis stavki zdesna sadrži informacije primjenjive na svaki od proizvoda.



Slike koje se spominju na svakoj stranici, nalaze se na početku priručnika (stranice 3 do 12). Na slikama A do F je pripadajući tekst.

### Opis sredstva

Obitelj Swift Mobil-2 je asortiman mobilnih stolaca za tuširanje, od kojih pomoćnik upravlja sa Swift Mobil-2 i Swift Mobil Tilt-2, dok Swift Mobil 24"-2 može pokretati korisnik. Sredstva se mogu prilagoditi specifičnim potrebama korisnika s nekoliko prilagodbi i priborom.

### Namjena

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 i Swift Mobil Tilt-2 XL (u daljnjem tekstu: „sredstvo“ ili „proizvod“) medicinska su sredstva namijenjena ublažavanju ili kompenzaciji funkcionalnog oštećenja zbog ozljede ili invaliditeta. Sredstvo je namijenjeno obavljanju higijene pod tušem, u umivaoniku ili iznad toaleta te za transport u higijensku prostoriju i iz nje.

### Predviđeni korisnici

Predviđeni korisnici sredstva ovise o individualnoj funkcionalnoj sposobnosti, a ne specifičnoj dijagnozi, zdravstvenom stanju ili dobi. Namijenjeno je osobama višima od 146 cm i težima od 40 kg.

Sekundarni su korisnici sredstva njegovatelji koji pružaju pomoć te bolničari/tehničari koji sredstvo postavljaju.

### Namjensko okruženje

Sredstvo je namijenjeno uporabi u zatvorenom prostoru kućnog okruženja ili u ustanovama i prikladno je za uporabu u kupaonicama, ali ne i bazenima i sličnim korozivnim okruženjima.

### Primjena

Sredstvo je namijenjeno kratkotrajnoj i dugotrajnoj uporabi, i može se primijeniti nekoliko puta dnevno.

Sredstvo je namijenjeno uporabi osoba s neoštećenom kožom. Sredstvo se može obnoviti i ponovo uporabiti.

### Očekivan vijek trajanja

Očekivan vijek trajanja je 10 godina. Potpune informacije o vijeku trajanja sredstva potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikacije

Indikacija za upotrebu su posebne potrebe, uključujući ali ne ograničavajući se na osobu s fizičkim invaliditetom kojoj je neophodan oslonac leđa i/ili oslonci ruku za održavanje sjedećeg položaja i pomoć pri prebacivanju

na/iz stolca.

### Kontraindikacije:

Nisu poznate.

### Upozorenja

Upozorenja koja opisuju rizik određene radnje ili postavke sredstva potražite u odgovarajućem odjeljku.



Kotačići se moraju blokirati, kad korisnik sjeda ili ustaje sa stolca. Opasnost od ozljeda.



Ne upotrebljavajte neispravno sredstvo. Opasnost od ozljeda.



Prije uporabe, provjerite osjetljivost korisnika na dekubitus.



Zagrijano sredstvo može uzrokovati opekline.



Pri postavljanju ili uklanjanju posude moguće je stiskanje dijelova tijela.



Zanemarivanje uputa za instaliranje i sastavljanje može uzrokovati ozljede.

### Izjava o sukladnosti

Sredstvo udovoljava uvjetima Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim sredstvima.

Sredstvo je ispitano i udovoljava uvjetima standarda EN ISO 10993-1 i ISO 17966:2016.

### Informacije prije kupnje

Informacije prije kupnje možete pronaći na [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nuspojave

U slučaju nuspojava povezanih s uporabom sredstva, morate ih pravodobno prijaviti lokalnom trgovcu i nadležnom državnom tijelu. Lokalni trgovac prosljedit će ove informacije proizvođaču.

### Prilagodba

je sve izvan uputa i postavki iz priručnika. Sredstvo koje kupac posebno prilagodi ne smije zadržati CE oznaku tvrtke Etac. Gubi se jamstvo tvrtke Etac.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

hr

**A1.** Vijak **A2.** Oslonac nogu **A3.** Sjedalo **A4.** Presvlaka oslonca ruku **A5.** Oslonac leđa **A6.** Brojčana oznaka (ser. br. i datum proizvodnje) **A7.** Oznaka proizvoda

**A8.** Stražnji kotač **A9.** Korisnička kočnica

**A10.** Oslonac glave

## Simboli, oznake

Pogledajte sliku B

### Simboli u priručniku i na sredstvu:

**B1.** Upozorenje, predostrožnost ili ograničenje.  
**B2.** Korisne obavijesti i savjeti. **B3.** Reciklabilan materijal. **B4.** Dio/funkcija je blokirana i ne može se pomicati/podesiti. **B5.** Dio/funkcija je deblokiran(a) i može se pomicati/prilagoditi. **B6.** Za videozapis kliknite na ikonu ili skenirajte QR kôd. **B7.** Pokazuje se mogućnost br. **1**, od dvije moguće. **B8.** Pokazuje se mogućnost br. **2**, od dvije moguće. **B9.** Alat za vijke sa zvjezdastim utorom. **B10.** Imbus ključ. **B11.** Maksimalna težina korisnika (pogledajte tehničke podatke). **B12.** Pročitajte upute za uporabu (plava i bijela). **B13 – B14.** Čišćenje (pogledajte servis i održavanje). **B15.** Blokirani kotači. **B16.** Ne stojite na osloncu stopala, zbog opasnosti od prevrtanja. **B17.** Položaj sjedenja utječe na stabilnost.

### Informacije na brojčanoj oznaci:

**B18.** Naziv proizvoda. **B19.** Opis proizvoda.  
**B20.** Serijski broj. **B21.** Broj stavke. **B22.** Označeno CE  
**B23.** Medicinski uređaj **B24.** Datum proizvodnje.  
**B25.** Crtični kôd prema GS1-128 GTIN-14 i serijski broj\*

\*Datum proizvodnje sredstva može se očitati s crtičnog kôda na sredstvu. Broj 11 je ispod crtičnog kôda, unutar zagrada. Kombinacija brojeva nakon tih zagrada je datum proizvodnje.

## Tehnički podaci

Pogledajte sliku C

## Rukovanje

Pogledajte sliku D

### Instaliranje nakon isporuke

#### Prebacivanje preko praga:

Samo stolac, gurnite priključak kotača nadolje.

Kad je korisnik u stolcu, povucite stolac unatrag.

#### U mirovanju:



Kotačiće usmjerite prema naprijed i aktivirajte kočnice kako biste smanjili rizik od prevrtanja kada se stolica upotrebljava u mirovanju i tijekom prijenosa. Opasnost od ozljeda zbog prevrtanja uređaja.

**D8**



Nemojte sjediti na prednjem rubu sjedala. Opasnost od ozljeda zbog prevrtanja uređaja.

Kad se stolac upotrebljava u mirovanju, blokirajte što je više kotačića moguće.

**D9**

#### Prebacivanje:



Kotačiće usmjerite prema naprijed i aktivirajte kočnice kako biste smanjili rizik od prevrtanja kada se stolica upotrebljava u mirovanju i tijekom prijenosa. Opasnost od ozljeda zbog prevrtanja uređaja.

Procijenite rizike i vodite bilješke. Njegovatelj je odgovoran za sigurnost korisnika. Ako se prebacivanje smatra rizičnim, uporabite pomagala. Pomagala pri ručnom prebacivanju potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).



Kotačići se moraju blokirati, kad korisnik sjeda ili ustaje sa stolca.

Sklopite oslonac ruku na strani za prebacivanje stolca.

Prebacite stolac.

**D8 - D14**

#### Oslonci ruku:

Oslonci ruku su sklopivi.

**D13**

#### Oslonci stopala:

Ako korisnik želi ustati iz ili sjesti u stolac, pomoćnik može jednostavno podići i zakrenuti oslonce nogu u stranu. Oslonci stopala se mogu odvojiti.

**D14**



Ne stojite na osloncu stopala.

#### Naginjanje:

Pomoćnik može jednostavno prilagoditi kut sjedenja držanjem ručke i naginjanjem u poželjan položaj. Ako se naginjanje upotrebljava dok je korisnik u stolcu, provjerite jesu li kotači blokirani.

**D15**

## Prilagodba

Pogledajte sliku E

### Prilagodba visine:

Visina se prilagođuje jednostavnim umetanjem vijka u poželjan položaj. Udaljenosti pogledajte u odjeljku s tehničkim podacima. Provjerite jesu li obje strane prilagođene na jednaku visinu.

**E1 – E7**



Ne upotrebljavajte stolac, ako (narančast) vijak nije blokiran.

### Oslonci ruku:

Visina oslonaca ruku i/ili širina između njih mogu se prilagoditi. Olabavite vijke, zakrenite nosač u poželjan položaj pa zategnite vijke. Zatim olabavite i ponovo postavite ploču oslonca ruku u ispravan položaj. Swift Mobil Tilt-2 XL isporučuje se s osloncima ruku u krajnjem unutarnjem položaju (širina sjedala 48 cm).

**E8**

Za naginjanje sjedala pod kutovima od -5° do 30° postavite plinski klip u položaj A.

**E9**

Za naginjanje sjedala pod kutovima od 0° do 35° postavite plinski klip u položaj B.

**E10**

### Oslonci stopala:

Moguće su različite prilagodbe visine, pomicanjem blokadnog zatika. Postoji 6 različitih postavki visine za oslonce nogu. Ako postoji opasnost od klizanja korisnikovih stopala unatrag, preporučuju se remeni za petu.

**E11**

### Korisnička kočnica

**E12**

## Servis i održavanje

Sredstvo očistite standardnim neabrazivnim sredstvom za čišćenje (pH između 5 i 9). Isperite i osušite. Dezinficirajte sredstvo 70 %-tnom dezinfekcijskom otopinom.

Sredstvo ne zahtijeva ikakvo drugačije održavanje.

Sredstvo i pribor mogu se sigurno čistiti 3 minute pri temperaturi od 85 °C (osim ako se ne navodi drugačije).

Ovo se odnosi na prilagodbu.

Sastavni su materijali otporni na uobičajena dezinfekcijska sredstva.

Načini površinske obrade uporabljeni za zaštitu od korozije:

Lakirane površine = poliesterski premaz u prahu.

Nelakirane čelične površine = Fe/Zn-Ni

5 godina jamstva na materijalne i proizvodne nedostatke. Uvjete i odredbe potražite na [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Prijevoz, skladištenje i zbrinjavanje

### Pohrana

Proizvod se mora pohraniti u zatvoren prostor, na suhom mjestu, pri temperaturi većoj od 5 °C. Ako je proizvod bio pohranjen dulje vrijeme (dulje od četiri mjeseca), prije uporabe ga mora pregledati stručnjak.

Reciklirajte u skladu s nacionalnim propisima.

| Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
|               |                  |                   | ●                  | ●                     |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
|               |                  |                   | ●                  | ●                     |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
|               |                  | ●                 |                    |                       |
|               |                  |                   |                    |                       |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |
| ●             | ●                | ●                 | ●                  | ●                     |



| Pribor | Pogledajte sliku F                                              | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|--------|-----------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F1.    | Oslonac nogu i potkoljenica, promjenjiv kut                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F2.    | Oslonci stopala                                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F3.    | Prilagodba kuta oslonca stopala                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F4.    | Oslonac amputirane noge                                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F5.    | Toaletna posuda                                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F6.    | Dodaci držača posude                                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F7.    | Dodaci za nisku montažu držača posude                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F8.    | Držači toaletne posude                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F9.    | Držak vjedra                                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F10.   | Posuda                                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F11.   | Poklopac s ručkom                                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F12.   | Zaštita od prskanja                                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F13.   | Sjedalo Soft Comfort, visine 2 cm, otvoreno na stražnjoj strani | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F14.   | Sjedalo Soft Comfort, visine 4 cm, otvoreno na stražnjoj strani | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F15.   | Udobno sjedalo                                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F16.   | Sjedalo Soft Comfort                                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F17.   | Sjedalo Soft Comfort – uzak otvor                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F18.   | Mekan jastuk – standardni otvor                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F19.   | Mekan jastuk – ovalan otvor                                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F20.   | Pokrov sjedala                                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F21.   | Mekana podloga za leđa                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F22.   | Udobne ispune                                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F23.   | Jastuk oslonca ruku, par                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F24.   | Potporna prsišta                                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Pribor | Pogledajte sliku F                                 | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|--------|----------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F25.   | Pojasevi za pozicioniranje prsa i kukova           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F26.   | Prsni pojas                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F27.   | Pojas za pozicioniranje                            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28.   | Poprečna šipka 605 mm                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28.   | Poprečna šipka 665 mm                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F29.   | Stabilizatori protiv prevrtanja, uključujući nosač | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F30.   | Stabilizatori protiv prevrtanja, bez nosača        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F31.   | Naginjač                                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F32.   | Komplet stražnjeg kotača                           | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| F33.   | Oslonac glave i nosač                              | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F34.   | Trake za petu                                      | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F35.   | Oslonac ruke hemiplegičara                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F36.   | Blokada oslonca ruke                               | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F37.   | Produljen oslonac leđa                             | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F38.   | Kratak oslonac nogu                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F39.   | Kutni oslonac nogu                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F40.   | Komplet za proširenje oslonca nogu                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F41.   | Prednja strana dijela protiv prevrtanja            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F42.   | Oslonac leđa Swift Mobil-2, uspravan               | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F43.   | Oslonac glave uspravan                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F44.   | Pokrov Oslonac nogu i potkoljenica                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Almennt

Takk fyrir að velja vöru frá Etac. Mikilvægt er að lesa þessa handbók og varðveita til að forðast skemmdir við samsetningu, meðferð og notkun. Einnig má finna hana á [www.etac.com](http://www.etac.com). Hægt er að velja tungumálið í gegnum „alþjóðlegan“ og „staðbundinn vefsíðuhlekk“. Hér má einnig finna önnur fylgigögn vörunnar svo sem upplýsingar um tilvísun og leiðbeiningar fyrir kaup og endurgerð.

Í þessari handbók er Notandinn hreyfihlaði einstaklingurinn sem hjálparvaran er ætluð fyrir. Aðstoðarmanneskjan er sú sem styður notandann.

Vörulisti: ● = Gildir um, ○ = Fylgihlutir

Sjá vörulista til hægri sem sýnir þær upplýsingar sem eiga við um hverja vöru.



Myndirnar sem vísað er í á hverri síðu er að finna í upphafi handbókarinnar (bls. 3 til 12). Sjá myndir A til F fyrir samsvarandi texta.

### Lýsing á tæki

Swift Mobil-2-línan er úrval af færanlegum sturtustólum en þar af eru Swift Mobil-2 og Swift Mobil Tilt-2 notaðar af aðstoðarfólki en Swift Mobil 24"-2 getur notandinn sjálfur stýrt. Með sérstillingum og aukahlutum er hægt að laga búnaðinn að þörfum hvers notanda.

### Tilgangur

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 og Swift Mobil Tilt-2 XL (hér eftir kölluð „tækið“ eða „varan“) eru lækningatæki ætluð til að draga úr virkniskerðingu vegna áverka eða hreyfihömlunar, eða bæta upp fyrir slíka virkniskerðingu. Varan er hönnuð til að sinna persónulegu hreinlæti í sturtu, við vask eða yfir klósetti og einnig fyrir flutning til og frá baðherbergi.

### Fyrirhugaður notendahópur

Notendahópur vörunnar byggist á virknigetu hvers og eins en er ekki bundinn við sérstaka greiningu, heilsufarsástand eða aldur. Þær eru ætlaðar fyrir einstaklinga 146 cm að hæð eða hærri eða einstaklinga sem veiga 40 kg eða meira.

Aðrir notendur vörunnar eru umönnunaraðilar sem veita aðstoð og aðilar sem setja vöruna upp.

### Fyrirhugað umhverfi

Varan er ætluð til notkunar innandyrna á heimilum eða stofnunum og hentar til notkunar á baðherbergjum. Hún hentar ekki til notkunar í sundlaugum eða á svipuðum stöðum þar sem hætta er á tæringu vörunnar.

### Fyrirhuguð notkun

Varan er ætluð til notkunar í styttri eða lengri tíma og hana má nota nokkrum sinnum á dag.

Tækið er ætlað til notkunar í snertingu við óskaddaða húð. Varan er ætluð til endurnýtingar og hana má endurbæta.

### Áætlaður endingartími

Áætlaður endingartími er 10 ár. Nánari upplýsingar um endingartíma vörunnar er að finna á [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Ábendingar

Ábending fyrir notkun er fötlun, meðal annars hjá einstaklingum með líkamlega fötlun sem þurfa á bakstoð og/eða sætisarmi að halda til að halda sitjandi stöðu og aðstoð við flutning í eða úr stólum.

### Frábendingar:

Það eru engar þekktar frábendingar.

### Varnaðarorð

Finna má varnaðarorð með lýsingum á áhættuþáttum fyrir tiltekna athafnir eða stillingar vörunnar í viðkomandi kafla.



Tryggið að hjólin séu læst þegar notandi sest í stólinn eða stendur upp úr honum. Hætta á meiðslum.



Ekki má nota gallað tæki. Hætta á meiðslum.



Athugið næmi notanda fyrir þrýstingssárum fyrir notkun.



Vara sem hitnar getur valdið bruna



Hætta er á að líkamshlutar klemmist þegar bekken er sett á eða fjarlæggt.



Ef ekki er farið eftir leiðbeiningum um uppsetningu eða samsetningu getur það leitt til slysa.

### Samræmisýfirlýsing

Varan uppfyllir kröfur reglugerðar um lækningatæki (ESB) 2017/745.

Varan hefur verið prófuð og uppfyllir skilyrði staðla EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Upplýsingar fyrir kaup

Upplýsingar fyrir kaup er að finna á [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Aukaverkun

Ef vart verður við aukaverkanir í tengslum við tækið skal tilkynna slík tilvik tímanlega til næsta söluaðila og lögbærra landsyfirvalda. Söluaðili áframsendir upplýsingar til framleiðanda.

### Sérstilling

eru allar frekari stillingar sem ekki eru í leiðbeiningum og stillingum handbókarinnar. Vara sem hefur verið sérstíllt af viðskiptavinum má ekki halda CE-merkingu Etac. Ábyrgð Etac rennur út.

**A1.** Bolti **A2.** Fótstoð **A3.** Sæti **A4.** Áklæði fyrir armstoð **A5.** Bakstoð **A6.** Merkimiði með vörun.  
(raðnúmer framleiðsludags) **A7.** Vörunúmer

**A8.** Afturhjóli **A9.** Notendabremsa

**A10.** Höfuðstöðir

## Tákn, merkimiðar

Sjá mynd B

### Tákn sem koma fram í handbókinni og á vörunni:

**B1.** Viðvörðun, varnaðarorð eða takmörkun. **B2.** Gagnleg ráð og ábendingar. **B3.** Efni til endurvinnslu. **B4.** Hlutinn/virknin er læst og ekki er hægt að hreyfa hann/hana eða stilla. **B5.** Hlutinn/virknin er úr lás og ekki er hægt að hreyfa hann/hana eða stilla. **B6.** Smelltu á táknid eða skannaðu QR-kóðann til að sjá myndband. **B7.** Valmöguleiki **1** af tveimur mögulegum er sýndur. **B8.** Valmöguleiki **2** af tveimur mögulegum er sýndur. **B9.** Tool Torx. **B10.** Verkfæri Sexkantlykill. **B11.** Hámarksþyngd notanda (sjá tæknileg gögn). **B12.** Lestu notkunarleiðbeiningarnar (blár og hvítur). **B13-B14.** Hreinsun (sjá þjónustu og viðhald). **B15.** Læst hjól. **B16.** Standið ekki á fótскеmlinum, hætta á veltu. **B17.** Setstaða hefur áhrif á stöðugleika.

### Upplýsingar á merkimiða með vörunn:

**B18.** Vöruheiti. **B19.** Vörulýsing. **B20.** Raðnúmer. **B21.** Vörunúmer. **B22.** CE merkt **B23.** Lækningatæki **B24.** Framleiðsludagsetning. **B25.** Strikamerki skv. GS1-128 GTIN-14 og raðnr.\*

\*Framleiðsludagsetningu vörunnar má sjá á strikamerki hennar. Talan 11 er sýnd undir strikamerkinu í sviga. Talnaröðin eftir þennan sviga er framleiðsludagsetning.

## Tæknilegar upplýsingar

Sjá mynd C

## Meðferð

Sjá mynd D

### Uppsetning við afhendingu

#### Flutningur yfir þröskuld:

Við flutning á stól eingöngu skal stíga niður á hjólabúnaðinn.

Dragðu stólinn afturábak með notandanum.

#### Í kyrrstöðu:



Beinið hjólinum fram á við og virkið bremsurnar til að draga úr hættu á að velta þegar stólinn er kyrrstæður og við flutning. Hætta á meiðslum ef tækið veltur.

D8



Ekki sitja fremst á sætinu. Hætta á meiðslum ef tækið veltur.

Læsið alltaf eins mörgum hjólum og hægt er þegar nota skal stólinn í kyrrstöðu.

#### Flutningur:



Beinið hjólinum fram á við og virkið bremsurnar til að draga úr hættu á að velta þegar stólinn er kyrrstæður og við flutning. Hætta á meiðslum ef tækið veltur.

Leggið mat á áhættu og gerið athugasemdir. Sem umönnunaraðili berð þú ábyrgð á öryggi notanda. Nota ætti hjálpartæki ef flutningurinn telst áhættusamur. Farið á [www.etac.com](http://www.etac.com) til að fá upplýsingar um hjálpartæki við handvirkan flutning.

D1-D5



Tryggið að hjólin séu læst þegar notandi sest í stólinn eða stendur upp úr honum.

**D6** Brjóttu armstöðina saman á flutningshlið stólsins.

**D7** Framkvæmdu flutninginn.

D8-D14

#### Armstöðir:

Armstöðirnar er hægt að leggja saman.

D13

#### Fótstoð:

Aðstoðarmanneskjan getur auðveldlega lyft og snúið fótstöðunum til hliðar svo að notandinn geti sest niður eða staðið upp úr stólnum. Hægt er að taka fótstöðirnar af.

D14

D9



Standið ekki á fótскеmlinum

#### Hallavirkni:

Aðstoðarmaðurinn getur stillt sitjandi horn á auðveldan hátt með því að halda í handfangið og halla í viðeigandi stöðu. Passaðu að hjólin séu læst ef hallavirknin er notuð þegar notandinn situr í stólnum.

D15



| Fylgihlutir                                                | Sjá mynd F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|------------------------------------------------------------|------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F1. Fót- og kálfastuðningur, hornstillanlegur              |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F2. Fótstoð                                                |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F3. Hornstillt fótstoð                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F4. Fótleggjastoð fyrir aflimaðan fótlegg                  |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F5. Bekken                                                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F6. Fylgibúnaður fyrir bekkenhöldur                        |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F7. Festingar fyrir uppsetningu á lágrí höldu fyrir bekken |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F8. Höldur fyrir bekken                                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F9. Höldur fyrir fötur                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F10. Bekken                                                |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F11. Lok með handfangi                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F12. Skvettuvörn                                           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F13. Soft Comfort sessa, 2 cm há, opin í bakið             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F14. Soft Comfort sessa, 4 cm há, opin í bakið             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F15. Comfort-sessa                                         |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F16. Mjúk Comfort-sessa                                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F17. Soft Comfort sessa - þröng opnun                      |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F18. Mjúk sessa - staðlað gat                              |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F19. Mjúk sessa - sporöskjulaga gat                        |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F20. Sætishlíf                                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F21. Mjúkur bakpúði                                        |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F22. Comfort-fylling                                       |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F23. Armstoðapúði, par                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F24. Stoð fyrir búk                                        |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F25. Brjóst- og mjaðmaöryggisbelti                         |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Fylgihlutir                           | Sjá mynd F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------|------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F26. Brjóstfesting                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F27. Staðsetningarbelti               |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Þverslá 605 mm                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Þverslá 665 mm                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F29. Veltivörn ásamt festingu         |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F30. Veltivörn án festingar           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F31. Hallastýring                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F32. Afturhjólasett                   |            | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| F33. Höfuðstoð og festing             |            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F34. Hælábönd                         |            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F35. Armstoð vegna helftarlömunar     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F36. Armstoðarlás                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F37. Framlengd bakstoð                |            | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F38. Stutt fótstoð                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F39. Sveigð fótstoð                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F40. Breikkunarsett fyrir fótstoð     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F41. Veltivörn að framan              |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F42. Bakstoð Swift Mobil-2, upprétt   |            | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F43. Upprétt höfuðstoð                |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F44. Hlíf fyrir fót- og kálfastuðning |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Bendroji informacija

Dėkojame, kad pasirinkote „Etac“ gaminį. Siekiant išvengti žalos montuojant, tvarkant ir naudojant, svarbu perskaityti šį vadovą ir išsaugoti jį ateičiai. Šį vadovą taip pat rasite [www.etac.com](http://www.etac.com). Pageidaujamą kalbą galite pasirinkti spustelėję nuorodą „International“ ir „Local websites“. Čia taip pat rasite ir kitą gaminio dokumentaciją, pvz., informaciją apie receptą išrašantį asmenį, išankstinio pirkimo vadovą ir atnaujinimo instrukcijas.

Vadove nurodomas naudotojas yra asmuo su negalia, kuriam skirtas pagalbinis gaminy. Pagalbininkas yra asmuo, prilaikantis naudotoją.

Prekių sąrašas: ● = Kam taikoma, ○ = Priedai

Žr. dešinėje esantį prekių sąrašą, kuriame pateikiama kiekvienam gaminiui taikytina informacija.



Paveikslėliai, nurodyti kiekviename puslapyje, pateikiami vadovo pradžioje (3–12 psl.). Atitinkamą tekstą žr. A–F pav.

### Prietaiso aprašymas

„Swift Mobil-2“ gaminių linijai priklauso mobiliosios dušo kėdutės, iš kurių „Swift Mobil-2“ ir reguliuojamo aukščio „Swift Mobil Tilt-2“ yra valdomos padėjęjo, o „Swift Mobil 24"-2“ – naudotojo. Keliais koregavimo veiksmams ir naudojant priedus prietaisus galima pritaikyti pagal konkrečius naudotojo poreikius.

### Paskirtis

„Swift Mobil-2“, „Swift Mobil-2 XL“, „Swift Mobil 24"-2“, „Swift Mobil Tilt-2“ ir „Swift Mobil-2 XL“ (toliau – prietaisas arba gaminy) yra medicinos prietaisai, skirti funkciniam sutrikimui dėl sužeidimo arba negalios sumažinti arba kompensuoti. Prietaisai skirti naudoti atliekant higienos procedūras duše, kriauklėje arba naudojantis tualetu. Juos taip pat galima įnešti ir išnešti iš vonios kambario ar tualetu.

### Numatoma naudotojų grupė

Prietaiso naudotojų grupė priklauso nuo asmens funkcinių galimybių, o ne nuo konkrečios diagnozės, sveikatos būklės ar amžiaus. Prietaisai skirti asmenims, kurių ūgis yra nuo 146 cm arba kurie sveria nuo 40 kg.

Kiti prietaiso naudotojai yra slaugytojai, teikiantys pagalbą, ir prietaisą montuojantys gydytojai ar technikai.

### Numatytoji naudojimo aplinka

Prietaisas skirtas naudoti namų aplinkoje ir įstaigose. Jį galima naudoti vonios kambariuose, bet ne baseinuose ar panašioje koroziją sukeliančioje aplinkoje.

### Numatytasis naudojimas

Prietaisas skirtas trumpalaikiam ir ilgalaikiam naudojimui ir juo galima naudotis kelis kartus per dieną.

Prietaisą naudojančio asmens oda turi būti sveika. Prietaisą galima atnaujinti ir pakartotinai naudoti.

### Numatoma eksploataavimo trukmė

Numatoma eksploataavimo trukmė yra 10 metų. Išsamios informacijos apie prietaiso eksploataavimo trukmę ieškokite [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Naudojimo indikacijos

Naudojimo indikacijos yra šios: negalia, įskaitant, bet neapsiribojant, asmenis, turinčius fizinę negalią, kuriems reikia nugaros ir (arba) rankų atramos, kad galėtų stabiliai sėdėti, ir pagalbos pasodinant ir padedant atsistoti nuo kėdės.

### Kontraindikacijos.

Nėra žinomų kontraindikacijų.

### Ispėjimai

Ispėjimai, apibūdinantys konkretaus veiksmo ar prietaiso nustatymo keliamą riziką, pateikti atitinkamame skyriuje.



Įsitikinkite, kad ratukai yra užfiksuoti, kai naudotojas atsisėda arba atsistoja nuo kėdės. Pavojus susižaloti.



Sugedusį prietaisą naudoti draudžiama. Pavojus susižaloti.



Prieš naudodami patikrinkite naudotojo jautrumą praguloms



Įkaitę prietaisai gali nudeginti



Uždedant ar nuimant klozetą gali būti suspaustos kūno dalys.



Nesilaikant montavimo ar surinkimo instrukcijų galima susižaloti.

### Atitikties deklaracija

Prietaisas atitinka medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 reikalavimus.

Prietaisas išbandytas ir atitinka EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016 reikalavimus.

### Išankstinio pirkimo informacija

Išankstinio pirkimo informaciją rasite svetainėje [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nepageidaujami reiškiniai

Jei kyla su prietaiso naudojimu susijusių nepageidaujamų reiškinių, apie juos reikia laiku pranešti vietos prekybos atstovui ir nacionalinei kompetentingai institucijai. Vietos prekybos atstovas perduos informaciją gamintojui.

### Pritaikymas

Yra visi veiksmams, kurie nėra pateikti naudojimo instrukcijose ir nustatymuose. Prietaisas, specialiai pritaikytas pagal kliento poreikius, neturėtų turėti „Etac“ CE ženklo. Taip pat nustoja galioti „Etac“ garantija.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL

It



**A1.** Sraigtas **A2.** Kojų atrama **A3.** Sėdynė **A4.** Rankų atramos apmušalai **A5.** Nugaros atrama  
**A6.** Prekės etiketė su numeriu (ser. Nr. pagaminimo data) **A7.** Gaminio etiketė

**A8.** Galinis ratas **A9.** Naudotojo stabdys

**A10.** Galvos atrama

## Simboliai, etiketės

**Žr. B pav.**

### Simboliai vadove ir ant prietaiso:

**B1.** Įspėjimas, atsargumo priemonės arba apribojimas.  
**B2.** Naudingi patarimai. **B3.** Perdirbamos medžiagos.  
**B4.** Dalis / funkcija užblokuota ir jos negalima paju-  
dinti / reguliuoti. **B5.** Dalis / funkcija užblokuota ir jos  
negalima pajudinti / reguliuoti. **B6.** Spustelėkite pikto-  
gramą arba nuskaitykite  
QR kodą vaizdo įrašui. **B7.** Rodoma parinktis **1** iš dviejų  
galimų variantų. **B8.** Rodoma parinktis **2** iš dviejų  
galimų variantų. **B9.** Įrankis žvaigždinių varžtų atsuktu-  
vas. **B10.** Įrankis šešiakampis raktas. **B11.** Maksimalus  
naudotojo svoris (žr. techninius duomenis).  
**B12.** Perskaitykite naudojimo instrukciją (mėlyna ir  
balta). **B13–B14.** Valymas (žr. skyrių „Techninė priežiūra  
ir priežiūra ir priežiūra). **B15.** Užfiksuoti ratukai.  
**B16.** Nestovėkite ant kojų atramos, nes galite nuvirsti.

**B17.** Sėdėjimo padėtis turi įtakos  
stabilumui.

### Informacija ant prekės etiketės:

**B18.** Gaminio pavadinimas. **B19.** Gaminio aprašymas.  
**B20.** Serijos numeris. **B21.** Prekės numeris. **B22.** CE  
ženklų **B23.** Medicinos prietaisas  
**B24.** Pagaminimo data. **B25.** Brūkšninis kodas  
pagal GS1-128 GTIN-14 ir serijos nr.\*

\*Prietaiso pagaminimo datą galima sužinoti nuskaičius  
prietaiso brūkšninį kodą. Skliausteliuose po brūkšninio  
kodu rodomas skaičius 11. Skaičių derinys po šiais  
skliausteliais yra pagaminimo data.

## Techniniai duomenys

**Žr. C pav.**

## Tvarkymas

**Žr. D pav.**

### Montavimas pristačius

#### Važiavimas per slenkstį:

Tik kėdei. Paspauskite žemyn ratuko tvirtinimo įtaisą. **D6**

Traukite kėdę su joje sėdinčiu asmeniu atgal. **D7**

#### Stacionari padėtis:



Nukreipkite ratukus į priekį ir įjunkite stabdžius,  
kad sumažintumėte apvirtimo riziką, kai kėdė nau-  
dojama stacionariai ir perkeliant. Apvirtus prietaisui  
kyla pavojus susižeisti. **D8**



Nesėskite ant priekinio sėdynės krašto. Pavojus  
susižeisti, jei prietaisas parvirstų.

Kai kėdę naudojate stacionarioje padėtyje,  
visada užfiksuokite kuo daugiau ratukų. **D9**

#### Perkėlimas:



Nukreipkite ratukus į priekį ir įjunkite stabdžius,  
kad sumažintumėte apvirtimo riziką, kai kėdė nau-  
dojama stacionariai ir perkeliant. Apvirtus prietaisui  
kyla pavojus susižeisti.

Įvertinkite riziką ir atkreipkite dėmesį. Jūs, kaip slaugy-  
tojas, atsakote už naudotojo saugumą. Jei perkėlimas  
kelia riziką, kreipkitės pagalbos. Norėdami peržiūrėti  
rankinio perkėlimo pagalbinės priemonės, apsilankykite  
[www.etac.com](http://www.etac.com).



Įsitikinkite, kad ratukai yra užfiksuoti, kai  
naudotojas atsisėda arba atsistoja nuo kėdės.

Atlenkite rankų atramą kėdės perkėlimo pusėje.

Perkelkite. **D8–D14**

#### Rankų atramos:

Rankų atramos yra sulankstomos. **D13**

#### Kojų atrama.

Pagalbininkas gali lengvai pakelti ir pasukti kojų atramas  
į šoną, kad naudotojas galėtų sėdėti kėdėje arba nuo jos  
pakilti. Kojų atramos yra nuimamos. **D14**



Nestovėkite ant kojų atramos

#### Pakreipimo funkcija

Padėjėjas gali lengvai sureguliuoti sėdėjimo kampą  
laikydamas rankeną ir pakreipdamas atlošą į reikiamą  
padėtį. Naudojant pakreipimo funkciją kai naudotojas  
sėdi kėdėje, būtina patikrinkite, ar ratukai yra  
užfiksuoti. **D15**

## Reguliavimas

Žr. E pav.

### Aukščio reguliavimas:

Aukštis lengvai reguliuojamas įstatant sraigta reikiamoje padėtyje. Atstumus žr. techninių duomenų skyriuje. Patikrinkite, ar abiejose pusėse nustatytas tas pats aukštis.

**E1-E7**



Nenaudokite kėdės, jei sraigtas (oranžinis) neužfiksuotas.

### Rankų atramos:

Rankų atramų aukštį ir (arba) plotį tarp rankų atramų galima reguliuoti. Atlaisvinkite varžtus, pasukite atramą į norimą padėtį ir vėl priveržkite varžtus. Tada atlaisvinkite ir vėl pritvirtinkite rankų atramos plokštę tinkamoje padėtyje. „Swift Mobil Tilt-2 XL“ pristatomas su rankų atramomis, sumontuotomis kuo labiau į vidų (sėdynės plotis 48 cm).

**E8**

Pritaisykite dujinį stūmoklį padėtyje A, kad sėdynė būtų pakreipta nuo -5° iki 30° kampu

**E9**

Pritaisykite dujinį stūmoklį padėtyje B, kad sėdynė būtų pakreipta nuo -0° iki 35° kampu

**E10**

### Kojų atrama

Norėdami daugiau reguliavimo galimybių, perkeltite fiksuojamąjį kaištį. Kojų atramos yra su 6 skirtingais aukščio nustatymais. Jei kyla pavojus, kad naudotojo kojos paslys atgal, rekomenduojama naudoti kulno dirželius.

**E11**

### Naudotojo stabdys

**E12**

## Priežiūra ir techninė priežiūra

Prietaisą valykite įprasta neabrazyvine valymo priemone (pH nuo 5 iki 9). Nuskalaukite ir nusauskinkite.

Dezinfekuokite prietaisą 70 % dezinfekciniu tirpalu.

Prietaisui nereikia jokios kitos priežiūros.

Prietaisą ir jo priedus galima saugiai valyti 85 °C temperatūroje 3 minutes (jei nenurodyta kitaip). Šis valymas naudojama tik atnaujinant.

Prietaiso medžiagos yra atsparios įprastoms dezinfekcinėms priemonėms.

Siekiant apsaugoti nuo korozijos, buvo naudojami šie paviršiaus apdorojimo metodai:

Lakuoti paviršiai = poliesterio miltelių danga

Nelakuoti plieno paviršiai = Fe/Zn-Ni

Gaminiui suteikiama 5 metų medžiagų ir gamybos defektų garantija. Sąlygas rasite [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Transportavimas, laikymas ir šalinimas

### Laikymas

Prietaisą laikykite viduje, sausoje vietoje, aukštesnėje nei 5 °C temperatūroje. Jei prietaisas laikomas ilgą laiką (ilgiau nei keturis mėnesius), prieš naudojimą jį turi patikrinti specialistas.

Perdirbkite pagal nacionalines taisykles.

| Priedai                                                         | Žr. F pav. | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-----------------------------------------------------------------|------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b> Kojų ir blauzdų atrama, reguliuojamo kampo           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b> Kojų atrama                                          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b> Reguliuojamo kampo kojų atrama                       |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b> Amputuotos kojos atrama                              |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b> Naktipuodis                                          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b> Naktipuodžio laikiklio priedai                       |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b> Priedai žemam naktipuodžio laikiklio montavimui      |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b> Naktipuodžio laikikliai                              |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b> Naktipuodžio laikikliai                              |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b> Klozetas                                            |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b> Dangtis su rankena                                  |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b> Apsauga nuo taškymosi                               |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b> Minkšta sėdynė „Comfort“, 2 cm aukščio, atvira gale |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b> Minkšta sėdynė „Comfort“, 4 cm aukščio, atvira gale |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b> Komforto sėdynė                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b> Minkšta sėdynė „Comfort“*                           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b> Minkšta sėdynė „Comfort“, siaura anga               |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b> Minkšta pagalvėlė su standartine anga               |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b> Minkšta pagalvėlė su ovalia anga                    |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b> Sėdynės dangtis                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b> Minkšta nugaros pagalvėlė                           |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b> Komforto paminkštinimas                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b> Rankų atramų pagalvėlių pora                        |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b> Liemens atrama                                      |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Priedai                                                          | Žr. F pav. | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|------------------------------------------------------------------|------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F25.</b> Krūtinės ir klubo padėties nustatymo diržai          |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b> Krūtinės diržas                                      |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b> Padėties nustatymo diržas                            |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Skersinis 605 mm                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b> Skersinis 665 mm                                     |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b> Nuo apvirtimo saugantys stabilizatoriai su laikikliu |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b> Nuo apvirtimo saugantys stabilizatoriai be laikiklio |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b> Pakreipimo įtaisas                                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b> Galinių ratukų rinkinys                              |            | ○             | ○                | ●                 | ○                  | ○                     |
| <b>F33.</b> Galvos atrama ir laikiklis                           |            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b> Kulnų dirželiai                                      |            | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b> Hemipleginė rankų atrama                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b> Rankų atramos fiksatorius                            |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b> Pailginta nugaros atrama                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F38.</b> Trumpa kojos atrama                                  |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b> Kampinė kojos atrama                                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b> Kojos atramos paplatinimo rinkinys                   |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b> Apsauga nuo apvirtimo priekyje                       |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b> Nugarėlė „Swift Mobil-2“, vertikali                  |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F43.</b> Galvos atrama, vertikali                             |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b> Kojos ir blauzdos atramos uždangalas                 |            | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## Umum

Terima kasih kerana memilih produk Etac. Bagi mengelakkan kerosakan semasa pemasangan, pengendalian dan penggunaan, adalah penting bagi anda membaca manual ini dan menyimpannya untuk rujukan masa hadapan. Anda juga boleh mendapatkannya di [www.etac.com](http://www.etac.com). Anda boleh memilih bahasa anda melalui pautan "Antarabangsa" dan "Laman web tempatan". Di sini anda juga akan menemui dokumentasi produk yang lain, seperti maklumat pihak yang memberikan preskripsi, panduan prapembelian dan arahan pemulihan.

Di dalam manual ini Pengguna ialah orang dengan ketidakupayaan yang menjadi tujuan produk bantuan ini. Pembantu ialah orang yang membantu pengguna.

Senarai item: ● = Terpakai untuk, ○ = Aksesori-aksesori

Lihat senarai item di sebelah kanan yang memaparkan maklumat berkenaan setiap produk.



Imej yang dirujuk pada setiap halaman ditemui pada permulaan manual (halaman 3 hingga 12). Lihat Rajah A hingga F untuk teks yang sepadan.

### Penerangan peranti

Keluarga Swift Mobil-2 adalah rangkaian kerusi mandi mudah alih manakala Swift Mobil-2 dan Swift Mobil Tilt-2 ialah pembantu bergerak dan Swift Mobil 24"-2 boleh digerakkan oleh pengguna. Peranti boleh diselaraskan untuk keperluan khusus pengguna melalui beberapa penyesuaian dan aksesori.

### Tujuan yang dimaksudkan

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 dan Swift Mobil Tilt-2 XL (selepas ini juga dirujuk sebagai "peranti" atau "produk") ialah peranti perubatan yang bertujuan untuk melegakan atau mengimbangi kemerosotan fungsi akibat kecederaan atau hilang upaya. Produk ini direka untuk digunakan semasa melakukan tugas pembersihan di bilik mandi, di atas singki atau di atas tandas, dan untuk pemindahan ke dan dari bilik pembersihan.

### Kumpulan pengguna yang dimaksudkan

Kumpulan pengguna peranti ini adalah berdasarkan keupayaan fungsi individu dan bukan pada diagnosis, keadaan kesihatan atau umur tertentu. Peranti ini bertujuan untuk individu dengan ketinggian 146 cm atau lebih, atau berat badan 40 kg atau lebih.

Pengguna sekunder peranti ini ialah penjaga yang memberikan bantuan dan doktor/juruteknik yang mengurus peranti.

### Persekitaran yang dimaksudkan

Peranti ini bertujuan untuk kegunaan dalaman dalam persekitaran rumah atau institusi dan sesuai digunakan di bilik mandi, tetapi bukan untuk kolam renang atau persekitaran menghakis yang serupa.

### Penggunaan yang dimaksudkan

Peranti ini bertujuan untuk kegunaan jangka pendek dan jangka panjang dan boleh digunakan beberapa kali sehari.

Peranti ini bertujuan untuk digunakan dengan kulit yang tidak rosak. Peranti ini bertujuan untuk pengubahsuaian dan penggunaan semula.

### Jangka hayat perkhidmatan

Jangka hayat perkhidmatan ialah 10 tahun. Untuk maklumat lengkap berkenaan hayat perkhidmatan peranti, sila layari [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikasi

Indikasi penggunaan adalah ketidakupayaan, termasuk tetapi tidak terhad kepada individu kurang upaya fizikal yang memerlukan sokongan belakang dan/atau tempat letak tangan untuk kekal dalam posisi duduk serta bantuan untuk duduk atau bangun dari kerusi.

### Kontraindikasi:

Tiada kontraindikasi yang diketahui.

### Amaran

Amaran yang menerangkan elemen risiko bagi suatu tindakan atau tetapan tertentu terhadap produk ini boleh didapati di bahagian yang berkaitan.



Pastikan kastor dikunci ketika pengguna duduk atau bangun daripada kerusi. Risiko kecederaan.



Peranti yang rosak tidak boleh digunakan. Risiko kecederaan.



Periksa sensitiviti pengguna terhadap ulser tekanan sebelum guna.



Peranti yang panas boleh menyebabkan kulit melecur.



Bahagian badan akan terhimpit semasa pemasangan atau pengeluaran mangkuk najis.



Abaikan pemasangan atau arahan pemasangan sekiranya mengakibatkan kecederaan.

### Pengisytiharan pematuan

Peranti ini memenuhi syarat Peraturan Peranti Perubatan (EU) 2017/745.

Peranti ini diuji dan memenuhi syarat EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Maklumat prapembelian

Maklumat prapembelian boleh didapati di [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Kejadian buruk

Sekiranya berlaku kejadian buruk berkaitan dengan penggunaan peranti, sila laporkan kepada pengedar tempatan dan pihak berkuasa kompeten negara secepat mungkin. Pengedar tempatan akan menyampaikan maklumat tersebut kepada pengilang.

### Penyesuaian

adalah semua yang melampaui arahan dan tetapan manual. Peranti yang diubahsuai khas oleh pelanggan tidak boleh mengekalkan tanda Etac CE. Tempoh waranti Etac tamat.

**A1.** Bolt **A2.** Sokongan kaki **A3.** Tempat duduk **A4.** Upholsteri sokongan tangan **A5.** Penyandar  
**A6.** Item tidak berlabel (no. siri tarikh pengilangan) **A7.** Label produk  
**A8.** Roda belakang **A9.** Brek pengguna  
**A10.** Sokongan kepala

## Simbol, label

Lihat Rajah B

## Simbol-simbol pada manual dan pada peranti:

**B1.** Amaran, langkah berjaga-jaga atau had. **B2.** Nasihat dan petua yang berguna. **B3.** Bahan untuk dikitar semula. **B4.** Bahagian/fungsi dikunci dan tidak boleh digerak/diubah. **B5.** Bahagian/fungsi tidak dikunci dan boleh digerakkan/disesuaikan. **B6.** Klik ikon atau imbas kod QR untuk menonton video. **B7.** Menunjukkan pilihan **1** daripada dua pilihan yang mungkin. **B8.** Menunjukkan pilihan **2** daripada dua pilihan yang mungkin. **B9.** Alat Tork. **B10.** Alat kekunci Allen. **B11.** Berat maksimum pengguna (lihat data teknikal). **B12.** Baca arahan penggunaan (biru dan putih). **B13-B14.** Pembersihan (lihat perkhidmatan dan penyelenggaraan). **B15.** Roda terkunci. **B16.** Jangan berdiri di atas sokongan kaki, risiko tergelincir. **B17.** Kedudukan duduk mempengaruhi kestabilan.

## Maklumat pada item tidak berlabel:

**B18.** Nama produk. **B19.** Perihalan produk. **B20.** Nombor siri. **B21.** Nombor item. **B22.** Bertanda CE **B23.** Peranti perubatan **B24.** Tarikh pengeluaran. **B25.** Akses kod bar untuk GS1-128 GTIN-14 dan nombor siri\*  
 \*Tarikh pengilangan peranti boleh dibaca melalui kod bar pada peranti. Nombor **11** ditunjukkan di bawah kod bar dalam kurungan. Kombinasi nombor selepas kurungan ini ialah tarikh pengilangan.

## Data teknikal

Lihat Rajah C

## Pengendalian

Lihat Rajah D

Pemasangan selepas penghantaran  
Pindahkan melalui bendul:

Kerusi sahaja, tekan ke bawah pada penyambung roda.

Dengan pengguna, tarik ke belakang.

## Dalam kedudukan tidak bergerak:



Halakan kastor ke hadapan dan aktifkan brek untuk mengurangkan risiko terbalik apabila kerusi digunakan pegun dan semasa memindahkan. Risiko kecederaan jika peranti terbalik.

**D8**

Jangan duduk di atas di tepi bahagian hadapan tempat duduk. Risiko kecederaan sekiranya peranti terbalik.

Sentiasa kunci sebanyak mungkin kastor sekiranya kerusi berada dalam kedudukan tidak bergerak.

**D9**

## Pemindahan:



Halakan kastor ke hadapan dan aktifkan brek untuk mengurangkan risiko terbalik apabila kerusi digunakan pegun dan semasa memindahkan. Risiko kecederaan jika peranti terbalik.

Nilai risiko dan ambil perhatian. Anda sebagai penjaga bertanggungjawab terhadap keselamatan pengguna. Gunakan alat bantuan sekiranya pemindahan dalam keadaan berisiko. Layari [www.etac.com](http://www.etac.com) untuk manual alat bantuan pemindahan.

**D1-D5**

Pastikan kastor dikunci ketika pengguna duduk atau bangun daripada kerusi.

**D6** Lipat sokongan tangan pada bahagian pemindah kerusi.**D7** Jalankan pemindahan.**D8-D14**

## Sokongan tangan:

Sokongan tangan boleh dilipat.

**D13**

## Sokongan kaki:

Pembantu ini boleh menaikkan dan memusingkan sokongan kaki ke tepi dengan mudah supaya pengguna boleh duduk atau bangun daripada kerusi. Sokongan kaki boleh dicabut.

**D14**

Jangan berdiri di atas sokongan kaki

## Fungsi condong:

Pembantu ini boleh melaraskan sudut duduk dengan mudah dengan memegang pada pemegang dan menyondong ke kedudukan yang dikehendaki. Pastikan rodanya dikunci jika fungsi condong digunakan apabila pengguna sedang duduk di atas kerusi.

**D15**

## Penyelarasan

Lihat Rajah E

### Pelarasan ketinggian:

Ketinggian boleh dilaraskan dengan mudah dengan memasukkan bolt ke dalam kedudukan yang dikehendaki. Lihat jarak dalam bahagian data teknikal. Periksa untuk memastikan kedua-dua sisi telah diselaras ke ketinggian yang sama.

**E1-E7**



Jangan gunakan kerusi jika bolt (jingga) tidak dikunci.

### Sokongan tangan:

Tinggi sokongan tangan dan/atau lebar antara sokongan tangan boleh diselaras. Longgarkan skru, putarkan sokongan ke kedudukan yang dikehendaki dan ketatkan semula skru. Kemudian longgarkan dan pasang semula plat sokongan tangan dalam kedudukan yang betul. Swift Mobil Tilt-2 XL dihantar dengan sokongan tangan melekat dalam kedudukan paling ke dalam (lebar kerusi 48 cm).

**E8**

Pasang ombok gas dalam kedudukan A untuk mencondongkan kerusi pada sudut -5° hingga 30°

**E9**

Pasang ombok gas dalam kedudukan B untuk mencondongkan kerusi pada sudut 0° hingga 35°

**E10**

### Sokongan kaki:

Pelbagai pilihan pelaras ketinggian tersedia dengan menggerakkan pin kunci. Sokongan kaki mempunyai 6 tetapan ketinggian berbeza. Jika kaki pengguna berisiko tergelincir ke belakang, tali tumit disarankan.

**E11**

### Pengguna menekan brek

**E12**

## Perkhidmatan dan penyelenggaraan

Bersihkan peranti menggunakan agen pencuci standard tidak kasar (antara pH 5 dan 9). Bilas dan keringkan. Basmi kuman dengan larutan pembasmi 70%. Produk tidak memerlukan penyelenggaraan lain. Peranti dan aksesori boleh dibersihkan dengan selamat pada 85°C selama 3 minit (kecuali dinyatakan sebaliknya). Terpakai untuk membaiki pulih. Bahan-bahannya kalis terhadap bahan pembasmi kuman biasa.

Kaedah rawatan permukaan ini telah digunakan untuk melindungi daripada kakisan:

Permukaan berkilat = Salutan serbuk poliester

Permukaan besi tidak berkilat = Fe/Zn-Ni

Jaminan 5 tahun terhadap kerosakan bahan dan pembuatan. Untuk terma dan syarat, sila layari [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Pengangkutan, penyimpanan dan pelupusan

### Penyimpanan

Produk perlu disimpan di dalam rumah di tempat yang kering pada suhu melebihi 5°C. Jika produk telah disimpan untuk masa yang lama (lebih daripada empat bulan), fungsinya mesti diperiksa oleh pakar sebelum digunakan.

Untuk dikitar semula mengikut peraturan negara.



## Aksesori-aksesori *Lihat Rajah F*

|                                                                              | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2     | Swift Mobil Tilt-2    | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b> Sokongan kaki dan betis, sudut berbeza                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F2.</b> Sokongan kaki                                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F3.</b> Sokongan kaki boleh dilaraskan sudutnya                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F4.</b> Sokongan kaki yang dipotong                                       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F5.</b> Mangkuk najis                                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F6.</b> Lekatan pemegang mangkuk najis                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F7.</b> Lekatan untuk pelekatan pemegang mangkuk najis                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F8.</b> Pemegang mangkuk najis                                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F9.</b> Pemegang baldi                                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F10.</b> Mangkuk najis                                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F11.</b> Penutup dengan pemegang                                          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F12.</b> Pelindung percikan                                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F13.</b> Tempat Duduk Selesa, 2 cm tinggi, terbuka di belakang            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F14.</b> Tempat Duduk Selesa dan Lembut, 4 cm tinggi, terbuka di belakang | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F15.</b> Tempat duduk yang selesa                                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F16.</b> Tempat duduk yang selesa dan lembut                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F17.</b> Tempat duduk Selesa dan Lembut - bukaan sempit                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F18.</b> Kusyen lembut - bukaan standard                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F19.</b> Kusyen lembut - bukaan bujur                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F20.</b> Penutup tempat duduk                                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F21.</b> Pad belakang lembut                                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F22.</b> Pelapik yang selesa                                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F23.</b> Kusyen sokongan tangan, berpasangan                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F24.</b> Sokongan badan                                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

## Aksesori-aksesori *Lihat Rajah F*

|                                                          | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2                | Swift Mobil Tilt-2               | Swift Mobil Tilt-2 XL            |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>F25.</b> Tali penetapan dada dan pinggul              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F26.</b> Tali dada                                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F27.</b> Tali penetapan                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F28.</b> Besi palang 605 mm                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F28.</b> Besi palang 665 mm                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F29.</b> Penstabil anti jatuh termasuk pendakap       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F30.</b> Penstabil anti jatuh tidak termasuk pendakap | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F31.</b> Penyondong                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F32.</b> Kit roda belakang                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F33.</b> Sokongan kepala dan pendakap                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| <b>F34.</b> Tali tumit                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| <b>F35.</b> Sokongan tangan hemiplegia                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F36.</b> Kunci sokongan tangan                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F37.</b> Penyandar dipanjangkan                       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F38.</b> Sokongan kaki pendek                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F39.</b> Sokongan kaki bersudut                       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F40.</b> Kit pelebaran untuk sokongan kaki            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F41.</b> Anti jatuh hadapan                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F42.</b> Penyandar Swift Mobil-2, tegak               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F43.</b> Sokongan kepala tegak                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F44.</b> Penutup Sokongan kaki dan betis              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |

## Informacje ogólne

Dziękujemy za wybór produktu marki Etac. Aby uniknąć uszkodzeń podczas montażu, obsługi i użytkowania, należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją na przyszłość. Można ją również znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com). W celu wyboru języka należy kolejno kliknąć linki „International” (międzynarodowe) i „Local websites” (zlokalizowane wersje witryny). W witrynie znajdują się również inne dokumenty dotyczące produktu, takie jak informacje dla zlecających, poradnik zakupu i instrukcje regeneracji.

W niniejszej instrukcji użytkownik to osoba z niepełnosprawnością, dla której wyrób pomocniczy jest przeznaczony. Asystentem jest osoba wspierająca użytkownika.

Lista elementów: ● = W zestawie, ○ = Akcesoria

Patrz: lista elementów po prawej stronie, gdzie znajdziesz informacje dotyczące każdego produktu.



Ilustracje, o których mowa na każdej stronie, znajdują się na początku instrukcji (strony od 3 do 12). Odnośny tekst można znaleźć na rysunkach od A do F.

### Opis wyrobu

Gama Swift Mobil-2 to seria mobilnych krzeseł prysznicowo-toaletowych, z których Swift Mobil-2 i Swift Mobil Tilt-2 są napędzane przez asystenta, a Swift Mobil 24"-2 może być napędzany przez użytkownika. Wyroby można dostosować do konkretnych potrzeb użytkownika za pomocą regulacji i kilku akcesoriów.

### Przeznaczenie

Produkty Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 i Swift Mobil Tilt-2 XL (zwane dalej również wyrobem lub produktem) to wyroby medyczne przeznaczone do łagodzenia lub niwelowania skutków zaburzeń czynnościowych spowodowanych urazem lub niepełnosprawnością. Wyrób jest przeznaczony do wykorzystania podczas czynności higienicznych pod prysznicem, przy umywalce lub nad toaletą, a także do przemieszczania użytkownika korzystającego z pomieszczenia sanitarnego.

### Grupa docelowa

Grupa docelowa opiera się na faktycznej sprawności funkcjonalnej osoby, a nie na postawionej diagnozie, stanie zdrowia lub wieku. Produkt przeznaczony jest dla osób o wzroście co najmniej 146 cm lub o masie co najmniej 40 kg.

Użytkownikami wtórnymi wyrobu są opiekunowie udzielający pomocy oraz klinicyści/technicy, którzy konfiguruje wyroby.

### Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w środowisku mieszkalnym lub instytucjonalnym i nadaje się do wykorzystania w łazienkach, ale nie na basenach ani w podobnych środowiskach oddziałujących korozyjnie.

### Sposób użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do zastosowań krótko- i długookresowych oraz może być używany wiele razy na dobę.

Wyrób jest przewidziany do kontaktu ze skórą. Wyrób nadaje się do regeneracji i ponownego użycia.

### Przewidywana żywotność

Przewidywana żywotność produktu wynosi 10 lat. Pełne informacje na temat żywotności wyrobu można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Wskazania

Wskazaniem do stosowania jest niepełnosprawność, w tym m.in. niepełnosprawność fizyczna, z którą wiąże się zapotrzebowanie na oparcie i/lub podłokietniki w celu utrzymania pozycji siedzącej oraz na pomoc w posadzeniu na krześle i wstaniu z niego.

### Przeciwwskazania:

Nie istnieją żadne znane przeciwwskazania do używania produktu.

### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia opisujące ryzyko związane z określoną czynnością lub określonym ustawieniem wyrobu można znaleźć w odpowiedniej części.



Upewnić się, że kółka są zablokowane, gdy użytkownik siada na krześle lub wstaje z niego. Ryzyko odniesienia obrażeń.



Nie należy użytkować wadliwie działającego wyrobu. Ryzyko odniesienia obrażeń.



Przed użyciem sprawdzić wrażliwość odleżyn u użytkownika.



Rozgrzany wyrób może spowodować oparzenia.



Podczas wkładania lub wyjmowania basenu może dojść do przyszczypania kończyny.



Zignorowanie instrukcji instalacji lub montażu może być przyczyną obrażeń.

### Deklaracja zgodności

Wyrób jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia dotyczącego wyrobów medycznych (UE) 2017/745.

Wyrób został przetestowany i spełnia wymagania normy EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informacje dla nabywcy

Informacje dla nabywcy można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Zdarzenie niepożądane

W razie wystąpienia zdarzenia niepożądanego w toku eksploatacji wyrobu należy niezwłocznie zgłosić takie zdarzenie lokalnemu sprzedawcy i odpowiednim organom nadzoru. Lokalny sprzedawca przekaze te informacje do producenta.

### Personalizacja

Oznacza wszystko, co wykracza poza opisane tu instrukcje i ustawienia. Wyrób specjalnie dostosowany do potrzeb klienta nie może mieć oznaczenia CE Etac. Gwarancja Etac wygasa.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL



pl Opis wyrobu

Patrz: rysunek A.

**A1.** Śruba **A2.** Podnóżek **A3.** Deska **A4.** Tapicerka podłokietnika **A5.** Oparcie **A6.** Etykieta identyfikacyjna (nr seryjny i data produkcji) **A7.** Etykieta produktu

**A8.** Koło tylne **A9.** Hamulec użytkownika

**A10.** Zagłówek

## Symbole, etykiety

Patrz: rysunek B

### Symbole używane w instrukcji i na wyrobie:

**B1.** Ostrzeżenie, środek ostrożności lub ograniczenie.  
**B2.** Przydatne porady i wskazówki. **B3.** Materiał do recyklingu. **B4.** Część/funkcja jest zablokowana i nie można z niej korzystać. **B5.** Część/funkcja jest odblokowana i można z niej korzystać/ regulować ją. **B6.** Kliknąć ikonę lub zeskanować kod QR, aby obejrzeć film. **B7.** Pokazuje opcję **1** z dwóch możliwych opcji. **B8.** Pokazuje opcję **2** z dwóch możliwych opcji. **B9.** Narzędzie Torx. **B10.** Klucze imbusowe. **B11.** Maksymalny ciężar użytkownika (patrz: dane techniczne). **B12.** Zapoznać się z instrukcjami użytkownika (niebieski i biały). **B13-B14.** Czyszczenie (patrz: „Serwis i konserwacja”). **B15.** Zablokowane koła. **B16.** Nie stawać na podnóżku – niebezpieczeństwo przewrócenia. **B17.** Pozycja siedząca wpływa na stabilność. kończyny przy podłokietniku

### Informacje na temat etykiety identyfikacyjnej:

**B18.** Nazwa produktu. **B19.** Opis produktu.  
**B20.** Numer seryjny. **B21.** Numer artykułu.  
**B22.** Oznaczony znakiem CE **B23.** Wyrób medyczny  
**B24.** Data produkcji. **B25.** Kod kreskowy w standardzie GS1-128 GTIN-14 i nr seryjny\*

\*Datę produkcji można odczytać z kodu kreskowego umieszczonego na wyrobie. Poniżej kodu kreskowego znajduje się liczba 11 w nawiasie. Kombinacja cyfr za nawiasem to data produkcji.

## Dane techniczne

Patrz: rysunek C

## Użytkowanie

Patrz: rysunek D

### Montaż po otrzymaniu dostawy

#### Przeprowadzenie przez próg:

Tylko krzesło – nacisnąć do dołu mocowanie koła.

Pociągnąć krzesło z użytkownikiem do tyłu.

#### W pozycji unieruchomienia:



Skierować kółka do przodu i aktywować hamulce, aby zmniejszyć ryzyko przewrócenia się wózka podczas korzystania z niego w stanie unieruchomienia oraz podczas przewożenia. Niebezpieczeństwo zranienia w razie przewrócenia się wyrobu.

**D8**



Nie siadać na przedniej krawędzi siedziska. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek przewrócenia się wyrobu.

Gdy krzesło ma być używane w pozycji unieruchomienia, należy zablokować jak najwięcej kółek.

**D9**

#### Przenoszenie:



Skierować kółka do przodu i aktywować hamulce, aby zmniejszyć ryzyko przewrócenia się wózka podczas korzystania z niego w stanie unieruchomienia oraz podczas przewożenia. Niebezpieczeństwo zranienia w razie przewrócenia się wyrobu.

Oceń ryzyko i sporządź notatki. Opiekun jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo użytkownika krzesła. Jeśli przeniesienie jest uważane za ryzykowne, należy skorzystać z pomocy. Informacje na temat pomocy

**D1-D5** przy ręcznym przenoszeniu można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

**D6**

**D7**



Upewnić się, że kółka są zablokowane, gdy użytkownik siada na krześle lub wstaje z niego.

Podnieść podłokietnik krzesła od strony przenoszenia.

Wykonać przenoszenie.

**D8-D14**

#### Podłokietniki:

Podłokietniki są składane.

**D13**

#### Podnóżki:

Asystent może łatwo podnieść i odchylić podnóżki na bok, aby użytkownik mógł usiąść lub wstać z krzesła. Podnóżki można zdemontować.

**D14**



Nie stawać na podnóżku.

#### Funkcja przechylania:

Asystent może łatwo regulować kąt siedzenia, trzymając uchwyt i przechylając go do żądanej pozycji. Jeśli funkcja przechylania jest używana, gdy użytkownik siedzi na krześle, upewnić się, że kółka są zablokowane.

**D15**

## Regulacja

Patrz: rysunek E

### Regulacja wysokości:

Wysokość można łatwo wyregulować, wsuwając sworzeń w żądanym położeniu. Odległości podano w części Dane techniczne. Sprawdzić, czy obie strony są ustawione na tej samej wysokości.

**E1-E7**



Nie używać wózka, jeśli (pomarańczowy) sworzeń nie jest zablokowany.

### Podłokietniki:

Wysokość podłokietników i/lub szerokość między nimi można regulować. Poluzować śruby, przekręcić wspornik do żądanej pozycji i ponownie dokręcić śruby. Następnie poluzować i ponownie zamontować płytę podłokietnika w prawidłowej pozycji. Model Swift Mobil Tilt-2 XL jest dostarczany z podłokietnikami zamontowanymi w pozycji najbardziej do wewnątrz (szerokość deski 48 cm).

**E8**

Zamontować tłok gazowy w pozycji A, aby przechylić deskę pod kątem od -5° do 30°

**E9**

Zamontować tłok gazowy w pozycji B, aby przechylić deskę pod kątem od 0° do 35°

**E10**

### Podnóżki:

Dostępne są różne opcje regulacji wysokości poprzez przesunięcie sworznia blokującego. Podnóżki można ustawiać na 6 różnych wysokościach. Jeśli stopy użytkownika mogą ześlizgnąć się do tyłu, zaleca się stosowanie pasków na pięty.

**E11**

### Hamulec użytkownika

**E12**

## Czynności serwisowe i konserwacja

Wyrób czyścić przy użyciu nieściernego środka czyszczącego (o pH w zakresie 5–9). Opłukać i osuszyć.

Zdezynfekować wyrób 70-procentowym roztworem środka dezynfekującego.

Wyrób nie wymaga żadnej innej konserwacji.

Wyrób i akcesoria można bezpiecznie czyścić w temperaturze 85°C przez 3 minuty (chyba że wskazano inaczej). Dotyczy to również regeneracji.

Materiały wykonania są odporne na popularne środki dezynfekujące.

W celu ochrony przed korozją zastosowano następujące metody wykończenia powierzchni:

Powierzchnie lakierowane = powłoka proszkowa z poliestru

Nielakierowane powierzchnie stalowe = Fe/Zn-Ni

5-letnia gwarancja na wady materiałowe i produkcyjne.

Warunki można znaleźć na stronie [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Transport, przechowywanie i utylizacja

### Przechowywanie

Wyrób należy przechowywać w suchym pomieszczeniu, w temperaturze powyżej 5°C. Jeśli wyrób nie był używany przez dłuższy czas (ponad cztery miesiące), przed ponownym użyciem jego przydatność musi zostać potwierdzona przez specjalistę.

Przekazać do recyklingu zgodnie z przepisami krajowymi.

| Akcesoria <i>Patrz: rysunek F</i> |                                                          | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b>                        | Podparcie nóg i łydek, regulowany kąt nachylenia         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F2.</b>                        | Podnóżki                                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F3.</b>                        | Podnózek o regulowanym kącie                             | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F4.</b>                        | Podnózek dla osób po amputacji                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F5.</b>                        | Miska toaletowa                                          | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F6.</b>                        | Elementy uchwytu miski                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F7.</b>                        | Osprzęt do montażu na niskim uchwycie miski              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F8.</b>                        | Uchwyty miski toaletowej                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F9.</b>                        | Wsporniki wiaderka                                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F10.</b>                       | Basen                                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F11.</b>                       | Pokrywa z uchwytem                                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F12.</b>                       | Ośłona przed rozpryskami                                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F13.</b>                       | Miękkie siedzisko Comfort, wysokość 2 cm, otwarte z tyłu | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F14.</b>                       | Miękkie siedzisko Comfort, wysokość 4 cm, otwarte z tyłu | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F15.</b>                       | Siedzisko komfortowe                                     | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F16.</b>                       | Miękkie siedzisko Comfort                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F17.</b>                       | Miękkie siedzisko Comfort - wąski otwór                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F18.</b>                       | Miękka poduszka - standardowy otwór                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F19.</b>                       | Miękka poduszka - owalny otwór                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F20.</b>                       | Ośłona siedziska                                         | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F21.</b>                       | Miękka poduszka pod plecy                                | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F22.</b>                       | Obicie komfortowe                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F23.</b>                       | Poduszka podpierająca ramiona, para                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F24.</b>                       | Pelota tułowia                                           | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Akcesoria <i>Patrz: rysunek F</i> |                                                    | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>F25.</b>                       | Pasy stabilizujące klatkę piersiową i biodra       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F26.</b>                       | Pas piersiowy                                      | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F27.</b>                       | Pas stabilizujący                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b>                       | Poprzeczka 605 mm                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F28.</b>                       | Poprzeczka 665 mm                                  | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F29.</b>                       | Stabilizatory przeciwpzechylne wraz ze wspornikiem | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F30.</b>                       | Stabilizatory przeciwpzechylne bez wspornika       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F31.</b>                       | Przechylacz                                        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F32.</b>                       | Zestaw koła tylnego                                | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| <b>F33.</b>                       | Zagłówek i wspornik                                | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F34.</b>                       | Paski na pięty                                     | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| <b>F35.</b>                       | Podłokietnik przy hemiplegii                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F36.</b>                       | Blokada podłokietnika                              | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F37.</b>                       | Wydłużone podparcie pleców                         | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F38.</b>                       | Krótkie podnóżki                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F39.</b>                       | Kątowe podnóżki                                    | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F40.</b>                       | Zestaw rozszerzający do podnóżka                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F41.</b>                       | Zabezpieczenie przed przewróceniem z przodu        | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F42.</b>                       | Tył Swift Mobil-2, pionowo                         | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| <b>F43.</b>                       | Pionowy zagłówek                                   | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| <b>F44.</b>                       | Ośłona podparcia nóg i łydek                       | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |



## Generalidades

Agradecemos a sua escolha de um produto Etac. Para evitar danos durante a montagem, o manuseamento e a utilização, é importante ler este manual e guardá-lo para consulta futura. Também pode encontrá-lo em [www.etac.com](http://www.etac.com). Pode seleccionar o seu idioma através da hiperligação "Internacional" e "Sites locais". Aqui também encontrará documentação de outros produtos, como informações para os prescritores, guia de pré-compra e instruções de recondiçãoamento.

Neste manual, o utilizador é a pessoa com deficiência para quem o produto de assistência se destina. O assistente é a pessoa que apoia o utilizador.

Lista de itens: ● = Aplica-se a, ○ = Acessórios

Consulte a lista de itens à direita, que mostra as informações aplicáveis a cada produto.



As imagens às quais se faz referência em cada página, encontram-se no início do manual (páginas 3 a 12). Ver figuras A a F para o texto correspondente.

### Descrição do dispositivo

A família Swift Mobil-2 é uma gama de cadeiras sanitárias de duche móveis, das quais a Swift Mobil-2 e a Swift Mobil Tilt-2 são movidas por um assistente e a Swift Mobil 24"-2 pode ser movida pelo utilizador. Os dispositivos podem ser adaptados às necessidades específicas do utilizador através de vários ajustes e acessórios.

### Utilização prevista

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 e Swift Mobil Tilt-2 XL (doravante também referidas como "o dispositivo" ou "o produto") são dispositivos médicos destinados a aliviar ou compensar uma incapacidade funcional devido a uma lesão ou incapacidade. O dispositivo foi concebido para ser utilizado durante a realização de tarefas de higiene em chuveiros, lavatórios ou sobre sanitas, bem como para transferências de e para a casa de banho.

### Grupo de utilizadores previsto

O grupo de utilizadores do dispositivo baseia-se na capacidade funcional do utilizador e não num diagnóstico, condição de saúde ou idade específicos. Destina-se a indivíduos com uma altura igual ou superior a 146 cm, ou com uma massa igual ou superior a 40 kg.

Os utilizadores secundários do dispositivo são prestadores de cuidados que prestam assistência e os médicos/técnicos que configuram o dispositivo.

### Ambiente de utilização previsto

O dispositivo destina-se a uma utilização interior em ambientes domésticos ou instituições e é adequado para utilização em casas de banho, mas não em piscinas ou ambientes corrosivos semelhantes.

### Finalidade prevista

O dispositivo destina-se a uma utilização a curto e longo prazo e pode ser utilizado várias vezes por dia.

O dispositivo destina-se a ser utilizado com pele intacta. O dispositivo destina-se a ser recondiçãoado e reutilizado.

### Vida útil prevista

A vida útil prevista é de 10 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indicações

A indicação para utilização é uma deficiência, incluindo, entre outras, um indivíduo com deficiência física que necessita de apoio para as costas e/ou apoios para os braços para manter uma posição sentada e assistência com transferências para/da cadeira.

### Contraindicações:

Não existem contraindicações conhecidas.

### Avisos

Os avisos que descrevem um elemento de risco para uma ação ou definição específica do dispositivo podem ser encontrados na secção relevante.



Certifique-se de que as rodas estão bloqueadas quando o utilizador se senta ou se levanta da cadeira. Risco de ferimentos.



Não utilize um dispositivo defeituoso. Risco de ferimentos.



Verifique a sensibilidade do utilizador quanto à úlcera por pressão antes de utilizar.



O dispositivo aquecido pode provocar queimaduras.



É possível que partes do corpo fiquem entaladas ao aplicar ou retirar a arrastadeira.



Ignorar as instruções de instalação ou montagem pode resultar em ferimentos.

### Declaração de conformidade

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos.

O dispositivo foi testado e cumpre os requisitos das normas EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informações de pré-compra

As informações de pré-compra podem ser encontradas em [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Acontecimento adverso

Em caso de ocorrência de um acontecimento adverso relacionado com a utilização do dispositivo, este deve ser comunicado ao seu revendedor local e à autoridade nacional competente em tempo útil. O revendedor local reencaminhará as informações para o fabricante.

### Adaptação ao paciente

é tudo o que ultrapasse as instruções e definições do manual. O dispositivo especialmente adaptado pelo cliente não deve manter a marcação CE da Etac. A garantia da Etac expira.

Swift Mobil-2  
Swift Mobil-2 XL  
Swift Mobil 24"-2  
Swift Mobil Tilt-2  
Swift Mobil Tilt-2 XL



## Descrição do dispositivo

Ver figura A

**A1.** Perno **A2.** Apoio para as pernas **A3.** Assento **A4.** Estofos do apoio para os braços **A5.** Encosto  
**A6.** Artigo sem etiqueta (n.º de série, data de fabrico) **A7.** Etiqueta do produto

**A8.** Roda traseira **A9.** Travão do utilizador

**A10.** Apoio para a cabeça

## Símbolos, etiquetas

Ver figura B

### Símbolos no manual e no dispositivo:

**B1.** Aviso, precaução ou limitação. **B2.** Conselhos e sugestões úteis. **B3.** Material para reciclagem. **B4.** A peça/função está bloqueada e não pode ser deslocada/ajustada. **B5.** A peça/função está desbloqueada e pode ser deslocada/ajustada. **B6.** Clique no ícone ou leia o código QR para ver o vídeo. **B7.** Mostra a opção **1** de duas opções possíveis. **B8.** Mostra a opção **2** de duas opções possíveis. **B9.** Ferramenta Torx. **B10.** Chave Allen. **B11.** Peso máximo do utilizador (ver as especificações técnicas). **B12.** Consultar as instruções de utilização (azul e branco). **B13-B14.** Limpeza (ver assistência e manutenção). **B15.** Rodas bloqueadas. **B16.** Não se ponha de pé sobre o apoio para os pés. Risco de queda por desequilíbrio. **B17.** A posição em que o utilizador se senta afeta a estabilidade.

### Informações sobre o artigo sem etiqueta:

**B18.** Nome do produto. **B19.** Descrição do produto. **B20.** Número de série. **B21.** Número de artigo. **B22.** Marcação CE **B23.** Dispositivo médico **B24.** Data de produção. **B25.** Código de barras de acordo com GS1-128 GTIN-14 e número de série\*

\*A data de fabrico do dispositivo pode ser lida a partir do código de barras existente no mesmo. O número 11 é apresentado por baixo do código de barras entre parêntesis. A combinação de números após estes parêntesis é a data de fabrico.

## Especificações técnicas

Ver figura C

## Manuseamento

Ver figura D

### Instalação no momento da entrega

#### Transferência sobre uma soleira:

Apenas com a cadeira, faça pressão para baixo na fixação das rodas.

Com o ocupante, puxe a cadeira para trás.

#### Em posição imóvel:



Aponte as rodas para a frente e ative os travões para reduzir o risco de tombar quando a cadeira for utilizada de forma estacionária e durante a transferência. Risco de ferimentos se o aparelho tombar.

**D8**



Não se sente na extremidade dianteira do assento. Risco de ferimentos se o dispositivo tombar.

Bloqueie sempre tantas rodas quanto possível, quando a cadeira é utilizada numa posição imóvel. **D9**

#### Transferência:



Aponte as rodas para a frente e ative os travões para reduzir o risco de tombar quando a cadeira for utilizada de forma estacionária e durante a transferência. Risco de ferimentos se o aparelho tombar.

Avalie os riscos e tome notas. Enquanto prestador de cuidados, é responsável pela segurança do utilizador. Se a transferência for considerada perigosa, deverão ser utilizadas ajudas. Consulte o site [www.etac.com](http://www.etac.com) para

### D1-D5 ajudas de transferência manual.

**D6**



Certifique-se de que as rodas estão bloqueadas quando o utilizador se senta ou se levanta da cadeira.

**D7**

Dobre o apoio para o braço para cima no lado de transferência da cadeira.

Efetue a transferência.

**D8-D14**

#### Apoios para os braços:

Os apoios para os braços são rebatíveis.

**D13**

#### Apoios para os pés:

O assistente pode levantar e rodar os apoios para as pernas facilmente para o lado, para que o utilizador se sente na cadeira ou se levante da mesma. Os apoios para os pés são amovíveis.

**D14**



Não se coloque em pé sobre o apoio para os pés.

#### Função de inclinação:

O assistente pode ajustar facilmente o ângulo de assento, segurando no manípulo e inclinando a cadeira para a posição pretendida. Certifique-se de que as rodas estão bloqueadas se a função de inclinação for usada com o utilizador sentado na cadeira.

**D15**

Ajuste

Ver figura E

Ajuste da altura:

A altura é ajustada facilmente, inserindo o perno na posição pretendida. Consulte as distâncias na secção de dados técnicos. Certifique-se de que ambos os lados foram ajustados para a mesma altura.

E1-E7



Não utilize a cadeira se o perno (laranja) não estiver bloqueado.

Apoios para os braços:

É possível ajustar a altura dos apoios para os braços e/ou a largura entre os apoios para os braços. Afrouxe os parafusos, rode o apoio para a posição pretendida e volte a apertar os parafusos. Em seguida, afrouxe e recoloque a placa do apoio para o braço na posição correta. A Swift Mobil Tilt-2 XL é fornecida com os apoios para os braços montados na posição mais interior (largura do assento 48 cm).

E8

Coloque o pistão a gás na posição A para inclinar o assento a ângulos entre -5° e 30°

E9

Coloque o pistão a gás na posição B para inclinar o assento a ângulos entre 0° e 35°

E10

Apoios para os pés:

Movendo o pino de bloqueio, estão disponíveis várias opções de ajuste da altura. Os apoios para as pernas têm 6 definições de altura diferentes. Se os pés do utilizador correrem o risco de escorregar para trás, recomenda-se a utilização de cintas para os calcanhares.

E11

Travão do utilizador

E12

Assistência e manutenção

Limpe o dispositivo utilizando um agente normal não abrasivo (valor de pH entre 5 e 9). Lave e seque. Desinfete o dispositivo com uma solução desinfetante a 70%.

O dispositivo não requer qualquer outro tipo de manutenção.

O dispositivo e os respetivos acessórios podem ser limpos em segurança a 85 °C durante 3 minutos (salvo indicação em contrário). Isto aplica-se ao acondicionamento.

Os materiais constituintes são resistentes aos desinfetantes comuns.

Foram utilizados os seguintes métodos de tratamento da superfície para proteger contra a corrosão:

Superfícies lacadas = Revestimento de poliéster em pó

Superfícies de aço não lacadas = Fe/Zn-Ni

5 anos de garantia para defeitos do material e de fabrico. Para saber os termos e as condições, consulte o site [www.etac.com](http://www.etac.com).

Transporte, armazenamento e eliminação

Armazenamento

O dispositivo deve ser armazenado no interior, num local seco e a uma temperatura superior a 5 °C. Se o dispositivo tiver sido armazenado durante um longo período (mais de quatro meses), o seu funcionamento deve ser verificado por um especialista antes da utilização.

Deve ser reciclado de acordo com os regulamentos nacionais.

| Acessórios <i>Ver figura F</i> |                                                               | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2     | Swift Mobil Tilt-2    | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>F1.</b>                     | Apoio para as pernas e a barriga das pernas, ângulo variável  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F2.</b>                     | Apoios para os pés                                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F3.</b>                     | Apoio para os pés com ângulo ajustável                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F4.</b>                     | Apoio para perna amputada                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F5.</b>                     | Arrastadeira                                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F6.</b>                     | Fixações do suporte da arrastadeira                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F7.</b>                     | Acessório para montagem rebaixada do suporte de arrastadeira  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F8.</b>                     | Suportes de arrastadeira                                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F9.</b>                     | Suportes de balde                                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F10.</b>                    | Arrastadeira                                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F11.</b>                    | Tampa com pega                                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F12.</b>                    | Proteção contra respingos                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F13.</b>                    | Assento macio conforto, altura 2 cm, aberto na parte traseira | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F14.</b>                    | Assento macio conforto, altura 4 cm, aberto na parte traseira | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F15.</b>                    | Assento conforto                                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F16.</b>                    | Assento macio conforto                                        | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F17.</b>                    | Assento macio conforto - abertura estreita                    | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F18.</b>                    | Almofada macia - abertura padrão                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F19.</b>                    | Almofada macia - abertura oval                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F20.</b>                    | Cobertura de assento                                          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F21.</b>                    | Almofada macia para as costas                                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F22.</b>                    | Revestimento conforto                                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F23.</b>                    | Almofada de apoio para os braços, par                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <b>F24.</b>                    | Apoio para o tronco                                           | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

| Acessórios <i>Ver figura F</i> |                                                          | Swift Mobil-2         | Swift Mobil-2 XL      | Swift Mobil 24"-2                | Swift Mobil Tilt-2               | Swift Mobil Tilt-2 XL            |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <b>F25.</b>                    | Cintos de posicionamento do peito e das ancas            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F26.</b>                    | Cinta para o peito                                       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F27.</b>                    | Cinta de posicionamento                                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F28.</b>                    | Barra transversal de 605 mm                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F28.</b>                    | Barra transversal de 665 mm                              | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F29.</b>                    | Estabilizadores anti-queda com suporte                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F30.</b>                    | Estabilizadores anti-queda sem suporte                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F31.</b>                    | Inclinador                                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F32.</b>                    | Kit de roda traseira                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F33.</b>                    | Apoio para a cabeça e suporte                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| <b>F34.</b>                    | Cintas para os calcanhares                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input checked="" type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> |
| <b>F35.</b>                    | Apoio para os braços hemiplégico                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F36.</b>                    | Bloqueio do apoio para os braços                         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F37.</b>                    | Apoio para as costas ampliado                            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F38.</b>                    | Apoio para as pernas curto                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F39.</b>                    | Apoio para as pernas angular                             | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F40.</b>                    | Kit de alargamento do apoio para as pernas               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F41.</b>                    | Anti-volteio dianteiro                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F42.</b>                    | Encosto Swift Mobil-2, vertical                          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F43.</b>                    | Apoio para a cabeça na posição vertical                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |
| <b>F44.</b>                    | Cobertura de Apoio para as pernas e a barriga das pernas | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/>            |

## Všeobecne

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok značky Etac. Aby sa zabránilo poškodeniu počas montáže, manipulácie a používania, je dôležité, aby ste si prečítali tento návod a uschovali ho pre prípadné použitie v budúcnosti. Nájdete ho aj na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com). Pomocou odkazu „International“ (Medzinárodné) a „Local websites“ (Miestne webové stránky) si môžete zvoliť svoj jazyk. Nájdete tu aj ďalšiu dokumentáciu k výrobku, ako sú informácie pre predpisujúcich lekárov, sprievodcu pred kúpou a pokyny na renováciu.

V tomto návode je používateľom osoba so zdravotným postihnutím, pre ktorú je pomôcka určená. Asistent je osoba, ktorá pomáha používateľovi.

Zoznam položiek: ● = Platí pre, ○ = Príslušenstvo

Pozrite si zoznam položiek vpravo, v ktorom sú uvedené informácie vzťahujúce sa na jednotlivé výrobky.



Obrázky, na ktoré sa odkazuje na každej strane, nájdete na začiatku návodu (strany 3 až 12). Príslušný text nájdete na obrázkoch A až F.

### Popis pomôcky

Séria Swift Mobil-2 je rad mobilných sprchovacích stoličiek, z ktorých modely Swift Mobil-2 a Swift Mobil Tilt-2 sú poháňané asistenčným pohonom a Swift Mobil 24"-2 môže operovať používateľ. Pomôcky sa dajú prispôsobiť špecifickým potrebám používateľa prostredníctvom niekoľkých úprav a príslušenstva.

### Určený účel použitia

Swift Mobil-2, Swift Mobil-2 XL, Swift Mobil 24"-2, Swift Mobil Tilt-2 a Swift Mobil Tilt-2 XL (ďalej tiež „pomôcka“ alebo „výrobok“) sú zdravotnícke pomôcky určené na zmiernenie alebo kompenzáciu funkčných porúch spôsobených poranením alebo zdravotným postihnutím. Pomôcka je navrhnutá na použitie pri vykonávaní hygienických úkonov v sprche, pri umývaní alebo nad toaletou, ako aj na presun do a z hygienickej miestnosti.

### Určená skupina používateľov

Skupina používateľov pomôcky je založená na funkčnej schopnosti jednotlivca a nie na konkrétnej diagnóze, zdravotnom stave ani veku. Je určená pre osoby s výškou 146 cm alebo viac, s telesnou hmotnosťou 40 kg alebo viac.

Sekundárnymi používateľmi pomôcky sú opatrovatelia, ktorí poskytujú pomoc a lekári/technici, ktorí pomôcku nastavujú.

### Určené prostredie použitia

Táto pomôcka je určená na použitie v interiéri v domácom prostredí alebo zariadeniach a je vhodná na použitie v kúpeľniach, nie však v bazénoch ani podobnom koroziivnom prostredí.

### Plánované použitie

Pomôcka je určená na krátkodobé a dlhodobé používanie a môže sa použiť niekoľkokrát denne.

Pomôcka je určená na používanie s neporušenou pokožkou. Táto pomôcka je určená na rekonštrukciu a opakované použitie.

### Predpokladaná životnosť

Predpokladaná životnosť výrobku je 10 rokov. Úplné informácie o životnosti pomôcky nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Indikácie na použitie

Indikáciou na použitie je zdravotné postihnutie, vrátane, ale nie výlučne, jedinca s telesným postihnutím, ktorý potrebuje opierku chrbta a/alebo opierku rúk na zachovanie sediacej polohy a pomoc pri presunoch na stoličku/zo stoličky.

### Kontraindikácie:

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

### Výstrahy

Výstrahy, ktoré popisujú rizikový prvok pre konkrétnu činnosť alebo nastavenie pomôcky, nájdete v príslušnej časti.



Uistite sa, že sú kolieska zablokované, keď používateľ sadá alebo vstáva zo stoličky. Nebezpečenstvo poranenia.



Poškodenú pomôcku nepoužívajte. Nebezpečenstvo poranenia.



Pred použitím skontrolujte citlivosť používateľa na dekubity.



Zahriata pomôcka môže spôsobiť popáleniny.



Pri vkladaní alebo vyberaní misy sa môžu stlačiť časti tela.



Nedodržiavanie pokynov na inštaláciu alebo montáž môže mať za následok zranenie.

### Vyhlasenia o zhode

Pomôcka spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach.

Pomôcka je testovaná a spĺňa požiadavky normy EN ISO 10993-1, ISO 17966:2016.

### Informácie pred kúpou

Informácie pred kúpou nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

### Nežiaduce udalosti

V prípade výskytu nežiaducej udalosti v súvislosti s používaním pomôcky je potrebné túto skutočnosť včas nahlásiť miestnemu predajcovi a príslušnému štátnemu orgánu. Miestny predajca postúpi informácie výrobcovi.

### Prispôsobenie

je všetko, čo presahuje pokyny a nastavenia v návode. Pomôcka špeciálne upravená pre zákazníkov nesmie obsahovať označenie CE spoločnosti Etac. Záruka spoločnosti Etac zaniká.

**A1.** Západka **A2.** Opierka nôh **A3.** Sedadlo **A4.** Čalúnenie opierky rúk **A5.** Opierka chrbta **A6.** Štítok s č. položky (sér. č. dátum výroby) **A7.** Štítok výrobku

**A8.** Zadné koleso **A9.** Brzda používateľa

**A10.** Opierka hlavy

## Symbols, štítky

Pozri obrázok B

### Symbols v návode a na pomôcke:

**B1.** Výstraha, bezpečnostné opatrenie alebo obmedzenie. **B2.** Užitočné rady a tipy. **B3.** Materiál na recykláciu. **B4.** Diel/funkcia sú zablokované a nedá sa s nimi pohybovať/nastaviť ich. **B5.** Diel/funkcia sú zablokované a nedá sa s nimi pohybovať/nastaviť ich. **B6.** Kliknite na ikonu alebo naskenujte QR kód pre video. **B7.** Zobrazená možnosť 1 z dvoch možných možností. **B8.** Zobrazená možnosť 2 z dvoch možných možností. **B9.** Nástroj Torx. **B10.** Nástroj imbusový kľúč. **B11.** Maximálna telesná hmotnosť používateľa (pozri technické údaje). **B12.** Prečítajte si návod na použitie (modrá a biela). **B13 – B14.** Čistenie (pozri servis a údržba). **B15.** Zablokované kolieska. **B16.** Nestavajte sa na opierku nôh, hrozí riziko prevrátenia. **B17.** Poloha sedenia ovplyvňuje stabilitu.

### Informácie o položke bez štítku:

**B18.** Názov výrobku. **B19.** Popis výrobku. **B20.** Sériové číslo. **B21.** Číslo položky. **B22.** Označené CE. **B23.** Lekárska pomôcka **B24.** Dátum výroby. **B25.** Čiarový kód podľa GS1-128 GTIN-14 a sériové č.\*

\*Dátum výroby pomôcky je možné prečítať z čiarového kódu na pomôcke. Pod čiarovým kódom v zátvorkách je zobrazené číslo 11. Číselná kombinácia za týmito zátvorkami predstavuje dátum výroby.

## Technické údaje

Pozri obrázok C

## Manipulácia

Pozri obrázok D

### Montáž po dodaní

#### Presun cez prah:

Iba stolička, zatlačte nadol na upevnenie kolesa.

Spolu s používateľom potiahnite stoličku dozadu.

#### V stacionárnej polohe:



Kolieska nasmerujte dopredu a aktivujte brzdy, aby sa znížilo riziko prevrátenia, keď sa stolička používa v stacionárnom stave, a počas presunu. Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia pomôcky.

**D8**



Nesadajte si na predný okraj sedadla. Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia pomôcky.

Keď sa stolička používa v stacionárnej polohe, vždy zablokujte čo najviac koliesok.

#### Presun:



Kolieska nasmerujte dopredu a aktivujte brzdy, aby sa znížilo riziko prevrátenia, keď sa stolička používa v stacionárnom stave, a počas presunu. Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia pomôcky.

Posúďte riziká a robte si poznámky. Ako opatrovateľ ste zodpovedný za bezpečnosť používateľa. Ak sa presun považuje za rizikový, mali by sa používať pomôcky.

**D1 – D5** Navštívte webovú stránku [www.etac.com](http://www.etac.com), kde nájdete pomôcky na manuálny presun.

**D6**

**D7**



Uistite sa, že sú kolieska zablokované, keď používateľ sadá alebo vstáva zo stoličky.

Vyklopte opierku rúk na strane presunu stoličky.

Vykonajte presun.

**D8 – D14**

#### Opierky rúk:

Opierky rúk sú sklopiteľné.

**D13**

#### Opierky nôh:

Asistent môže jednoducho zdvihnúť a otočiť opierky nôh nabok, aby si používateľ mohol sadnúť alebo vystúpiť zo stoličky. Opierky nôh sú odpojiteľné.

**D14**

**D9**



Nestavajte sa na opierku nôh

#### Funkcia naklonenia:

Asistent môže jednoducho nastaviť uhol sedenia podržaním držadla a naklonením do požadovanej polohy. Pri používaní funkcie naklonenia keď používateľ sedí na stoličke zaistíte, aby boli kolieska zablokované.

**D15**

# Nastavenie

# Pozri obrázok E

**Nastavenie výšky:**

Výška sa nastavuje jednoduchým vložením západky do požadovanej polohy. Pozrite si vzdialenosti v časti s technickými údajmi. Skontrolujte, či sú obe strany nastavené na rovnakú výšku.

**E1 – E7**



Nepoužívajte stoličku, ak západka (oranžová) nie je zaistená.

**Opierky rúk:**

Výšku opierok rúk a/alebo šírku medzi nimi možno nastaviť. Uvoľnite skrutky, otočte opierku do požadovanej polohy a znova utiahnite skrutky. Potom uvoľnite a znovu namontujte dosku opierky rúk do správnej polohy. Swift Mobil Tilt-2 XL sa dodáva s opierkami rúk namontovanými v najvnútornejšej polohe (šírka sedadla 48 cm).

**E8**

Dajte plynový piest do polohy A na naklonenie sedadla v uhloch od -5° do 30°

**E9**

Dajte plynový piest do polohy B na naklonenie sedadla v uhloch od 0° do 35°

**E10**

**Opierka nôh:**

Presunutím poistného kolíka sú k dispozícii rôzne možnosti nastavenia výšky. Opierky nôh majú 6 rôznych nastavení výšky. Ak používateľovi hrozí pošmyknutie nôh dozadu, odporúčajú sa popruhy na päty.

**E11**

**Brzda používateľa**

**E12**

## Servis a údržba

Pomôcku čistíte štandardným neabrazívnym čistiacim prostriedkom (pH medzi 5 a 9). Opláchnite a vysušte. Pomôcku dezinfikujte 70 % dezinfekčným roztokom. Pomôcka nevyžaduje inú údržbu. Pomôcku a jej príslušenstvo je možné bezpečne čistiť 3 minúty pri teplote 85 °C (pokiaľ nie je uvedené inak). Platí to pre renováciu. Základné materiály sú odolné voči bežným dezinfekčným prostriedkom.

Na ochranu proti korózii sa používajú nasledujúce metódy povrchovej úpravy:  
Lakované povrchy = polyuretánový práškový náter  
Nelakované oceľové povrchy = Fe/Zn-Ni  
5-ročná záruka proti chybám materiálu a výrobným chybám. Podmienky nájdete na webovej stránke [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Preprava, skladovanie a likvidácia

**Skladovanie**

Pomôcku skladujte v interiéri na suchom mieste pri teplote vyššej ako 5 °C. Ak bola pomôcka uskladnená po dlhšiu dobu (viac ako štyri mesiace), musí jej funkčnosť pred použitím skontrolovať odborník.

Recyklujte v súlade s vnútroštátnymi predpismi.



| Príslušenstvo                                           | Pozri obrázok F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|---------------------------------------------------------|-----------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F1. Opierka nôh a lýtok, variabilný uhol                |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F2. Opierka nôh                                         |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F3. Opierka nôh s nast. uhlom                           |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F4. Opierka nôh pre osoby po amputácii                  |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F5. Toaletná misa                                       |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F6. Uchytenie držiaka misky                             |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F7. Uchytenie pre nízku montáž držiaka misky            |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F8. Držiaky toaletnej misy                              |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F9. Držiaky na vedro                                    |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F10. Misa                                               |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F11. Doska s držadlom                                   |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F12. Ochrana proti striekajúcej vode                    |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F13. Mäkké pohodlné sedadlo, výška 2 cm, vzadu otvorené |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F14. Mäkké pohodlné sedadlo, výška 4 cm, vzadu otvorené |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F15. Pohodlné sedadlo                                   |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F16. Mäkké pohodlné sedadlo                             |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F17. Mäkké pohodlné sedadlo – úzky otvor                |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F18. Mäkký vankúš – štandardný otvor                    |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F19. Mäkký vankúš – oválny otvor                        |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F20. Kryt sedadla                                       |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F21. Mäkká chrbtová podložka                            |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F22. Pohodlné čalúnenie opierky                         |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F23. Vankúš opierky rúk, pár                            |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F24. Opierka trupu                                      |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F25. Hrudný a bedrový polohovací pás                    |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

| Príslušenstvo                                        | Pozri obrázok F | Swift Mobil-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil Tilt-2 XL |
|------------------------------------------------------|-----------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------|-----------------------|
| F26. Hrudný pás                                      |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F27. Polohovací pás                                  |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Priečka 605 mm                                  |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F28. Priečka 665 mm                                  |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F29. Stabilizátory proti prevráteniu vrátane konzoly |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F30. Stabilizátory proti prevráteniu bez konzoly     |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F31. Sklápač                                         |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F32. Súprava zadných koliesok                        |                 | ○             | ○                | ●                 |                    |                       |
| F33. Opierka hlavy a konzola                         |                 | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F34. Popruhy na päty                                 |                 | ○             | ○                | ○                 | ●                  | ●                     |
| F35. Opierka rúk pre hemiplegikov                    |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F36. Blokovanie opierky rúk                          |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F37. Predĺžená opierka chrbta                        |                 | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F38. Krátka opierka nôh                              |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F39. Šikmá opierka nôh                               |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F40. Rozširujúca súprava pre opierku nôh             |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F41. Časť proti prevráteniu dopredu                  |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F42. Opierka chrbta Swift Mobil-2, vzpriamená        |                 | ○             | ○                | ○                 |                    |                       |
| F43. Opierka hlavy vzpriamená                        |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |
| F44. Kryt na Opierka nôh a lýtok                     |                 | ○             | ○                | ○                 | ○                  | ○                     |

## عام

تأكد من تأمين قفل العجلات عند جلوس المستخدم على المقعد أو النهوض منه. خطر التعرض للإصابة.



يجب عدم استخدام الجهاز المعيب. خطر التعرض للإصابة.



تحقق من حساسية المستخدم لقرحة الفراش قبل الاستخدام



قد يتسبب الجهاز المسخن في الإصابة بحروق



قد تتعرض أجزاء الجسم للضغط أثناء وضع الوعاء أو إزالته



قد يؤدي تجاهل إرشادات التركيب أو التجميع إلى حدوث إصابة.



شكراً لاختيارك منتج Etac. لتجنب حدوث تلف أثناء التجميع والمناولة والاستخدام، من المهم قراءة هذا الدليل وحفظه للرجوع إليه مستقبلاً. يمكنك أيضاً الاطلاع عليه على الموقع [www.etac.com](http://www.etac.com). يمكنك تحديد لغتك عبر رابط "المواقع الدولية" و"المواقع المحلية". ستجد هنا أيضاً وثائق المنتج الأخرى، مثل معلومات الوصفات الطبية، ودليل الشراء المسبق، وتعليمات التجديد.

في هذا الدليل، يُشير مصطلح المستخدم إلى الشخص ذو الإعاقة الذي صُمم المنتج المساعد من أجله. ويُشير مصطلح المساعد إلى الشخص الذي يقدم المساعدة إلى المستخدم.

قائمة العناصر: ● = تنطبق على، ○ = الملحق

انظر قائمة العناصر الموجودة على اليسار التي تعرض المعلومات التي تنطبق على كل منتج.

توجد الصور المشار إليها في كل صفحة في بداية الدليل (الصفحات من 3 إلى 12). انظر الأشكال من "A" إلى "F" للاطلاع على النص المعني.



## وصف الجهاز

عائلة Swift Mobil-2 عبارة عن مجموعة من كراسي الاستحمام والمرحاض المتنقلة حيث يتم دفع Swift Mobil و Swift Mobil Tilt-2 بواسطة مساعد ويمكن دفع Swift Mobil 24"-2 من قبل المستخدم. يمكن مواءمة الأجهزة مع احتياجات المستخدم المحددة من خلال العديد من التعديلات والملحقات.

## الغرض المقرر

Swift Mobil-2 و Swift Mobil 24"-2 و Swift Mobil Tilt-2 و Swift Mobil Tilt-2 XL (يُشار إليها فيما بعد أيضاً باسم "الجهاز" أو "المنتج") هي أجهزة طبية مخصصة للتخفيف من أو التعويض عن ضعف وظيفي بسبب إصابة أو إعاقة ما. تم تصميم الجهاز عند القيام بمهام النظافة الصحية في الحمام، أو في الحوض، أو على المرحاض، فضلاً عن الانتقال من غرفة النظافة الصحية وإليها.

## مجموعة المستخدمين المستهدفين

تعتمد مجموعة المستخدمين المستهدفين لاستخدام الأجهزة على القدرة الوظيفية للفرد، وليس على تشخيص محدد أو حالة صحية أو عمر معين. إنه مخصص للأفراد الذين يبلغ طولهم 146 سم أو أكثر، أو الذين يبلغ وزنهم 40 كجم أو أكثر.

أما المستخدمون الثانويون للجهاز، فهم مقدمو الرعاية الذين يقدمون المساعدة والأطباء/التقنيون الذين قاموا بإعداد الجهاز.

## بيئة الاستخدام المقررة

هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي في المنازل أو مؤسسات الرعاية وهو مناسب للاستخدام في الحمامات، وليس في حمامات السباحة أو البيئات المسببة للتآكل المماثلة.

## الاستخدام المقرر

هذا الجهاز مخصص للاستخدام على المدى القصير والطويل، ويمكن استخدامه عدة مرات في اليوم.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام بحيث يلامس الجلد السليم. هذا الجهاز مخصص للتجديد وإعادة الاستخدام.

## العمر الافتراضي المتوقع للمنتج

يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج 10 سنوات. للحصول على معلومات كاملة بخصوص العمر الافتراضي للجهاز، انظر موقع

[www.etac.com](http://www.etac.com).

## دواعي الاستعمال

دواعي الاستعمال هي الإعاقة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الأفراد ذوي الإعاقات الجسدية الذين يحتاجون إلى مسند للظهر و/أو مساند للذراعين للحفاظ على وضعية الجلوس والمساعدة في عمليات الانتقال من/إلى المقعد.

## موانع الاستعمال:

لا توجد موانع استعمال معروفة.

## تحذيرات

يمكن العثور على التحذيرات التي خطورة إجراء أو إعداد الجهاز بطريقة معينة في القسم ذي الصلة.

## بيان التوافق

يستوفي هذا الجهاز متطلبات لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU).

وقد تم اختبار الجهاز وتبين أنه يستوفي متطلبات المعيار EN ISO 10993-1 و ISO 17966:2016.

## معلومات ما قبل الشراء

يمكن العثور على معلومات ما قبل الشراء على الموقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## الأحداث الضارة

في حالة وقوع حادث ضار مرتبط باستخدام المنتج، يجب إبلاغ الوكيل المحلي والسلطة الوطنية المختصة في الوقت المناسب. وسيقوم الوكيل المحلي بإرسال المعلومات إلى الشركة المصنّعة.

## تخصيص المنتج

يشير إلى كل ما يتجاوز إرشادات الدليل والإعدادات. يجب ألا يحتفظ الجهاز الذي تم تعديله بشكل خاص من قبل العميل بعلامة CE الخاصة بمنتجات Etac. وفي هذه الحالة يبطل ضمان Etac.

| Swift Mobil Tilt-2 XL | Swift Mobil Tilt-2 | Swift Mobil 24"-2 | Swift Mobil-2 XL | Swift Mobil-2 |
|-----------------------|--------------------|-------------------|------------------|---------------|
|-----------------------|--------------------|-------------------|------------------|---------------|

## انظر الشكل E

لا تستخدم المقعد إذا لم يتم تأمين قفل المسمار (البرتقالي).



**ضبط الارتفاع:**  
يمكن ضبط مستوى الارتفاع بسهولة عن طريق إدخال المسمار في الوضع المطلوب. انظر المسافات في قسم البيانات الفنية. تأكد من ضبط كلا الجانبين على نفس مستوى الارتفاع.  
**E1-E7**

## مساند الذراع

يمكن ضبط مستوى ارتفاع مساند الذراع و/أو العرض بينها. قم بفك البراغي ولف المسند إلى الوضع المطلوب ثم أعد ربط البراغي. قم بفك لوحة مسند الذراع وأعد تركيبها في الوضع الصحيح. يتم تسليم Swift Mobil Tilt-2 XL مع تركيب مساند الذراع في أقصى وضع للداخل (عرض المقعد 48 سم). **E8**

**E9** قم بتركيب مكبس الغاز في الوضع A لإمالة المقعد بزاوية من -5 إلى 30 درجة  
**E10** قم بتركيب مكبس الغاز في الوضع B لإمالة المقعد بزاوية من 0 إلى 35 درجة

## مسند القدم:

تتوفر خيارات مختلفة لضبط مستوى الارتفاع من خلال تحريك مسمار القفل. تحتوي مساند الساق على 6 إعدادات مختلفة لمستوى الارتفاع. إذا كانت قدم المستخدم معرضة لخطر الانزلاق للخلف، يوصى باستخدام أحزمة الكعب. **E11**

## فرامل المستخدم

**E12**

## الخدمة والصيانة

قم بتنظيف الجهاز باستخدام مادة تنظيف عادية غير كاشطة (درجة الحموضة بين 5 و 9). اشطف الجهاز وجففه. وطهر الجهاز باستخدام محلول مطهر بنسبة 70%. فهذا الجهاز لا يتطلب أي صيانة أخرى. يمكن تنظيف الجهاز بأمان عند 85 درجة مئوية لمدة 3 دقائق (ما لم يذكر خلاف ذلك). ويسري هذا الأمر على عمليات التجديد. المواد المكونة لهذا المنتج تتسم بأنها مقاومة للمطهرات العامة. وقد تم استخدام طرق المعالجة السطحية التالية لحماية المنتج من التآكل: الأسطح المطلية = طلاء مسحوق البوليستر الأسطح الفولاذية غير المطلية = الحديد/الزنك-نيكل وهذا المنتج يتمتع بضمن 5 سنوات ضد عيوب المواد والتصنيع. للاطلاع على البنود والشروط، انظر موقع [www.etac.com](http://www.etac.com).

## نقل المنتج وتخزينه والتخلص منه

### التخزين

يجب إعادة تدويره وفقاً للوائح الوطنية.

يجب تخزين الجهاز في مكان داخلي جاف وغير مكشوف عند درجة حرارة أعلى من 5 درجات مئوية. إذا تم تخزين الجهاز لفترة طويلة (أكثر من أربعة أشهر)، يجب أن يفحص خبير وظيفته قبل الاستخدام.

## وصف الجهاز

## انظر الشكل A

- A1** مسمار. **A2** مسند الساق. **A3** مقعد. **A4** كسوة مسند الذراع. **A5** مسند الظهر. **A6** ملصق رقم العنصر (الرقم التسلسلي تاريخ التصنيع).
- A7** ملصق المنتج.
- A8** العجلة الخلفية. **A9** مكبح المستخدم.
- A10** مسند الرأس.

## الرموز والملصقات

## انظر الشكل B

- الرموز المعروضة في الدليل وعلى الجهاز:**
- B1** التحذيرات أو الاحتياطات أو القيود. **B2** نصائح وتلميحات مفيدة.
- B3** المواد المصنعة لإعادة التدوير. **B4** الجزء/الوظيفة مؤمنة، ولا يمكن تحريكها/ضبطها. **B5** الجزء/الوظيفة غير مؤمنة القفل، ويمكن تحريكها/ضبطها. **B6** اضغط على الأيقونة أو امسح رمز الاستجابة السريعة للفيديو. **B7** عرض الخيار 1 من الخيارين المحتملين. **B8** عرض الخيار 2 من الخيارين المحتملين. **B9** أداة مفتاح توركس.
- B10** أداة مفتاح آلن. **B11** الحد الأقصى لوزن المستخدم (انظر البيانات الفنية). **B12** اقرأ تعليمات الاستخدام (أزرق وأبيض). **B13** **B14** التنظيف (انظر الخدمة والصيانة). **B15** عجلات مؤمنة القفل.
- B16** لا تقف على مسند القدم، خطر الانقلاب. **B17** يؤثر وضع الجلوس على الثبات.
- معلومات حول العنصر الذي لا يوجد له ملصق:**
- B18** اسم المنتج. **B19** وصف المنتج. **B20** الرقم التسلسلي. **B21** رقم العنصر. **B22** علامة المطابقة الأوروبية CE.
- B23** جهاز طبي. **B24** تاريخ الإنتاج. **B25** الرمز الشريطي المثبت على منتج GS1-128 GTIN والرقم التسلسلي\*.
- \*يمكن قراءة تاريخ تصنيع الجهاز من الرمز الشريطي الموجود عليه. يظهر الرقم 11 أسفل الرمز الشريطي بين قوسين. مجموعة الأرقام بعد هذه الأقواس هي تاريخ التصنيع.

## المواصفات الفنية

## انظر الشكل C

## المناولة

## انظر الشكل D

- D1-D5** مساعدات النقل اليدوية.
- D6** التركيب عند التسليم
- D7** النقل من فوق عتبة:
- اضغط على مثبت العجلة لأسفل من المقعد فقط.
- اسحب المقعد للخلف أثناء جلوس المستخدم فيه.
- في الوضع الثابت:**
- وجه العجلات للأمام ونشط الفرامل لتقليل خطر الانقلاب عند استخدام الكرسي بشكل ثابت وعند النقل. خطر الإصابة بسبب انقلاب الجهاز.
- D8**
- لا تجلس على الحافة الأمامية للمقعد. خطر الإصابة في حالة انقلاب الجهاز.
- احرص دائمًا على تأمين قفل أكبر عدد ممكن من العجلات عند استخدام المقعد في وضع ثابت.
- D9**
- النقل:
- وجه العجلات للأمام ونشط الفرامل لتقليل خطر الانقلاب عند استخدام الكرسي بشكل ثابت وعند النقل. خطر الإصابة بسبب انقلاب الجهاز.
- قم بتقييم المخاطر وتدوين الملاحظات. وبصفتك مقدم رعاية، فأنت مسؤول عن سلامة المستخدم. ويجب عليك استخدام وسائل المساعدة إذا تبين لك أن النقل محفوف بالمخاطر. قم بزيارة موقع [www.etac.com](http://www.etac.com) للحصول على

| Swift Mobil Tilt-2 XL    | Swift Mobil Tilt-2       | Swift Mobil 24"-2        | Swift Mobil-2 XL         | Swift Mobil-2            | الملحقات                                       | انظر الشكل F |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|--------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F26. حزام الصدر                                |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F27. حزام تحديد الموضع                         |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F28. عارضة 605 مم                              |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F28. عارضة 665 مم                              |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F29. موازنات مضادة للانقلاب بما في ذلك الكتيفة |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F30. موازنات مضادة للانقلاب بدون الكتيفة       |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F31. أداة الإمالة                              |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F32. طقم العجلة الخلفية                        |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F33. مسند الرأس والكتيفة                       |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F34. أحزمة الكعب                               |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F35. مسند ذراع نصفي                            |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F36. قفل مسند الذراع                           |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F37. مسند ظهر ممتد                             |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F38. مسند ساق قصير                             |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F39. مسند ساق زاوي                             |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F40. طقم توسيع لمسند الساق                     |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F41. جهة أمامية مضادة للانقلاب                 |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F42. ظهر مقعد Swift Mobil-2، عمودي             |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F43. مسند رأس قائم                             |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F44. غطاء دعامة الساق والربلة                  |              |

| Swift Mobil Tilt-2 XL    | Swift Mobil Tilt-2       | Swift Mobil 24"-2        | Swift Mobil-2 XL         | Swift Mobil-2            | الملحقات                                         | انظر الشكل F |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F1. مسند الساق والربلة، زاوية متغيرة             |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F2. مسند القدم                                   |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F3. تعديل زاوية مسند القدم                       |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F4. مسند الساق لمبتوري الأطراف                   |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F5. وعاء المرحاض                                 |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F6. ملحقات حامل الوعاء                           |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F7. ملحقات لتثبيت حامل الوعاء المنخفض            |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F8. حوامل وعاء المرحاض                           |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F9. حوامل الدلو                                  |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F10. وعاء                                        |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F11. غطاء مع المقبض                              |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F12. الواقي من الرذاذ                            |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F13. مقعد مريح ولين، ارتفاع 2 سم، مفتوح في الظهر |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F14. مقعد مريح ولين، ارتفاع 4 سم، مفتوح في الظهر |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F15. مقعد مريح                                   |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F16. مقعد مريح ولين                              |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F17. مقعد مريح ولين - فتحة ضيقة                  |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F18. وسادة لينة - فتحة قياسية                    |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F19. وسادة لينة - فتحة بيضاوية                   |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F20. غطاء مقعد                                   |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F21. وسادة ظهر لينة                              |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F22. حشوة مريحة                                  |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F23. وسادتان لمسند الذراع                        |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F24. دعامة خرطوم                                 |              |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | F25. أحزمة ضبط موضع الصدر والورك                 |              |



**Etac Ltd.**  
Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222



**Promefa AG**  
Kasernenstrasse 3A  
8184 Bachenbülach, CH  
+41 44 872 97 79



**Etac Supply Center AB**  
Långgatan 12  
SE-334 33 Anderstorp

+46 371 58 73 00  
info@etac.com  
www.etac.com



78691

**etac®**  
Creating Possibilities